



# Serbisch

## Grundkurs

---

Weltweiter lernen

---

Im Auftrag des



Bundesministerium für  
wirtschaftliche Zusammenarbeit  
und Entwicklung

## Impressum

Herausgeber:

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
Akademie für Internationale Zusammenarbeit (AIZ)  
Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40  
D-53113 Bonn

T: + 49 228 44 60-33 33

F: + 49 228 44 60-17 66

I: [www.giz.de/akademie](http://www.giz.de/akademie)

Redaktion: Sanja Schah-Habdija

Beratung: Oyun Ishdorj

Fotos: MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH (Titelbild),  
Sanja Schah-Habdija und <https://pixabay.com/> (Innenseiten)

Juli 2017

## Über die Autorin

### **Sanja Schah-Habdija, M.A.**

Sanja Schah-Habdija, geboren 1969 in Düsseldorf, studierte Slavistik und Osteuropäische Geschichte in Bonn und ist seit 1992 in der Erwachsenenbildung tätig. Sie unterrichtete in diversen Institutionen wie Bundessprachenamt, Volkshochschule, InWent (heute GIZ) sowie privaten Sprachschulen sie Serbisch, Kroatisch und Bosnisch, war als Dolmetscherprüferin bei der Bundeswehr (KFOR und SFOR) tätig und erstellte Sprachleitfäden und Unterrichtsmaterialien.



## Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b> .....	<b>8</b>
<b>Einige Informationen zum Serbischen</b> .....	<b>9</b>
<b>Das kyrillische Alphabet</b> .....	<b>10</b>
<b>Phonetik</b> .....	<b>11</b>
<b>Kurz zur Grammatik</b> .....	<b>13</b>
<b>Einheit 1</b> .....	<b>16</b>
Dialoge und Übungen.....	17
Lexikalisches Feld .....	22
Sprachliche und kulturelle Hinweise .....	28
Grammatik.....	30
Übungen.....	36
Redemittel.....	39
Wortliste .....	41
Zusatzwortliste mit Ländern.....	43
<b>Einheit 2</b> .....	<b>45</b>
Dialoge und Übungen.....	46
Lexikalische Felder.....	52
Sprachliche und kulturelle Hinweise .....	58
Grammatik.....	59
Übungen.....	63
Redemittel.....	66
Wortliste .....	68
<b>Einheit 3</b> .....	<b>71</b>
Dialoge und Übungen.....	72
Lexikalische Felder.....	76
Sprachliche und kulturelle Hinweise .....	79
Grammatik und lexikalisches Feld .....	80
Übungen.....	83
Redemittel.....	85
Wortliste .....	87
<b>Einheit 4</b> .....	<b>89</b>
Dialoge und Übungen.....	90
Sprachliche und kulturelle Hinweise .....	95
Grammatik.....	97
Übungen.....	99

---

Lexikalisches Feld .....	106
Redemittel .....	109
Wortliste .....	111
<b>Einheit 5.....</b>	<b>114</b>
Dialoge und Übungen.....	115
Lexikalische Felder.....	121
Sprachliche und kulturelle Hinweise .....	129
Grammatik.....	130
Übungen.....	132
Redemittel.....	136
Wortliste .....	137
<b>Einheit 6: .....</b>	<b>139</b>
Dialog und Übungen.....	140
Lexikalische Felder.....	144
Sprachliche und kulturelle Hinweise .....	153
Grammatik.....	154
Redemittel.....	157
Wortliste .....	158
<b>Einheit 7.....</b>	<b>160</b>
Dialoge und Übungen.....	161
Lexikalische Felder.....	171
Sprachliche und kulturelle Hinweise .....	177
Grammatik.....	178
Redemittel.....	183
Wortliste .....	184
<b>Einheit 8.....</b>	<b>186</b>
Dialog und Übungen.....	187
Sprachliche und kulturelle Hinweise .....	195
Lexikalische Felder.....	196
Grammatik.....	198
Wortliste .....	203
<b>Hörübungen .....</b>	<b>205</b>
<b>Lösung und Vorschläge zum Hörverstehen .....</b>	<b>216</b>
<b>Lösungsschlüssel.....</b>	<b>225</b>
<b>Grammatik im Überblick.....</b>	<b>247</b>
<b>Wortlisten .....</b>	<b>257</b>



## Vorwort

Unser Grundkurs Serbisch will Sie dabei unterstützen, einen Einblick in die Sprache des Landes zu gewinnen, in dem Sie für längere Zeit leben und arbeiten werden.

Auch geringe Kenntnisse einer Landessprache tragen nicht unerheblich zur Intensivierung des Kontaktes mit Ihren Kooperationspartnern bei. Sie signalisieren Ihrem Gesprächspartner Interesse und Respekt für seine Kultur.

Unsere Lehrkräfte sind in der Regel Muttersprachler/-innen aus dem Land oder der Region. So ist der Unterricht selbst bereits eine interkulturelle Begegnung, in der Sie gemeinsam auch die Unterschiedlichkeit sprachlicher Konventionen in interkulturellen Kommunikationssituationen reflektieren können.

Im Grundkurs erwerben Sie wichtige, auf das Partnerland zugeschnittene Redewendungen für Alltagssituationen. Sie lernen Merkmale und strukturelle Besonderheiten der Sprache und trainieren wichtige Phänomene der Aussprache.

Der Kurs umfasst acht Einheiten, die relevante Situationen aus dem Alltag und Arbeitsumfeld vor Ort beinhalten, mit denen Sie konfrontiert werden.

Jede der Einheiten besteht aus Redemitteln, Hinweisen zu sprachlichen und kulturellen Besonderheiten, verschiedenen Dialogen, sowie einem Grammatik- und einem Übungsteil.

Der Kurs ist in erster Linie kommunikativ ausgerichtet.

Im Grammatikteil der Einheit werden die in den Dialogen benutzten grammatikalischen Formen und Strukturen erklärt und durch Beispiele verdeutlicht. Sie sind darüber hinaus die Basis für eine selbstständige Weiterentwicklung der Sprachfertigkeit.

Zur Anwendung der neuen Wörter und Sätze aus den Dialogen und Redemitteln sowie der Grammatik hat jede Einheit einen Übungsteil, dessen Aufgaben nach dem Prinzip „vom reproduktiven zum produktiven Sprachgebrauch“ aufgebaut sind.

Die Redemittel selbst sind als wichtige Ergänzung der Dialoge zu verstehen, nicht aber als deren Grundlage. Sie müssen daher nicht unbedingt den Beginn einer jeden Einheit bilden. Anhand des Lösungsschlüssels kann überprüft werden, ob die Übungen richtig gelöst wurden. Das Wörterverzeichnis am Schluss des Lehrbuches enthält neben den Wörtern aus den Einheiten auch zusätzliche Begriffe, deren Unterbringung dort nicht möglich war, die vor Ort aber durchaus wichtig sein können. Andererseits sind nicht alle Wendungen aus den Redemitteln enthalten, da sie meist Standardsätze darstellen, die entsprechend ergänzt werden können / sollen.

Die Dialoge, Redemittel und Übungen zum Hörverstehen, die Sie beim Selbststudium unterstützen, finden Sie unter: [www.gjz.de/vmbox](http://www.gjz.de/vmbox). Nach einer Selbstregistrierung gibt man in der Spalte „Medien über einfache Suche finden“ „Serbisch“ ein, wodurch man zu den gesuchten Dateien gelangt.

Viel Erfolg und viel Freude beim Erlernen der Serbischen Sprache!

Ihr Sprachenteam

# Einige Informationen zum Serbischen

„Wer das Serbisch-Lehrbuch<sup>1</sup> zur Hand nimmt, könnte sich fragen, ob er mit dem darin Gelernten auch von Kroaten, Montenegrinern und Bosniern (Serben, Kroaten Bosniaken) verstanden wird. Trotz der schlimmen Ereignisse der letzten Jahre und ohne jede Polemik darf darauf geantwortet werden: Bei gutem Willen auf beiden Seiten ist eine Verständigung auch weiterhin möglich, denn Lautform, Flexion, Syntax und auch weite Bereiche des Wortschatzes sind weiterhin in beiden Standardsprachen identisch. Und was unterschiedlich ist, kann relativ leicht gelernt werden.“<sup>2</sup>

Vera Bojic, Dozentin und Lehrbuch-Autorin (Bonn)

„Die Spezifik des Kroatischen im Vergleich mit dem Serbischen manifestiert sich insbesondere in einer Reihe von Unterschieden in der Lexik, ebenso aber in einigen divergierenden Merkmalen in der Morphologie und Syntax sowie in einer spezifischen phonetischen Prägung. Insgesamt gesehen ist eine weitgehende Nähe festzustellen, und die Unterschiede beziehen sich in den einzelnen Bereichen auf ausgewählte Exemplare der jeweiligen Klasse und sind insbesondere im grammatischen Bereich nicht gravierend; die gegenseitige Kommunikation ist innerhalb einer normalen Toleranz nicht beeinträchtigt.“<sup>3</sup>

Barbara Kunzmann-Müller, Slavistik-Professorin (Berlin)

Das Serbische wird von ca. 10 Millionen Serben in Serbien, Montenegro und Teilen Bosnien-Herzegowinas gesprochen. Mit dem Kroatischen, Montenegrinischen, Bosnischen, Slowenischen, Mazedonischen und dem Bulgarischen zählt es zu den südslawischen Sprachen. Im Serbischen, Bulgarischen und dem Mazedonischen wird die kyrillische Schrift benutzt, was auf der orthodoxen Kirche zugehörige Völker hindeutet. Aber nicht nur das Kyrillische sondern auch die lateinische Schrift ist in den Medien, Zeitungen und Straßenschildern des serbischen Sprachbereichs weit verbreitet.

Es haben sich im Laufe der Historie zwei Varianten der serbischen Schriftsprache entwickelt: die ekavische und die ijekavische Variante, benannt nach der unterschiedlichen Aussprache des Vokals e bzw. ije, zum Beispiel „reka“ (ekavisch) und „rijeka“ (ijekavisch) mit der Bedeutung „Fluss“. Die ekavische Mundart wird zum größten Teil in Serbien (Zentrum Beograd, in Syrmien, der Šumadija und im Kosovo<sup>4</sup>) genutzt, wohingegen die ijekavische in Montenegro und westlichen serbischen Gebieten verwendet wird.

---

<sup>1</sup> Gemeint ist das Lehrbuch von Alois Schmaus: *Lehrbauch der serbischen Sprache Bd. I.*, Vollständig neu bearbeitet von Vera Bojić. 2., verb. Auflage, München, 1996.

<sup>2</sup> Alois Schmaus: *Lehrbauch der serbischen Sprache Bd. I.*, Vollständig neu bearbeitet von Vera Bojić. 2., verb. Auflage, München, 1996.

<sup>3</sup> Barbara Kunzmann-Müller: *Grammatikhandbuch des Kroatischen unter Einschluß des Serbischen*. Linguistische Reihe Bd. 7, Neubearb., 2 Aufl., Frankfurt am Main 1999, S. 14.

<sup>4</sup> Barbara Kunzmann-Müller: *Grammatikhandbuch des Kroatischen unter Einschluß des Serbischen*. Linguistische Reihe Bd. 7, Neubearb., 2 Aufl., Frankfurt am Main 1999, S. 4.

## Das kyrillische Alphabet

Kyrillische Alphabet		Amtliche Schreibweise mit lateinischen Buchstaben	Aussprache
Druckschrift	Schreibschrift		
А а		A a	M <u>ann</u>
Б б		B b	<u>B</u> oden
В в		V v	<u>W</u> agen
Г г		G g	<u>G</u> abel
Д д		D d	<u>D</u> ach
Ђ ђ		Đ đ	M <u>ä</u> dchen, aber weicher
Е е		E e	dt. e in letzt
Ж ж		Ž ž	<u>J</u> ournal
З з		Z z	R <u>o</u> se (stimmhaft)
И и		I i	M <u>i</u> tte
Ј ј		J j	<u>J</u> unge
К к		K k	Har <u>k</u> e
Л л		L l	<u>L</u> achen
Љ љ		Lj lj	<u>B</u> illard
М м		M m	<u>M</u> ama
Н н		N n	<u>N</u> ebel
Њ њ		Nj nj	Kamp <u>a</u> gne
О о		O o	<u>O</u> fen
П п		P p	<u>P</u> lus
Р р		R r	dt. gerolltes r wie in Bayern
С с		S s	<u>K</u> uss
Т т		T t	<u>T</u> ennis
Ђ ђ		Ć ć	Br <u>ö</u> tchen
У у		U u	<u>L</u> uft
Ф ф		F f	<u>F</u> ahrer
Х х		H h	Kr <u>a</u> ch
Ц ц		C c	Pl <u>a</u> tz
Ч ч		Č č	De <u>u</u> t <u>s</u> ch
Џ џ		Dž dž	<u>D</u> schungel
Ш ш		Š š	<u>S</u> chuppen

## Phonetik

1. Laute die identisch mit den deutschen Lauten ausgesprochen werden.

Buchstabe	Aussprache	Beispiel
<b>B</b>	Diese Laute werden wie die deutschen Konsonanten ausgesprochen. Nur sollte man beachten, dass B,D und G im Auslaut stimmhaft bleiben. Die Konsonanten P,T,K im Anlaut nicht behauptet werden.	brat (der Bruder)
<b>D</b>		dan (der Tag)
<b>G</b>		grad (die Stadt)
<b>M</b>		mama (die Mutter)
<b>N</b>		noć (die Nacht)
<b>P</b>		put (der Weg)
<b>K</b>		krug (der Kreis)
<b>T</b>		trag (Spur)

2. Laute, die in beiden Sprachen vorhanden sind, aber unterschiedlich realisiert werden.

Buchstabe	Aussprache	Beispiel
<b>C</b>	C wird wie <b>z</b> , <b>tz</b> in Zimmer, Grütze ausgesprochen.	lice (das Gesicht) cipela (der Schuh) car (der Kaiser)
<b>H</b>	Das <b>h</b> wird immer deutlich ausgesprochen. Es wird nicht zur Dehnung von Vokalen verwendet wie im Deutschen. Stattdessen nähert sich die Aussprache nach Vokalen manchmal dem <b>ch</b> in <i>ach</i> an.	hleb (das Brot) duh (der Geist) hemija (die Chemie)
<b>R</b>	Das <b>r</b> ist ein leicht gerolltes r. Es wird ausgesprochen wie das italienische r in Firenze.	riba (der Fisch) ribar (der Fischer) opera (die Oper)
<b>S</b>	Das <b>s</b> wird immer wie ein <b>ß</b> in Fuß ausgesprochen, <i>niemals</i> aber wie das stimmhafte <b>s</b> in Sonne.	sunce (die Sonne) sedam (sieben) kosa (das Haar) nas (uns)

<b>Z</b>	Das <b>z</b> wird ausgesprochen wie das englische <b>z</b> in Zoom, wie das stimmhafte <b>s</b> in Sonne, niemals aber wie das deutsche <b>z</b> .	zima (der Winter) brzina (die Geschwindigkeit) prozor (das Fenster)
<b>V</b>	Das <b>v</b> wird wie im Deutschen das <b>w</b> in Wagen realisiert.	voz (der Zug) krov (das Dach)

3. Laute, die in der deutschen Sprache nicht bestehen: **č, ć, đ, dž, lj, nj, š** und **ž**

Buchstabe	Aussprache	Beispiel
<b>Č</b>	Das <b>č</b> entspricht dem <b>tsch</b> wie in Tschechien.	početi (beginnen) meč (das Match) čaj (der Tee)
<b>Ć</b>	Das <b>ć</b> liegt etwa zwischen <b>c</b> und <b>č</b> und ist sehr weich zu sprechen, etwa wie Brötchen.	kuća (das Haus) hoću (ich will) neću (ich will nicht)
<b>Đ</b>	Das <b>đ/ħ</b> (entspricht grafisch der Verbindung <b>dj</b> ) ist ebenfalls weich zu sprechen, etwa wie das <b>gi</b> in <i>Giovanni</i>	vođa (der Führer) đavo (der Teufel) krađa (der Diebstahl)
<b>ĐŽ</b>	Das <b>dž</b> entspricht dem stimmhaften englischen <b>j</b> in <b>John</b> und <b>James</b> .	džamija (die Moschee) džep (die Hosentasche) džip (der Jeep)
<b>LJ</b>	Das <b>lj</b> wie in <b>alljährlich</b> Man darf es <i>nicht</i> getrennt <b>l+j</b> aussprechen.	ljubav (die Liebe) polje (das Feld)
<b>NJ</b>	Das <b>nj</b> ist wie in <b>Signorina</b> oder <b>gnocchi</b> auszusprechen. Auch hier darf man die Laute nicht getrennt voneinander aussprechen..	konj (das Pferd) svinja (das Schwein)
<b>Š</b>	Stimmloses „sch“ wie <b>Schokolade</b>	šalter (der Schalter) paša (der Pascha) škola (die Schule) pasoš (der Pass)
<b>Ž</b>	Stimmhaft „j“ in <b>Journal</b> oder das zweite „g“ in <b>Garage</b>	laž (die Lüge) garaža (die Garage) život (das Leben)

4. Diese Buchstaben **Ђ, Q, W, X, Y, Ő, Ū** sind im Serbischen nicht gebräuchlich.
5. Es gibt fünf reine Vokale (**a, e, i, o, u**) und ein silbenbildendes **r** (r).  
Nur haben die Selbstlaute **e** und **o** eine andere Klangfarbe als im Deutschen.

Vokale werden offen gesprochen	Beispiele für kurze und lange Aussprache des Vokals
<b>A</b>	Darf in keiner Umgebung eine dunklere Klangfarbe annehmen
<b>E</b>	immer offen wie in „ähnlich“ oder letzte, aber nie wie in „Ehe“
<b>I</b>	Mitte / Miete
<b>O</b>	immer offen wie in Sonne/Sohn, aber nie geschlossen wie in „Oper“
<b>U</b>	Mutter / Mut
<b>r/r̥</b>	als Zungenspitzen r gebildet, man sollte darauf achten, dass dem –r kein dumpfer –e oder –i ähnlicher Begleitlaut vorausgeschickt wird.

## Kurz zur Grammatik

### 1. Wortakzent und Intonation

Das Serbische besitzt im Gegensatz zum Deutschen einen sogenannten tonalen Akzent.

Tonquantität \ Tonqualität	lang	kurz
steigend	´ gláva, déte, písmo, prózor, rúka,	` kàfa, žèna, žìvot, nòga, stùdent
fallend	^ grâd, mêd, sîn, brôd, zûb	^^ pärk, gräd, köla, brät

- Einsilbige Wörter können nur einen fallenden (lang oder kurz) Akzent haben.
- Bei mehrsilbigen Wörtern ist der Akzent **nie** auf der Endsilbe, sondern hat einen fallenden Akzent auf der ersten Silbe.

- Der steigende Akzent kann bei mehrsilbigen Wörtern auf allen Silben liegen, mit Ausnahme der letzten Silbe.
- Alle Silben werden klar und deutlich ausgesprochen. Dies gilt auch für die unbetonten Endsilben.

Es ist wichtig, den jeweils richtigen Akzent mitzulernen, da er bedeutungsunterscheidend sein kann.

In Zeitungen oder Büchern stehen keine Akzente, es sei denn zwei Homographe (gleich geschriebene Wörter mit unterschiedlicher Bedeutung) stehen hintereinander:

**Ja sam sâm.** – Ich bin allein.

Im folgenden Beispiel würde jeder Serbe erst mal den Satz lesen oder länger überlegen müssen, um ihn zu verstehen.

**Góre góre góre góre, nego što góre góre dole.** - wörtl.: Oben brennen schlimmer die Wälder als die Wälder, die unten brennen.

Gore-Adjektiv (visoko) gore- Verb (goreti) gore- Adverb (loše) gore-Substantiv (šume).

Es gibt auch Wörter, die gleich geschrieben werden und auch den gleichen Akzent haben: kòsa – die Haare, die Sichel und der Hang. Hier muss man sich den Sinn vom Kontext her erschließen.

## 2. Rechtschreibung

- Die serbische Rechtschreibung ist phonetisch, man schreibt das, was gesprochen wird.
- Am Satzanfang sowie bei Eigennamen – Personen, Völkernamen, geographische Namen (Straßen, Ämter, Feiertage, Buchtitel) wird groß geschrieben.
- Bei der Zeichensetzung ist darauf zu achten, dass abhängige Sätze (Haupt- und Nebensatz) nicht durch ein Komma getrennt werden.  
Beispiel: **Nisam ga videla kada sam bila u Beogradu.** - Ich habe ihn nicht gesehen, als ich in Belgrad war.
- Wenn aber ein abhängiger Satz vor dem Hauptsatz steht, wird ein Komma gesetzt
- Unabhängige Sätze werden in der Regel voneinander getrennt.

## 3. Verben

- Bilden im Satz eine Schlüsselstellung (sie haben die gleichen morphologischen Kategorien **Person, Numerus, Tempus** wie die deutschen Verben).
- **Hilfsverben** (biti, hteti) korrespondieren mit **sein** und **werden** im Deutschen.
- **Modalverben** (moći, znati, morati, hteti, voleti, smeti, želeti, umeti, trebati und das Prädikativ treba) vgl. können, wollen, sollen, brauchen, müssen, dürfen und mögen.

### 3.1. Besonderheiten beim Verb

- Es gibt drei Konjugationsklassen, bei denen sich wiederum eine Vielzahl an Unterklassen und Unregelmäßigkeiten finden.
- Der Infinitivstamm kann auf –ti oder –ći enden
- Es muss kein Personalpronomen vor dem Verb stehen, da das konjugierte Verb die Person, den Numerus und die Zeitform in sich birgt.  
z.B.: čita-**m** – ich lese
- Es gibt bei Verben sogenannte Aspektpaare: imperfektiver und perfektiver Aspekt. Damit werden Bedeutungsakzente im Hinblick auf die Abgeschlossenheit oder die Fortdauer einer Handlung gesetzt.  
z.B.: **čitati** – **pročitati**
- Verben der Bewegung: ići, hodati (gehen)

### 4. Substantive

- Kein Artikel, sondern an das Substantiv werden Endungen angehängt.
- Es gibt drei grammatikalische Geschlechter (Abweichungen beim natürlichen vom grammatikalischen Geschlecht).
- Sieben Fälle: Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ, Vokativ, Lokativ, Instrumental, Lokativ
- Präpositionen, die einen Kasus nach sich ziehen.
- Bei den Zahlen ab 5 (fünf) und bei der letzten Ziffer ab fünf (ab 25) kommt der Genitiv Plural. Bei allen Zahlen unter fünf steht das Nomen im Singular.
- Mengenangaben und zählbare Sachen von unzählbaren Sachen werden unterschieden.
- Bei männlichen Substantiven spielt im Akkusativ Singular die Belebtheits- Unbelebtheitskategorie (beseelt/unbeseelt) eine wichtige Rolle.

### 5. Adjektive

- Richten sich nach dem Geschlecht des zugehörigen Substantivs
- Alle Pronomina werden wie Adjektive dekliniert.

## Einheit 1



### Erste Kontakte

Begrüßen

Sich vorstellen

Nach Namen und Herkunft fragen

Nach dem Befinden fragen

Sich bedanken

Sich verabschieden

## Dialoge und Übungen

### Dialog 1

Marko Müller geht als Mitarbeiter einer deutschen Organisation nach Serbien. Vor Ort macht er sich mit seinem serbischen Kollegen Ivan Marković bekannt.

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| • <i>Dobar dan!</i>                  | • Guten Tag!                      |
| ○ <i>Dobar dan!</i>                  | ○ Guten Tag!                      |
| • <i>Ja sam Ivan Marković. A Vi?</i> | • Ich bin Ivan Marković. Und Sie? |
| ○ <i>Ja sam Marko Müller.</i>        | ○ Ich bin Marko Müller.           |
| • <i>Drago mi je.</i>                | • Sehr erfreut.                   |
| ○ <i>Drago mi je.</i>                | ○ Sehr erfreut.                   |

### Wortliste

Dobar dan	Guten Tag (förmlich)
ja	ich
sam	bin
a	Und / aber
Vi	Sie
drago	lieb; hier: angenehm, sehr erfreut
mi	mir

### Übung 1: Ordnen Sie richtig zu!

- |   |              |   |               |
|---|--------------|---|---------------|
| A | Drago mi je. | 1 | Guten Tag!    |
| B | A Vi.        | 2 | Ich bin...    |
| C | Dobar dan!   | 3 | Und Sie?      |
| D | Ja sam...    | 4 | Sehr erfreut. |

**Übung 2:** Wie ist die richtige Reihenfolge? Setzen Sie den Dialog zusammen.

	A Vi?
	Drago mi je.
	Ja sam Ivan.
	Dobar dan.
	Ja sam Marko.
	Dobar dan

**Übung 3:** Setzen Sie folgende Buchstaben zu einem Ausdruck zusammen.

iav .....  
 rbaod and .....  
 sjaam .....  
 mdirajgeo .....

### Dialog 2

*Das Gespräch geht unter Kollegen weiter.*

Ivan:	<i>Odakle ste, gospodine Müller?</i>	Woher kommen Sie, Herr Müller?
Marko:	<i>Ja sam iz Nemačke.</i>	Ich bin aus Deutschland.
Ivan:	<i>Da li ste Nemač?</i>	Sind Sie Deutscher?
Marko:	<i>Da, ja sam Nemač. Odakle ste Vi?</i>	Ja, ich bin Deutscher. Woher kommen Sie?
Ivan:	<i>Ja sam iz Beograda.</i>	Ich bin aus Belgrad.
Marko:	<i>Da li ste Srbin?</i>	Sind Sie Serbe?
Ivan:	<i>Da, ja sam Srbin.</i>	Ja, ich bin Serbe.

### Wortliste

odakle	woher
ste	seid / sind (Höflichkeitsform)
gospodine	Herr (hier: mein Herr)
Da li	ob? (Fragepartikel)
Nemac	Deutscher
iz	aus
Beograda	Belgrad
Srbin	Serbe
da	ja

#### Übung 4: Ordnen Sie richtig zu!

A	Da li ste Nemac?	1	Ich bin aus Belgrad.
B	Ja sam iz Nemačke.	2	Sind Sie Deutscher?
C	Odakle ste, gospodine Marković?	3	Ich bin aus Deutschland.
D	Ja sam iz Beograda.	4	Woher kommen Sie, Herr Marković?

#### Übung 5: Wie ist die richtige Reihenfolge? Setzen Sie den Dialog zusammen.

A	Da, ja sam Nemac. Odakle ste Vi?	
B	Ja sam iz Nemačke.	
C	Odakle ste, gospodine Markoviću?	
D	A ja sam iz Bonna.	
E	Da, ja sam Srbin.	
F	Ja sam iz Beograda.	
G	Da li ste Srbin?	
J	Da li ste Nemac?	

#### Übung 6: Setzen Sie die Wörter zu einem Satz zusammen

1. Srbin, sam, da, ja. ....
2. Ste, Srbin, li, da. ....
3. Li, Nemac, da, ste ....
4. sam, Beograd, iz, ja ....
5. Marko, ste, gospodine, odakle.....
6. ste, vi, odakle.....

## Dialog 3

*Ivan Müllers Ehefrau Mirjana Müller holt ihren Mann ab. Sie trifft ihn und dessen Kollegen bei einem Gespräch an und wird vorgestellt.*

Mirjana:	Dobar dan!	Guten Tag!
Ivan:	Da vas upoznam. Ovo je moja žena Mirjana.	Darf ich (Sie) vorstellen: Das ist meine Frau Mirjana.
Marko:	Drago mi je. Ja sam Marko Vuković.	Freut mich. Ich bin Marko Vuković.
Mirjana:	Kako ste?	Wie geht es Ihnen?
Marko:	Dobro sam, hvala. A Vi?	Danke, gut. Und Ihnen?
Mirjana:	I ja sam dobro, hvala.	Auch mir geht es gut.
Marko:	Doviđenja!	Auf Wiedersehen!
Mirjana:	Doviđenja!	Auf Wiedersehen!

### Wortliste

vas	euch
upoznam	kennen lernen / bekannt machen
ovo	das
je	ist
moja	meine
žena	Frau
kako	wie
ste	seid
hvala	danke
i	und
do viđenja!	Auf Wiedersehen
dobro	gut

**Übung 7:** zu Dialog C. Ordnen Sie richtig zu!

- |   |              |   |                   |
|---|--------------|---|-------------------|
| A | Drago mi je. | 1 | Dobro sam, hvala. |
| B | Kako ste?    | 2 | Dobar dan.        |
| C | Dobar dan!   | 3 | Drago mi je.      |

**Übung 8:** Ivan stellt Mirjana vor:

Da Vas upoznam.	Ovo je Mirjana.	Mirjana je moja žena
-----------------	-----------------	----------------------

Bilden Sie folgende Sätze:

Marko Volić stellt Anna Mirić vor.

--	--	--

Ivan Đurović stellt Marko Lukić vor.

--	--	--

## Lexikalisches Feld

### - zanimanje

Der Beruf



### Übung 7: Welchen Beruf übe ich aus? Šta ste po zanimanju?

1. Ja sam na televiziji ili na radiju.						
2. Ja živim na selu.						
3. Ja kuvam i radim u restoranu.						
4. Ja radim u bolnici.						
5. Ja radim u avionu.						
6. Ja imam 20 učenika.						
7. Radim na sudu i sudim ljudima.						
8. Moj brod plovi po moru.						

**Lexikalisches Feld - Brojevi**

Zahlen (null - zehn)

<b>0</b>	<b>nula</b>	nula dana nula noći nula <b>sela</b>	
<b>1</b>	<b>jedan</b>	<b>jedan</b> dan <b>jedan</b> hleb <b>jedan</b> sto	
	<b>jedna</b>	<b>jedna</b> noć <b>jedna</b> paprika <b>jedna</b> knjiga	
	<b>jedno</b>	<b>jedno</b> jutro <b>jedno</b> večer <b>jedno</b> pismo	
<b>2</b>	<b>dva</b>	<b>dva</b> hleba <b>dva</b> dana <b>dva</b> stola	
	<b>dve</b>	<b>dve</b> noći <b>dve</b> paprike <b>dve</b> knjige	
	<b>dva</b>	<b>dva</b> pisma <b>dva</b> jutra <b>dva</b> sela	
<b>3</b>	<b>tri</b>	<b>tri</b> automobila <b>tri</b> sestre <b>tri</b> jutra	
<b>4</b>	<b>četiri</b>	<b>četiri</b> hleba <b>četiri</b> sestre <b>četiri</b> jutra	
<b>5</b>	<b>pet</b>	<b>pet</b> ljudi <b>pet</b> dana <b>pet</b> hlebova	
<b>6</b>	<b>šest</b>	<b>šest</b> dana	



		šest paprika šest jutara	
<b>7</b>	<b>sedam</b>	sedam godina sedam jutara sedam stolova	
<b>8</b>	<b>osam</b>	osam dana osam sestara osam jutara	
<b>9</b>	<b>devet</b>	devet dana devet žena devet pisama	
<b>10</b>	<b>deset</b>	deset reči deset jutara deset dana	

Die Zahlen 1 und 2 unterscheiden sich nach dem Geschlecht, die restlichen Zahlen nicht.

**Übung 9:** Hören Sie die CD und schreiben Sie die Zahlen, die Sie hören, auf.

- a) .....
- b) .....
- c) .....
- d) .....
- e) .....
- f) .....
- g) .....

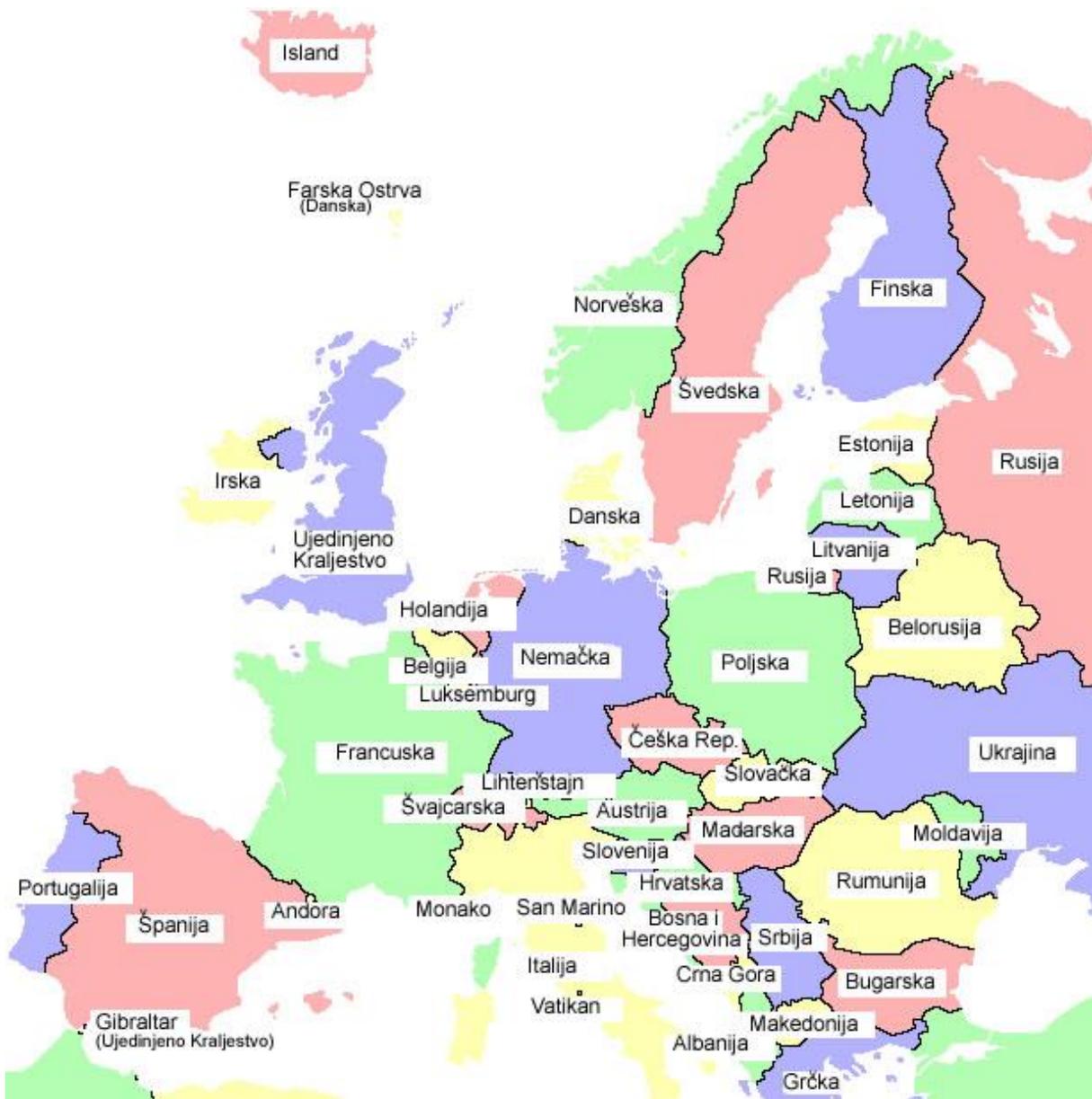
**Übung 10:** Verbinden Sie die Ziffer mit dem richtigen Zahlwort.

osam	5
dva	4
pet	8
tri	9
sedam	2
devet	3
četiri	7

**Übung 11:** Die Zahlen 1 - 10 befinden sich im Buchstabensalat, finden Sie sie.

G	U	O	D	M	B	D	J	N	D	č
LJ	D	E	V	E	T	A	A	V	G	B
P	K	O	G	L	A	D	P	B	Č	R
K	V	S	Z	N	E	O	V	O	A	E
Š	Z	Š	I	J	R	U	U	A	E	A
R	K	O	Č	D	D	P	R	P	U	C
Č	P	D	O	O	Č	E	T	I	R	I
LJ	R	E	R	I	T	L	T	I	V	M
D	NJ	S	T	U	Z	Z	U	T	A	L
Š	E	E	T	T	V	M	B	R	E	Š
P	J	T	Č	R	A	Đ	O	I	S	E
E	O	R	B	D	A	Š	E	G	D	S
T	H	I	E	M	B	J	Z	H	A	T
C	V	S	I	Z	O	I	C	P	I	H
M	Z	C	E	U	I	O	S	A	M	G
N	J	E	D	N	O	P	N	G	Đ	F
E	P	K	G	F	D	V	E	Š	Č	P
Š	D	F	E	U	F	T	M	G	F	I
A	D	D	V	A	T	D	D	R	E	A

### Lexikalisches Feld – Länder und Staaten



Ujedinjeno Kraljevstvo mit V (siehe Wörterverzeichnis)

**Übung 12:** Füllen Sie die Länderliste anhand der Europakarte aus.

Land	Personen	
	männliche	weibliche
	Nemac	Nemica
	Srbin	Srpkinja
	Englez	Engleskinja
Hrvatska	Hrvat	Hrvatica
	Albanac	Albanka
	Francuz	Francuskinja
Amerika	Amerikanac	Amerikanka
	Rus	Ruskinja
	Švajcarac	Švajcarka
Austrija	Austrijanac	Austrijanka

## Sprachliche und kulturelle Hinweise

### 1. Begrüßung

In Serbien begrüßt man sich meistens mit Händeschütteln, vor allem beim Kennenlernen.

Verwandte und Freunde begrüßt man mit einem dreifachen Wangenküsschen. Es ist oftmals so, dass man nach der Begrüßung nach dem Befinden oder nach den Familienangehörigen fragt, aber man sollte die Person besser kennen.

### 2. Anrede

Es ist sehr verbreitet, sich zu siezen, aber dennoch mit dem Vornamen anzusprechen. Personen, deren Namen man nicht kennt und die man siezt, spricht man an mit:

gospodin	Gospodine!	Mein Herr!
gospođa	Gospođo!	Mein Frau!
gospođica	Gospođice!	Mein Fräulein!

Für eine direkte Anrede mit dem Vornamen gibt es im Serbischen einen eigenen Fall und zwar den Vokativ (5. Fall - Anrede).

Bei der Anrede **von Männern** muss die Endung auf **-e** für den Vornamen bzw. **-u** für den Nachnamen lauten:

Die Endung **-u** bei Nachnamen wird **nur** bei Namen mit **-ić** angefügt, bei ausländischen oder nicht auf **-ić** endenden wird keine Endung genommen.

Beispiel:

Zoran	Zorane!
Gospodin Marković	Gospodine Markoviću!
gospodin Schmitt	gospodine Schmitt!

**Bei Frauennamen**, die auf ein **-a** enden, lautet die Endung **-o** oder **-e**. Aber viele modische ausländische weibliche Namen enden nicht auf **-a**. Man kann einfach die Person im Nominativ anreden.

Beispiel:

Vera – Ver <b>o</b> !	aber auch	Biljana! Sonja! Snežana!
Ana – An <b>o</b> !		Brigitte! Birte! Gudrun! Nele!

**Übung 13:** Sprechen Sie folgende Personen mit Herr und Frau an

- Marko
- Vera Bojić
- Martina
- Tim Zimmermann
- Milan Rosen

## Grammatik

### 1. Substantive

Im Serbischen gibt es drei Genera: **männlich, weiblich und sächlich**. Da es weder bestimmte noch unbestimmte Artikel gibt, werden die Substantive an ihrer Endung erkannt:

Männlich /Maskulinum	Weiblich/ Femininum	Sächlich/ Neutrum
enden auf Konsonanten <b>-Ø</b>	erkennt man an der Endung <b>-a</b>	enden auf <b>-e oder -o</b>
muž- der(Ehe-) Mann	žena – die (Ehe-)Frau	jutro – der Morgen
prozor – das Fenster	knjiga – das Buch	veče – der Abend
život – das Leben	ćerka – die Tochter	more – das Meer

### 2. Personalpronomen

	Einzahl/ Singular	Mehrzahl/ Plural
1. Person	<b>ja</b> - ich	<b>mi</b> - wir
2. Person	<b>ti</b> - du	<b>vi /Vi</b> - ihr
3. Person	<b>on</b> - er <b>ona</b> - sie <b>ono</b> - es	<b>oni</b> – sie (gemischte Gruppe) <b>one</b> –sie (Gruppe nur mit Frauen) <b>ona</b> –sie (sächliche Gruppe)

Wenn man sich im Serbischen duzt, wird man mit **ti** angesprochen, aber beim Siezen verwendet man **Vi** (2. Person Plural) und nicht wie im Deutschen „Sie“ (3. Person Plural).

### 3. Verb biti (sein)

Das Verb biti (sein) hat im Präsens eine kurze und eine lange Form.

#### 3.1. Die Kurzform von biti

Als erstes werden wir uns der Kurzform von biti zuwenden.

	Singular	Plural
1. Person	<b>ja sam</b>	<b>mi smo</b>
2. Person	<b>ti si</b>	<b>Vi / Vi ste</b>
3. Person	<b>on je</b> <b>ona je</b> <b>ono je</b>	<b>oni su</b> <b>one su</b> <b>ona su</b>

Dazu gehört auch die Kurzform des Hilfsverbs **biti**. Das konjugierte Verb sollte an die zweite Stelle gesetzt werden.

Beispiel:

Soba <b>je</b> lepa.	Das Zimmer ist schön.
----------------------	-----------------------

#### 3.2. Langform von biti

	Singular	Plural
1. Person	<b>ja jesam</b>	<b>mi jesmo</b>
2. Person	<b>ti jesi</b>	<b>Vi / Vi jeste</b>
3. Person	<b>on jeste</b> <b>ona jeste</b> <b>ono jeste</b>	<b>oni jesu</b> <b>one jesu</b> <b>ona jesu</b>

Die Langform wird verwendet in der bejahenden Antwort auf Fragen:

<b>Da li ste Nemač?</b>	<b>Jesam.</b>	Sind Sie Deutscher? Ja, bin ich.
-------------------------	---------------	----------------------------------

## 4. Satzstruktur im Serbischen

Wie im Deutschen unterscheidet das Serbische im Wesentlichen drei Hauptklassen: Aussage-, Frage- und Befehlssätze. Ebenso soll auf die letzte Gruppe in diesem Kapitel nicht näher eingegangen werden.

Betrachtet man die Satzstruktur im Serbischen genauer, lässt sich mit Bestimmtheit sagen, dass die Wortfolge im Serbischen relativ frei ist (in grammatischer, aber nicht in stilistischer Hinsicht), jedoch müssen einige Regeln beachtet werden. Es gibt Wörter ohne eigenen Akzent, die dann mit dem vorausgehenden Wort eine Akzenteinheit bilden. Diese Wörter können sowohl in Aussagesätzen als auch in Fragesätzen vorkommen. Daher sollte man den Aufbau solcher Sätze näher betrachten.

### 4.1 Aufbau der Aussagesätze

Der „normale“ Satz besteht im Serbischen aus:

#### Subjekt, Prädikat, Objekt.

Bereits das Subjekt nicht gesondert genannt werden muss, da das Verb anhand der Endung das Subjekt ausdrückt. Der Satzbau ist sehr locker, so dass das Verb am Anfang, in der Mitte oder am Ende stehen kann.

Beispiele:

Čitam knjigu. (Lese Buch.)	Ich lese ein Buch.
Ja čitam knjigu. (Ich lese Buch.)	Ich lese ein Buch.
Knjigu čitam (Buch lese.)	Ich lese ein Buch.
Svakog dana knjigu čitam. (Jeden Tag Buch lese.)	Jeden Tag lese ich ein Buch.

### 4.2. Aufbau der Fragesätze

Je nachdem, ob es ein Fragewort im Satz gibt oder nicht, unterscheidet man zwei Arten von Fragesätzen:

#### 4.2.1 Fragesatz mit Fragewort

Das sind Fragesätze, die durch sogenannte W-Wörter im Deutschen (wie, woher, wo bzw. **kako**, **odakle**, **gde** usw.) am Satzanfang eingeleitet werden.

Beispiel:

<b>Kako</b> se zovete?	Wie heißen Sie?
<b>Odakle</b> ste?	Woher kommen Sie?
<b>Gde</b> živite u Nemačkoj?	Wo wohnen Sie in Deutschland?

#### 4.2.2. Fragesatz ohne Fragewort

Bei den Fragesätzen ohne Fragewort steht das Verb am Anfang des Satzes, gefolgt von der Partikel **li**.

Beispiel:

Čitate <b>li</b> knjigu?	Lesen Sie ein Buch?
Gledam <b>li</b> film?	Schaue ich einen Film?

Wenn man kein Vollverb hat, bedient man sich der Frageformel, bestehend aus der Konjunktion **da** + **li** sowie der Kurzform von biti.

Beispiel:

<b>Da li</b> ste Vi gospodin Marko?	Sind sie Herr Marko?
<b>Da li</b> sam u Srbiji?	Bin ich in Serbien?

**Übung 14:** Setzen Sie die folgenden Wörter in die richtigen Spalte ein.

**učitelj, knjiga, učenik, pismo, žena, prozor, sunce, sto, sveska, ploča, učenica, stolica, olovka, zid, lampa, pod, kompjuter, televizija, radio**

männlich	weiblich	sächlich

**Übungen 15:** Setzen Sie vom Verb „sein“ die richtige Form ein.

1. Marko i Mara ..... brat i sestra.
2. Dejan.....naš sin.
3. Ja ..... dobro.
4. Vera i Milan .....muž i žena.
5. Da li .....Zoran novinar?
6. Da li..... Zorana tvoja prijateljica?
7. ....li Vi Namac?
8. Da li ..... Vi Srbin?
9. .... li ti učitelj?
10. ....li mama i tata tu?

**Übung 16:** Berichtigen Sie die Fehler im Satz.

Li čitaš knjigu.	
Kako ste gospodin Marković	
Je Vi Namac?	
Ovo moja žena.	
Ivan i Mirjana smo muž i žena.	

**Übung 17:** Welcher der folgenden Sätze ist richtig?

1.Li ste u školi?	Sind Sie in der Schule?
2. Da li ste u školi?	
1.Kako li se zovete?	Wie heißen Sie?
2. Kako se zovete?	
1. Odakle ste li Vi?	Woher kommen Sie?
2. Odakle ste Vi?	
1. Govorite li srpski?	Sprechen Sie Serbisch?
2. Govorite srpski li?	
1. Šta radite u Srbiji?	Was machen Sie in Serbien?
2. Šta li radite u Srbiji?	

# Übungen



## Übung 18: Übersetzen Sie.

- Dobar dan! .....
- Kako ste, gospodine Dragoviću? .....
- Odakle je gospođa Anić? .....
- Drago mi je. ....
- Da Vas upoznam. ....

## Übung 19: Vervollständigen Sie den Dialog.

**dobro, odakle, sam, se, kako, sam, iz, mi, jesam, zovem, sam**

• Dobar dan, ja .....Marko Ilić.	• Dobar dan, drago.....je.
• ..... ste?	• Hvala, ..... .
• Da li ste.....Nemačke?	• .....!
• Ja .....iz Srbije.	• Ja..... iz Bona.
• .....se zovete?	• .....se Vera Mirković.

## Übung 20: Vervollständigen Sie die Begrüßungen.

Uhrzeit	Tageszeit	Begrüßung
5:00 – 10:00	jutro	Dobro jutro
10:00 – 17:00	dan	
17:00 –21:00	veče	Dobro veče
21:00 – 24:00	noć	

**Übung 21:** Kreuzen Sie nur die Sätze an, die Sie hören.

<input type="checkbox"/>	Dobro jutro, gospodine Ljubić.
<input type="checkbox"/>	Dobro jutro, gospođo Nević.
<input type="checkbox"/>	Kako ste?
<input type="checkbox"/>	Kako si?
<input type="checkbox"/>	Odakle ste?
<input type="checkbox"/>	Ja sam iz Nemačke, iz grada Bona.
<input type="checkbox"/>	Ja sam iz Srbije, iz grada Beograda.
<input type="checkbox"/>	Da Vas upoznam. Ovo je gospodin Marko Lukić.
<input type="checkbox"/>	Drago mi je.
<input type="checkbox"/>	Da li ste iz Kelna?

**Übung 22:** Vervollständigen Sie die Sätze, die Sie hören.

Dobar dan, ja .....Branko Vidić? A .....?

.....ste? Da.....iz Grčke?

Ne, .....iz Francuske. Da.....upoznam.

Ovo je moja.....Vera Lukić.

.....ste gospođo Marković? .....iz Bosne. A Vi?

Ja.....Rusije. Drago .....

**Übung 23:** Was hören Sie heraus? Kreuzen Sie entweder das Land oder die Herkunft an.



<input type="checkbox"/>	Švedska	<input type="checkbox"/>	Grčka	<input type="checkbox"/>	Austrija
<input type="checkbox"/>	Iz Švedske	<input type="checkbox"/>	Iz Grčka	<input type="checkbox"/>	Iz Austrije
<input type="checkbox"/>	Francuska	<input type="checkbox"/>	Poljska	<input type="checkbox"/>	Bosna
<input type="checkbox"/>	Iz Francuske	<input type="checkbox"/>	Iz Poljske	<input type="checkbox"/>	Iz Bosne
<input type="checkbox"/>	Švajcarska	<input type="checkbox"/>	Belorusija	<input type="checkbox"/>	Makedonija
<input type="checkbox"/>	Iz Švajcarska	<input type="checkbox"/>	Iz Belorusije	<input type="checkbox"/>	Iz Makedonije
<input type="checkbox"/>	Španija	<input type="checkbox"/>	Rusija	<input type="checkbox"/>	Hrvatska
<input type="checkbox"/>	Iz Španije	<input type="checkbox"/>	Iz Rusije	<input type="checkbox"/>	Iz Hrvatske
<input type="checkbox"/>	Portugalija	<input type="checkbox"/>	Ukrajina	<input type="checkbox"/>	Italija
<input type="checkbox"/>	Iz Portugalije	<input type="checkbox"/>	Iz Ukrajine	<input type="checkbox"/>	Iz Italije
<input type="checkbox"/>	Crna Gora	<input type="checkbox"/>	Holandija	<input type="checkbox"/>	Češka Republika
<input type="checkbox"/>	Iz Crne Gore	<input type="checkbox"/>	Iz Holandije	<input type="checkbox"/>	Iz Češke Republike

**Übung 24:** Wie sagen Sie das auf Serbisch?

a) wenn Sie jemandem Herrn Marković vorstellen wollen?
b) wenn Sie sagen wollen, dass Herr Marković aus Belgrad ist.
c) wenn Sie sagen wollen, dass Herr Marković Serbe ist.
d) wenn Sie sagen wollen, dass Herr Müller aus Deutschland ist.
e) wenn Sie fragen wollen, welchen Beruf Herr Müller ausübt.
f) wenn Sie Herrn Müller fragen wollen, wie es ihm geht.

## Redemittel

Begrüßung	
Dobro jutro!	Guten Morgen!
Dobar dan!	Guten Tag!
Dobro večer!	Guten Abend!
Zdravo! Čao!	Hallo! (lockere Begrüßung)

Fragen nach dem Befinden	
Kako si / ste? <i>Wie bist/ seid?</i>	Wie geht es dir / Ihnen?
Kako je? <i>Wie ist?</i>	Wie geht´s?

Auf die Frage nach dem Befinden antworten	
Dobro, hvala! <i>Gut, danke!</i>	Danke, gut!
Pa, tako! <i>Nun, so!</i>	Geht so!
Ma, loše! <i>Ach, schlecht!</i>	Ach, schlecht!

Sich selbst/ jemanden vorstellen	
To je / Ovo je.....	Das ist.....
Kako se zoveš / zovete? <i>Wie sich nennst/ nennen?</i>	Wie heißt Du? Wie heißen Sie?
Zovem se..... <i>Nenne/ rufe mich.....</i>	Ich heiße .....
Ja se zovem..... <i>Ich mich nenne .....</i>	Ich heiße.....
Ja sam .....	Ich bin.....
<i>Ich bin.....</i>	
Drago mi je! <i>Liebmir ist!</i>	Es freut mich!
Da Vas upoznam ovo je..... <i>Dass euch ich bekannt mache, das ist.....</i>	Darf ich euch vorstellen, das ist ...
Ja sam Srbin! <i>Ich bin Serbe!</i>	Ich bin Serbe!

Nach der Herkunft fragen/ Fragen nach der Herkunft beantworten	
Odakle ste? <i>Woher seid?</i>	Woher kommen Sie?
Ja sam iz .... <i>Ich bin aus.....</i>	Ich komme aus .....
Da li ste Namac / Srbin? <i>Ob? sind Deutscher/ Serbe?</i>	Sind Sie Deutscher / Serbe?
Ja sam Namac / Srbin! <i>Ich bin Deutscher/ Serbe!</i>	Ich bin Deutscher / Serbe!

Die Verabschiedung	
Doviđenja!	Auf Wiedersehen!
Zdravo/ Ćao!	Tschüss!
Hajde, ćao! <i>(das klingt oft wie Ajde! Ajd!)</i>	Also, tschüss!
Prijatno!	Bis, dann! / Guten Appetit!

## Wortliste

a	und, aber, auch
ali	aber
biti	sein
brat	der Bruder
broj	Zahl
car	der Kaiser
cipela	der Schuh
ćerka	die Tochter
čovjek	der Mensch
čitati	lesen
dan	Tag
dete	das Kind
dragi, draga, drago	lieb, (teuer)
dobar, dobra, dobro	gut, lieb
Dobar dan!	Guten Tag
duh	der Geist
đavo	der Teufel
džamija	die Moschee
džip	der Jeep
evo	hier
gde	wo
godina	das Jahr
Hajde!	Los, komm!
hleb	das Brot
hemija	die Chemie
Hvala!	Danke!
i	und
ime	Vorname
iz	aus + Genitiv
ja	ich
jutro	der Morgen
kako	wie
ko	wer
ljubav	die Liebe

krađa	der Diebstahl
knjiga	das Buch
lep, lepa, lepo	schön
lice	das Gesicht, die Person
loš, loša, loše	schlecht
ma	ach
mi	Wir (Personalpronomen oder mir Possessivpronomen)
moj, moja, moje	mein, meine, mein
more	das Meer
muž	der Ehemann
ne	nein
Nemac, Nemica	Deutscher, Deutsche
Nemačka	Deutschland
novinar	Journalist
odakle	woher
ovo	das
pa	nun
pismo	der Brief,
prezime	der Nachname
prijatelj, prijateljica	der Freund, die Freundin
Prijatno!	Bis bald! Guten Appetit!
prozor	das Fenster
reč	das Wort
sestra	die Schwester
sin	der Sohn
soba	das Zimmer
Srbin, Srkinja	Serbe, Serbin
Srbija	Serbien
srpski	serbisch
sunce	die Sonne
učitelj, učiteljica	der Lehrer, die Lehrerin
upoznati	kennen lernen, bekannt machen
riba	der Fisch
ribar	Der Fischer

---

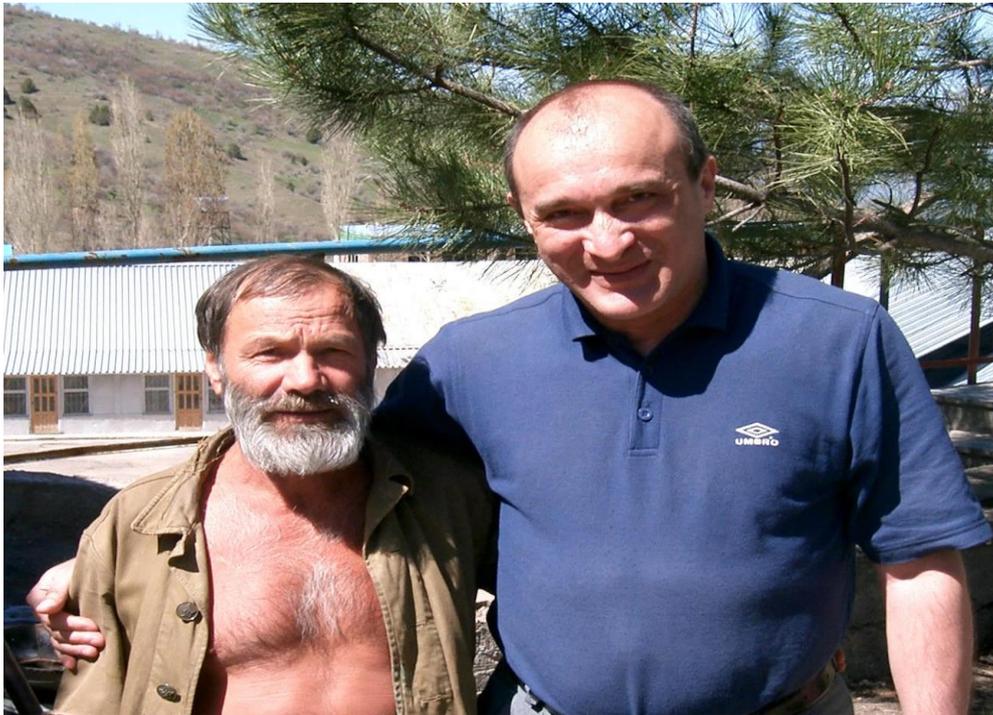
veče	der Abend
vođa	der Führer
zvati se	heißen, sich nennen
žena	die Frau
život	das Leben

## Zusatzwortliste mit Ländern

Albanija	Albanien
Andora	Andorra
Austrija	Österreich
Belgija	Belgien
Belorusija	Weißrussland
Bosna i Hercegovina	Bosnien und Herzegovina
Bugarska	Bulgarien
Češka Republika	Tschechische Republik
Crna Gora	Montenegro
Danska	Dänemark
Estonija	Estland
Farska Ostrva	Färöer Inseln
Finska	Finnland
Gibraltar	Gibraltar
Grčka	Griechenland
Holandija	Holland
Hrvatska	Kroatien
Italija	Italien
Irska	Irland
Letonija	Lettland
Lihtenštajn	Liechtenstein
Litvanija	Litauen
Luksemburg	Luxemburg
Makedonija	Mazedonien
Moldavija	Moldawien
Monako	Monaco
Nemačka	Deutschland

Norveška	Norwegen
Poljska	Polen
Portugalija	Portugal
Rusija	Russland
Rumunija	Rumänien
San Marino	San Marino
Slovačka	Slowakei
Slovenija	Slowenien
Srbija	Serbien
Švajcarska	Schweiz
Švedska	Schweden
Španija	Spanien
Ujedinjeno Kraljevstvo	Vereinigtes Königreich
Vatikan	Vatikanstaat

## Einheit 2



## Verständigung

Verständigung

Danke

Bitte

Entschuldigung

Zustimmung

## Dialoge und Übungen

### Dialog 1

*Ivan und Mirjana Müller treffen am Abend Marko Vuković in Begleitung seiner Frau Maja.*

Ivan u. Mirjana:	<i>Dobro večer, kako ste?</i>	Guten Abend, wie geht es Ihnen?
Marko:	<i>Hvala, dobro. Da Vas upoznam, ovo je moja žena Maja Vuković.</i>	Danke, gut. Darf ich Sie bekannt machen? Das ist meine Frau Maja.
Mirjana:	<i>Ja se zovem Mirjana Müller a ovo je moj muž Ivan Müller. Drago mi je.</i>	Ich heiße Mirjana, und das ist mein Mann Ivan. Freut mich.
Maja:	<i>Drago mi je.</i>	Freut mich.
Ivan:	<i>Gospođo Maja, da li ste Vi Nemica?</i>	Frau Maja, sind Sie Deutsche?
Maja:	<i>Nisam, ja sam Francuskinja! Da li ste Vi Srbin?</i>	Nein, ich bin Französin. Sind Sie Serbe?
Ivan:	<i>Jesam!</i>	Ja, ich bin Serbe.

#### Wortliste

Dobro večer	Guten Abend
ja	ich
zovem se	heiße
moj	mein
muž	Mann
gospođo	Frau (meine Dame)
Vi	Sie
Nemica	Deutsche
nisam	bin ich nicht
Francuskinja	Französin

**Übung 1:** Welche Aussage / Frage passt zu welcher Antwort.

- |                                        |                               |
|----------------------------------------|-------------------------------|
| A Kako se zovete?                      | 1 Nisam. Ja sam Francuskinja. |
| B Da li ste Vi Namac?                  | 2 Hvala, dobro.               |
| C Da li ste Vi Nemica?                 | 3 Jesam. A Vi?                |
| D Kako ste?                            | 4 Zovem se Ivan.              |
| E Da li ste Vi Srbin, gospodine Marko? | 5 Nisam. Ja sam Namac.        |

**Übung 2:** Schreiben Sie die fehlenden Nationalitäten auf.

	Ruskinja
Namac	
Srbin	
	Francuskinja
	Amerikanka
Englez	

**Dialog 2**

- |                                                                      |                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Mirjana: <i>Gospođo Maja, razumete li Vi srpski?</i>                 | Frau Maja, verstehen Sie Serbisch?                                 |
| Maja: <i>Razumem dosta ali slabo govorim.</i>                        | Ich verstehe viel, aber ich spreche schlecht.                      |
| Ivan: <i>Vi govorite odlično.</i>                                    | Sie sprechen ausgezeichnet.                                        |
| Maja: <i>Hvala lepo.</i>                                             | Danke, schön.                                                      |
| Mirjana: <i>Koji jezik govorite?</i>                                 | Welche Sprache sprechen Sie?                                       |
| Maja: <i>Francuski, nemački i malo srpski.</i>                       | Französisch, Deutsch und ein wenig Serbisch.                       |
| Marko: <i>Ja govorim nemački, engleski, francuski i malo srpski.</i> | Ich spreche Deutsch, Englisch, Französisch und ein wenig Serbisch. |

Maja: *Koji jezik Vi govorite, gospođo Mirjana?*

Welche Sprache Sprechen Sie, Frau Mirjana?

Mirjana: *Govorim engleski i srpski, ali ne govorim nemački.*

Ich spreche Englisch und Serbisch, aber ich spreche kein Deutsch.

### Wortliste

razumete, razumeš (razumeti)

verstehen Sie, verstehst du

srpski

Serbisch

razumem

Ich verstehe

dosta

genug

slabo

Schlecht / schwach

govorim

ich spreche

govorite

ihr sprecht

odlično

ausgezeichnet

lepo

schön

koji, koja, koje

welcher

jezik

Sprache, Zunge

francuski

Französisch

nemački

Deutsch

engleski

Englisch

ali

aber

### Übung 3: Beantworten Sie die Fragen.

Koji jezik govori Maja? .....

Koji jezik govori Marko? .....

Koji jezik govori Mirjana? .....

Koji jezik govorite Vi? .....

**Übung 4:** In den Kästchen fehlen Ländernamen, Nationalitäten oder die Sprache, die diese Menschen sprechen. Ergänzen Sie diese und verbinden Sie!

The image contains 12 boxes with the following text:

- Empty box (top center)
- Engleska (top right)
- Nemac (middle left)
- Nemica (middle left)
- hrvatski (middle left)
- engleski (middle left)
- albanski (middle center)
- Empty box (middle center)
- Nemačka (middle left)
- Empty box (middle center)
- Albanija (middle right)
- Rusija (middle left)
- Empty box (bottom center)
- Rus (bottom center)
- Ruskinja (bottom center)
- Empty box (bottom right)

### Dialog 3

Ivan:	<i>Odakle ste?</i>	Woher kommen Sie?
Marko:	<i>Ja sam iz Nemačke, iz grada Bona.</i>	Ich bin aus Deutschland, aus der Stadt Bonn.
Maja:	<i>A ja sam iz Pariza. A Vi?</i>	Und ich bin aus Paris. Und Sie?
Mirjana:	<i>Ja sam iz Novog Sada.</i>	Ich bin aus Novi Sad.
Maja:	<i>Govorite malo sporije, molim.</i>	Sprechen Sie langsamer, bitte.
Mirjana:	<i>Iz grada Novog Sada.</i>	Aus der Stadt Novi Sad.
Maja:	<i>Sada razumem. Gde se nalazi Novi Sad?</i>	Jetzt verstehe ich. Wo liegt Novi Sad?
Mirjana:	<i>Novi Sad se nalazi 100 km od Beograda.</i>	Novi Sad liegt 100 km von Belgrad.

### Wortliste

odakle	woher
iz	aus
grada (grad)	Stadt
Bona (Bonn)	Bonn
a	und, aber
Pariza (Pariz)	Paris
Novog Sada (Novi Sad)	Novi Sad
malo	wenig
sporije (sporo)	langsamer
molim	ich bitte

sada	jetzt
gde	wo
nalazi se (nalaziti se)	befindet sich, liegt
Beograda (Beograd)	Belgrad

**Übung 5:** Welcher Satz ist richtig? Kreuzen Sie an.

<input type="checkbox"/>	Ja sam iz grad Bona
<input type="checkbox"/>	Ja sam iz grada Bona.
<input type="checkbox"/>	Novi Sad se nalazi 100 km od Beograda.
<input type="checkbox"/>	Novi Sad se nalazi 100 km Beograd.
<input type="checkbox"/>	Vi ste iz Pariz.
<input type="checkbox"/>	Vi ste iz Pariza.
<input type="checkbox"/>	Beograd se nalazi 100 km od Novi Sad.
<input type="checkbox"/>	Beograd se nalazi 100 km od Novog Sada.
<input type="checkbox"/>	Sad razumem ne.
<input type="checkbox"/>	Sad ne razumem.

**Übung 6:** Setzen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge.

7. Beograd, 100 km, od, nalazi se, Novog Sada.

.....

8. iz, ste, Pariza, da, li?

.....

9. se, gde, Beograd, nalazi?

.....

10. sporije, molim, malo.

.....

11. jezik, govorate, koji?

.....

**Übung 7:** Vervollständige Sie die Sätze.

Ja sam iz	Beograd, Novi Sad, Smederevo, Priština, Subotica, Sombor, Sonta, Zrenjanin
Novi Sad se nalazi 100 km od	
Da li ste iz	
Ja sam iz grada	

**Lexikalische Felder**

– porodica/ familija

Die Familie



- |                  |                                                                        |
|------------------|------------------------------------------------------------------------|
| roditelji        | die Eltern                                                             |
| majka, mama      | die Mutter                                                             |
| otac, tata       | der Vater                                                              |
| brat             | der Bruder oder Cousin                                                 |
| sestra           | die Schwester oder Cousine                                             |
| baka             | die Oma                                                                |
| deda             | der Opa                                                                |
| tetka und tetak  | Schwester eines Elternteils und angeheirateter Onkel (bzw. deren Mann) |
| ujak und ujna    | Bruder der Mutter und angeheiratete Tante (bzw. dessen Frau)           |
| stric und strina | Bruder des Vaters und angeheiratete Tante (s.o.)                       |

svekar und svekrva

Schwiegereltern aus der Sicht der Frau

tast und tašta

Schwiegereltern aus der Sicht des Mannes

**Übung 8:** Die Familie *porodica / familija*

B	I	A	D	S	E	S	T	R	S
K	A	E	E	L	Z	D	A	F	T
L	S	K	D	F	S	F	E	U	R
O	P	O	A	E	R	G	I	J	I
D	I	B	V	S	O	T	NJ	N	N
S	T	R	I	C	M	A	M	A	A
D	E	A	C	O	Z	T	V	O	S
T	B	T	A	U	I	A	C	K	L
R	O	D	I	T	E	LJ	I	I	S
Z	M	O	M	S	E	S	T	R	A

**Übung 9:** Beantworten Sie die Fragen.

Kako se zove Vaša majka?

Kako se zove Vaš otac?

Kako se zove Vaša baka?

Kako se zove Vaš deda?

Kako se zove Vaš ujak?

Kako se zove Vaš brat / Vaša sestra?

**Lexikalisches Feld – brojevi**

Die Zahlen (10-1000)

<b>-naest</b>		<b>-deset</b>		<b>-deset</b>		<b>-sto</b>	
11	jedanaest	21	dvadeset jedan	30	trideset	100	sto
12	dvanaest	22	dvadeset dva	40	četrdeset	200	dvesto
13	trinaest	23	dvadeset tri	50	pedeset	300	tristo
14	četnaest	24	dvadeset četiri	60	šezdeset	400	četsto
15	petnaest	25	dvadeset pet	70	sedamdeset	500	petsto



16	šesnaest	26 dvadeset šest	80 osamdeset	600 šesto
17	sedamnaest	27 dvadeset sedam	90 devedeset	700 sedamsto
18	osamnaest	28 dvadeset osam	100 sto	800 osamsto
19	devetnaest	29 dvadeset devet	101 sto jedan	900 devetsto
20	dvadeset	30 trideset	102 sto dva	1000 hiljada / -u

**Übung 9:** Schreiben Sie die Zahlen in Ziffern.

1. dvadeset osam - .....	2. trideset dva - .....	3. četrdeset devet - .....
4. četrdeset pet - .....	5. pedeset sedam - .....	6. dvadeset jedan - .....
7. sedamdeset jedan - .....	8. devedeset tri - .....	9. sedamdeset sedam - ....

**Übung 10:** Schreiben Sie die Zahlen auf, die Sie hören.

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

## Lexikalisches Feld - Dani u nedelji

Wochentage

ponedeljak - Montag	u ponedeljak – am Montag	nedelja / sedmica
utorak - Dienstag	u utorak – am Dienstag	
sreda - Mittwoch	u sredu – am Mittwoch	
četvrtak - Donnerstag	u četvrtak – am Donnerstag	
petak - Freitag	u petak – am Freitag	
<b>subota - Samstag</b>	<b>u subotu – am Samstag</b>	<b>vikend</b>
<b>nedelja - Sonntag</b>	<b>u nedelju – am Sonntag</b>	

juče - gestern	danas - heute	sutra - morgen
----------------	---------------	----------------

**Übung 11:** Ergänzen Sie die fehlenden Wochentage.

Danas je .....	Sutra je četvrtak
Danas je subota	Sutra je .....
Danas je .....	Sutra je petak
Danas je .....	Sutra je utorak
Danas je utorak	Sutra je .....

**Übung 12.** Ergänzen Sie die fehlenden Wochentage.

Juče je bio ponedeljak	Danas je .....
Juče je bio .....	Danas je subota
Juče je bila subota	Danas je .....
Juče je bila sreda	Danas je .....
Juče je bio .....	Danas je petak

## Lexikalisches Feld – meseci

### Monatsnamen

<b>januar</b>	u januaru	Januar - im Januar	<b>zima</b> / Winter <b>zimi</b> / im Winter
<b>februar</b>	u februaru	Februar – im Februar	
<b>mart</b>	u martu	März – im März	
<b>april</b>	u aprilu	April – im April	<b>proleće</b> / Frühling <b>u proleće</b> / im Frühling
<b>maj</b>	u maju	Mai – im Mai	
<b>jun(i)</b>	u junu	Juni – im Juni	
<b>jul (i)</b>	u julu	Juli – im Juli	<b>leto</b> / Sommer <b>leti</b> / im Sommer
<b>avgust</b>	u avgustu	August – im August	
<b>septembar</b>	u septembru	September – im September	
<b>oktobar</b>	u oktobru	Oktober – im Oktober	<b>jesen</b> / Herbst <b>u jesen</b> / im Herbst
<b>novembar</b>	u novembru	November – im November	
<b>decembar</b>	u decembru	Dezember – im Dezember	

**Übung 13:** Vervollständigen Sie die Sätze.

**Beispiel:** Ja sam rođen **u** oktobru.

Ich bin geboren im Oktober

Ja sam rođen / rođena

Moja baka je rođena

Moja mama je rođena

Moja tetka je rođena

Moja strina je rođena

- Moj brat je rođen
- Moj otac je rođen
- Moj deda je rođen
- Moj ujak je rođen
- Moj stric je rođen

**Übung 14.** Schreiben Sie die vier Jahreszeiten und Monate passend zu den Bildern.



Bild 1 -----

Bild 2 -----

Bild 3-----

Bild 4-----

## Sprachliche und kulturelle Hinweise

### Anrede, Beziehung und Familie

Wie in der vorherigen Lektion schon angesprochen, spricht man sich in Serbien meistens mit Anrede Herr/ Frau *gospodine* und *gospođo* und dem Vornamen an. Zwischen Frauen und Männern gibt es auch eine zärtliche Anrede wie zum Beispiel:

Dragi! Draga!	Mein Liebe(r)! Aber auch die Anrede im Brief!
Dušo (moja)!	Meine Seele!
Srce moje!	Mein Herz!
Sunce moje!	Meine Sonne!
Ljubavi moja!	Meine Liebe!

Im Serbischen wird es etwas komplizierter, wenn man die Familienmitglieder der Mutter und des Vaters betrachtet. Während es im Deutschen nur die Bezeichnungen „Onkel“ und „Tante“ gibt, wird im Serbischen unterschieden, je nachdem, ob die Geschwister des Vaters oder der Mutter gemeint sind. So weiß man direkt, ob die Schwester der Mutter oder der Bruder des Vaters gemeint ist. Andererseits werden Cousins und Cousinen wiederum im Serbischen einfach als *brat* (Bruder) oder *sestra* (Schwester) bezeichnet.

Auch das Verhältnis zum *kum* und *kuma* (Trauzeugen oder Taufpate) ist intensiv, fast genauso fest (manchmal auch fester) wie bei Verwandten.

Wendungen wie „mein Freund“ im fortgeschrittenen Alter oder „mein Lebensabschnittspartner“ werden nicht verwendet. Eine junge Frau ab 30 Jahren wird ihren Freund / Partner nicht unbedingt mit *moj dečko* vorstellen, sondern mit *moj muž* oder dem Vornamen. Die Bezeichnungen *suprug* / *supruga* sind die juristische und offizielle Bezeichnungen für Gatte und Gattin, ansonsten verwendet man *muž* / *žena*.

Wenn man jemanden nach dem Familienstand fragen möchte, ist darauf zu achten, dass man im Serbischen bei einer Frau einem Mann jeweils unterschiedlich formuliert:

Bei Frauen heißt es:

Ona se udaje. Sie sich weggibt.	Sie heiratet.
Da li ste udati? ob ? sind Sie weggegeben?	Sind Sie verheiratet?

und bei Männern:

On se ženi. Er sich weibt.	Er heiratet.
Da li ste oženjeni? Ob ? sind Sie beweiht./ umgeben von Frau	Sind Sie verheiratet?

## Grammatik

### 1. Der Genitiv

Der Genitiv im Serbischen ist ein Fall, der nach Präpositionen, nach bestimmten Zahlen, Mengenangaben und Zeitangaben auftritt. Zu den häufigsten Präpositionen, die den Genitiv verlangen, gehören od (von), iz (aus), kod (bei), do (bis) siehe Punkt 2.

#### Endungen:

Fall	männlich	weiblich	sächlich
Nominativ	muž	žena	pismo
Genitiv	muž-a	žen-e	pism-a

Der reine Genitiv zur Angabe eines Besitz- oder Zugehörigkeitsverhältnisses wie im Deutschen ist im Serbischen zwar gebräuchlich, aber üblich ist hier die Verwendung von Possessivadjektiven.

To je sestra mojeg / mog muža	Muževa sestra
To je ćerka moje sestra	Sestrina ćerka

Schwierig, wenn die Possessivadjektive nicht behandelt werden!

### 2. Präpositionen

Präpositionen stehen in der Regel vor den Substantiven, die sie regieren. So auch die Präposition **iz – aus**, die den Genitiv verlangen. Viele Präpositionen verlangen einen anderen Fall als im Deutschen.

Beispiel:

Ja sam **iz** Frankfurta, **iz** Minhena, **iz** Berlina, iz Sombora, iz Beograda, iz Sarajeva, **iz** Rijeke, **iz** Francuske, **iz** Nemačke, **iz** Bosne, **iz** Hrvatske, **iz** Austrije

Die Präposition **od** bedeutet im Deutschen *aus* oder *von*. Im Deutschen gibt es viele zusammengesetzte Wörter (Komposita). Diese werden im Serbischen mit Hilfe des Genitivs ausgedrückt

Nedaleko <b>od</b> Bonna.	Nicht weit von Bonn.
Daleko <b>od</b> mora.	Weit vom Meer.
Kašika <b>od</b> srebra.	Silberlöffel
Pita <b>od</b> jabuka / sira.	Apfelstrudel / Apfelkuchen / Käsestrudel
Sok <b>od</b> jabuka.	Apfelsaft

### 3. Adjektive

Adjektive dienen der näheren Information über das Substantiv. Das Adjektiv passt sich der Form nach dem Substantiv an.

Nominativ	männlich	weiblich	sächlich
	dobar	dobra	dobro
	loš	loša	loše
	slab	slaba	slabo
	mali	mala	malo
	lep	lepa	lepo
	odličan	odlična	odlično
<b>Possessivpronomen</b>	moj	moja	moje
wie <i>Adjektive</i> dekliniert.	Vaš	Vaša	Vaše

Genitiv	männlich	weiblich	sächlich
	dobrog	dobre	dobrog
	lošeg	loše	lošeg
	slabog	slabe	slabog
	malog	male	malog
	lepog	lepe	lepog
	odličnog	odlične	odličnog
<b>Possessivpronomen</b>	mojeg / mog (KF)	moje	mojeg / mog (KF)
wie <i>Adjektive</i> dekliniert.	Vašeg / vašeg	Vaše	Vašeg/ vašeg

#### 4. Adverbien

Das Adverb (Umstandswort) entspricht der sächlichen Form des Adjektives. Adverbien enden entweder auf **-o** oder auf **-e**.

#### 5. Verben

	<b>ne biti</b>	<b>razumeti</b>	<b>govoriti</b>	<b>zvati se</b>	<b>upoznati</b>	<b>nalaziti se</b>
<b>Ich / ja</b> 1. Person Singular	nisam	razume- <b>m</b>	govori- <b>m</b>	zove- <b>m se</b>	upozna- <b>m</b>	nalazi- <b>m se</b>
<b>er / sie / es</b> <b>on / ona / ono</b> 3. Person Singular	nije	razume	govori	zove <b>se</b>	upozna	nalazi <b>se</b>
<b>Ihr / Vi</b> 2. Person Plural	niste	razume- <b>te</b>	govori- <b>te</b>	zove- <b>te se</b>	upozna- <b>te</b>	nalazite <b>se</b>

#### 6. Bejahung und Verneinung

Die Verneinung heißt im Serbischen **ne** und wird direkt vor das Verb gesetzt.

Govorim dobro srpski.	<b>Ne</b> govorim dobro srpski.	Ich spreche <b>nicht</b> gut Serbisch.
Razumem Vas.	<b>Ne</b> razumem Vas.	Ich verstehe Sie <b>nicht</b> .

oder

Da li ste Vi gospodin Milan?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da, ja sam Milan.</li> <li>• Jesam.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ja, ich bin Milan.</li> <li>• Bin ich.</li> </ul>
Da li ste Vi Maja?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne, ja nisam Maja.</li> <li>• Nisam.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nein, ich bin nicht Maja.</li> <li>• Bin ich nicht.</li> </ul>



## Übungen

**Übung 15:** Sie werden einem serbischen Ehepaar vorgestellt.

1. Begrüßen Sie sie:
  
2. Sagen Sie ihnen Ihren Namen:
  
3. Fragen Sie sie, woher sie kommen:
  
4. Teilen Sie mit, dass Sie sie nicht verstanden haben:
  
5. Fragen Sie beide, welche Sprachen sie sprechen:
  
6. Sagen Sie, welche Sprache(n) Sie sprechen:
  
7. Bedanken Sie sich:

**Übung 17:** Verbinden Sie Antworten mit passenden Fragen.

A	Kako se zovete?	1	Ja sam iz Beograda.
B	Odakle ste, gospodine Branko?	2	Govorim srpski i ruski.
C	Da li ste oženjeni?	3	Nisam oženjen.
D	Koji jezik govorite?	4	Nema na čemu.
E	Da li ste Nemač?	5	Zovem se Marko.
F	Hvala lepo!	6	Nisam, ja sam Francuz.

**Übung 18:** Bilden Sie aus den Wörtern Sätze, die einen Sinn ergeben.



u- rođena - baka- je- moja- aprilu	
zove-Vaša-kako-se-majka	
iz-sam-Frankfurta-ja	
ponedeljak-je-sutra-je-danas-a- utorak	
sestra-zove-moja-Katarina-se	

**Übung 19:** Welche Antwort passt.

1.	
	Odakle ste?
	Ja sam Branko.
	Nisam, ja sam Rus.
2.	
	Jesam!
	Moja sestra je rođena u novembru.
	Da Vas upoznam ovo, je moja prijateljica.
3.	
	Danas je subota.
	Sutra je nedelja.
	Hvala lepo.
4.	
	Ja sam iz Hamburga.
	Gde je Vaša majka ?
	Hvala, dobro sam.

**Übung 20:** Kreuzen Sie die Zahlen, die sie hören.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

**Übung 21:** Wie sagen Sie auf Serbisch?



1. wenn Sie wissen möchten, welche Sprache(n) Ihr Kollege spricht.
2. wenn Sie wissen wollen, ob Ihr Kollege/ Freund Sie versteht.
3. wenn Sie wissen wollen, wo sich die Stadt Novi Sad befindet.
4. wenn Sie sagen möchten, dass Ihr Kollege langsamer sprechen soll.
5. wenn Sie wissen wollen, wann Ihr Freund geboren wurde.
6. wenn Sie Ihrem Kollegen zustimmen.

## Redemittel

Bitte	
Molim?	Bitte?
Ponovite, molim Vas! Wiederholen, bitte Euch!	Wiederholen Sie, bitte!
Govorite sporije, molim! Sprechen Sie langsamer, bitte!	Sprechen Sie bitte langsamer!
Molim Vas pomozite mi! Ich bitte Euch helfen Sie mir!	Bitte helfen Sie mir!
Dopustite!	Gestatten Sie!

Verständigung	
Govorite li srpski? Reden Sie ob Serbisch?	Sprecht Ihr Serbisch? / Sprechen Sie Serbisch?
Govori li ovde iko nemački? Redet ob hier irgendwer Deutsch?	Spricht hier irgendwer Deutsch?
Slabo govorim srpski. <i>Schwach ich rede Serbisch.</i>	Ich spreche kaum Serbisch.
Ne govorim srpski. <i>Nicht ich rede Serbisch.</i>	Ich spreche kein Serbisch.
Kako se kaže na srpskom? Wie sich man sagt Serbisch?	Wie sagt man auf Serbisch.
Nisam razumeo. (sagt der Mann) <i>Ich nicht bin verstanden.</i>	Ich habe nicht verstanden.
Nisam razumela (sagt die Frau) <i>Ich nicht bin verstanden.</i>	Ich habe nicht verstanden.

<b>Dank</b>	
Hvala lepo.	Danke schön!
Puno ti / puno Vam hvala! Viel dir/ viel Euch danke!	Vielen Dank!
Nema na čemu! Es nicht gibt auf was!	Nichts zu danken!
Molim lepo.	Bitte schön.
Izvolite.	Bitte sehr.

<b>Entschuldigung</b>	
Oprosti(te)!	Verzeihe(n Sie)!
Izvini(te)!	Entschuldige(n Sie)!
Izviniti(te) što kasnim/ smetam/ lupam. Entschuldigung, dass ich verspäte/ störe/ krache	Entschuldigen Sie, dass ich zu spät komme / störe / Krach mache.

<b>Zustimmung</b>	
Ništa, ništa. Nichts, nichts	Macht nichts!
Nema veze. <i>Nichts Bezug.</i>	Keine Ursache!
Nema problema. <i>Es gibt nicht des Problems.</i>	Kein Problem.

## Wortliste

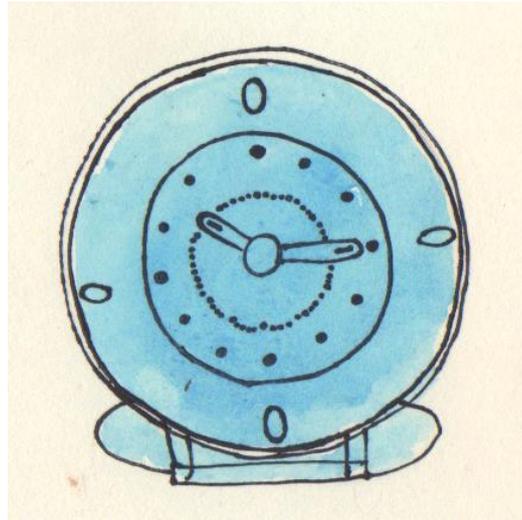
ali	aber
april	April
avgust	August
baka	Oma
Beograd	Belgrad
brat, ( umgangssprachlich burazer)	Bruder oder Cousin
burazer	Cousin
četvrtak	Donnerstag
dan	Tag
danas	heute
decembar	Dezember
deda	Opa
dobar, dobra, dobro	gut
engleski	Englisch
februar	Februar
govoriti, govorim, govorite	sprechen
grad	Stadt
januar	Januar
lep, lepa, lepo	schön
izvolite	bitte sehr
jesen	Herbst
jezik	Sprache oder Zunge
juče	gestern
jul (i)	Juli
jun (i)	Juni
leto	Sommer
loš, loša, loše	schlecht
na	auf
nalaziti (se), nalazi, nalazite	befinden (sich)
nedelja	Sonntag oder die Woche
nemački	Deutsch
novembar	November
Novi Sad	Novi Sad

---

majka, mama	Mutter
mali, mala, malo	wenig oder klein
maj	Mai
mart	März
moj, moja, moje	mein, meine, mein
molim	bitte
muž	der (Ehe-)mann
od + Genitiv	von
odakle	woher
odličan, odlična, odlično	ausgezeichnet
oktobar	Oktober
otac	Vater
Pariz	Paris
petak	Freitag
podne	Mittag
ponedeljak	Montag
proleće	der Frühling
puno	viel
razumeti, razumem, razumete	verstehen
roditelji	die Eltern
rođen / rođena	geboren (worden)
sada	jetzt
sedmica	Woche
septembar	September
sestra	Schwester oder Cousine
slab, slaba, slabo	schwach
sporo- sporije	langsamer
sreda	Mittwoch
srpski	Serbisch
stric und strina	Bruder des Vaters und angeheiratete Tante
subota	Samstag
suprug und supruga	Gatte und Gattin
sutra	morgen
svekar und svekrva	Schwiegereltern aus der Sicht der Frau
tast und tašta	Schwiegereltern aus der Sicht der Mann

tetka und tetak	Schwester eines Elternteils und angeheirateter Onkel
ujak und ujna	Bruder der Mutter und angeheiratete Tante
upoznati, upoznam, upoznate	kennenlernen
utorak	Dienstag
Vaš, vaš, vaša, vaše	Ihrer, euer, eure, euer
vikend	Wochenende
zima	Winter
zvati se, zovem se, zovete se	heißen
žena	Ehefrau

## Einheit 3



### Terminvereinbarung

- Telefonisch Kontakt aufnehmen
- Jemanden einladen
- Adresse und Telefonnummer mitteilen
- Uhrzeit und Tag

## Dialoge und Übungen

### Dialog 1

*Ivan und Mirjana möchten in ihrem Ferienhaus auf dem Land grillen, dazu wollen sie Marko und Maja einladen. Ivan ruft Marko an.*

Ivan:	<i>Zdravo Marko, ovde Ivan.</i>	Hallo Marko, hier spricht Ivan.
Marko:	<i>Zdravo Ivane!</i>	Hallo Ivan!
Ivan:	<i>Imate li vremena u subotu?</i>	Haben Sie am Samstag Zeit?
Marko:	<i>Imamo!</i>	Haben wir!
Ivan:	<i>Dođite nam na roštilj.</i>	Kommen Sie zu uns zum Grillen.
Marko:	<i>Vrlo rado. U koliko sati?</i>	Sehr gerne. Um wie viel Uhr?
Ivan:	<i>Može li u 17:00 sati?</i>	Geht es um 17:00 Uhr?
Marko:	<i>Subota je 1. (prvi) avgust. Može!</i>	Der Samstag ist der 1. August. Geht in Ordnung.

### Wortliste

zdravo	Hallo
ovde	hier
imati	haben
li	ob
vreme, -na	Zeit
dođite (doći)	kommen
nam	uns
na roštilj	zum Grillen
vrlo	sehr
u koliko	um wie viel
sati	Uhr
može	Geht in Ordnung
subota	Samstag
avgust	August

**Übung 1:** Welche Frage passt zur welchen Antwort?

- |                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| 1 Može u 17:00 sati?         | A Imamo!                |
| 2 Zdravo Marko, ovde Ivan.   | B U subotu.             |
| 3 U koliko sati?             | C Zdravo Ivane!         |
| 4 Imate li vremena u subotu? | D Geht es um 17:00 Uhr? |

**Übung 2:** Setzen Sie in den Dialog den Wochentag und die Uhrzeit ein.

Ivan: Marko, imate li vremena .....

Marko: U..... nažalost nemam.

Ivan: A .....

Marko: Već smo zauzeti.

Ivan: Kada imate vremena?

Marko: ..... u .....sati!

**Dialog 2**

Marko: *Gde živite?*

Wo wohnen Sie?

Ivan: *Mi smo u Istarskoj 27 u Smederevu.*

Wir sind in der Istarska 27 in Smederevo.

Marko: *A Vaš broj telefona?*

Und Ihre Telefonnummer?

Ivan:  
*014- 236 346*

014-236346

Marko: *Vidimo se u subotu u 17:00 sati.*  
*Prijatno!*

Wir sehen uns am Samstag um 17:00 Uhr. Bis dann!

Ivan: *Prijatno!*

Bis dann!

**Wortliste**

gde	wo
živite (živeti)	wohnen, leben
Vaš	Eure
broj telefona	Telefonnummer
telefon	Telefon
vidimo se (videti se)	sich sehen
u	in, im
Prijatno!	Bis dann! Guten Appetit!

**Übung 3:** Versehen Sie die Städte mit der richtigen Endung.

- Ivan Ja živim u.....  
Milan A ja živim u..... . Gde živi Vaš brat?  
Ivan Moj brat živi u ..... Gde živi Vaša sestra?  
Milan Ona živi u ..... A gde žive Vaši roditelji?  
Ivan Oni žive u.....

Beograd, Rim, Beč, Zagreb, Sarajevo, Novi Sad, Podgorica, Čačak, Smederevo

**Übung 4:** Welcher Satz gehört zu welcher Frage?

- |                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| A Ja sam iz Beograda.              | 1 Gde živite?                |
| B Nažalost u subotu nemam vremena. | 2 Kada imate vremena?        |
| C Možda u petak.                   | 3 Odakle ste?                |
| D Ja živim u Smederevu.            | 4 Imate li u subotu vremena? |
| E Vidimo se u petak u 19:30 sati.  | 5 U koliko sati?             |
| F U 19:30 sati.                    | 6 Kada se vidimo?            |

**Dialog 3**

- |                                                              |                                                |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Ivan i Mirjana: <i>Dobro večer, izvolite, uđite!</i>         | Guten Abend, bitte kommen Sie herein!          |
| Marko i Maja: <i>Dobro večer! Oprostite što kasnimo!</i>     | Guten Abend! Entschuldigen Sie die Verspätung! |
| Mirjana: <i>Nema problema, sednite/ sedite!</i> <sup>5</sup> | Kein Problem, bitte setzen Sie sich.           |
| Maja: <i>Hvala, ovo je za Vas.</i>                           | Danke, die ist für Sie.                        |
| Mirjana: <i>Puno Vam hvala. Lepo što ste došli!</i>          | Vielen Dank. Schön, dass Sie gekommen sind.    |
| Maja: <i>Raduje nas što ste nas pozvali.</i>                 | Es freut uns, dass Sie uns eingeladen haben.   |

---

<sup>5</sup> sedni / sednite ist grammatikalisch korrekt, aber meistens wird sedi / sedite verwendet.

## Wortliste

izvolite	Bitte schön
uđite	kommen Sie herein
oprostite (oprostiti)	entschuldigen
što kasnimo	die Verspätung
nema problema	kein Problem
sedite (sesti) (sesti, sednem)	sich setzen
hvala	danke
za Vas	für Sie
puno	viel
lepo	schön
ste došli (doći)	kommen
raduje (radovati)	freuen
nas	uns
ste pozvali (pozvati)	eingeladen

### Übung 5:

Begrüßen Sie und lassen Sie Ihre Gäste eintreten.

Sie haben sich verspätet, was sagen Sie?

Sie haben ein Gastgeschenk mitgebracht.

Bekunden Sie Ihre Freude über die Einladung.

**Lexikalische Felder****– Koliko je sati?**

Uhrzeit

<b>08:00</b>	<b>12:20</b>	<b>12:30</b>
Osam je sati	Sada je dvanaest i dvadeset	Sada je pola jedan
<b>14:45</b>	<b>17:15</b>	<b>20:00</b>
Sada je petnaest do tri	Sada je pet i petnaest	Sada je dvadeset sati

<b>formell</b>	<b>informell</b>	
trinaest sati	jedan sat	13:00 Uhr
četnaest i petnaest	dva i petnaest	14:15 Uhr
sedamnaest i trideset	pola šest	17:30 Uhr
dvadeset dva i četrdeset	dvadeset do jedanaest	22:40 Uhr
sedam i četrdeset pet	petnaest do osam	7:45 Uhr
podne / ponoć	dvanaest / podne / ponoć	12:00 / 24:00

**Übung 6:** Ordnen Sie die Uhrzeiten zu.

1. 9:00		pola dvanaest
2. 06:15		petnaest do deset
3. 08:00		podne
4. 15:20		osamnaest i dvadeset
5. 12:00		petnaest i dvadeset
6. 18:20		osam sati
7. 21:45		šest i petnaest
8. 11:30		devet sati

**Übung 7:** Schreiben Sie die formelle und die informelle Uhrzeit auf.

<b>10:30</b>	
<b>13:45</b>	
<b>17:50</b>	
<b>20:15</b>	
<b>12:00</b>	

## Lexikalisches Feld

### Ordnungszahlen

	Nominativ	Genitiv
1.	prvi, prva, prvo	prvog, prve, prvog
2.	drugi, druga, drugo	drugog, druge, drugog
3.	treći, treća, treće	trećeg, treće, trećeg
4.	četvrti, četvrta, četvrto	četvrtog, četvrte, četvrtog
5.	peti, peta, peto	petog, pete, petog
6.	šesti, šesta, šesto	šestog, šeste, šestog
7.	sedmi, sedma, sedmo	sedmog, sedme, sedmog
8.	osmi, osma, osmo	osmog, osme, osmog
9.	deveti, deveta, deveto	devetog, devete, devetog
10.	deseti, deseta, deseto	desetog, desete, desetog
11	jedanasti, jedanasta, jedanasto*	jedanastog, jedanaste, jedanastog
20.	dvadeseti, dvadeseta, dvadeseto	dvadesetog, dvadesete, dvadesetog
30.	trideseti, trideseta, trideseto	tridesetog, tridesete, tridesetog
31	trideset prvi, trideset drugi, trideset treći	

\*Bei allen weiteren Ordnungszahlen im **Zehnerbereich** steht als Endung **-ti, -ta, -to**

**Übung 8:** Ordnen Sie die Zahl den Ziffern zu.

- |   |                |     |
|---|----------------|-----|
| A | devetog        | 28. |
| B | osamnaesti     | 31. |
| C | dvadeset osmog | 9.  |
| D | šesti          | 18. |
| E | trideset prvog | 6.  |

## Sprachliche und kulturelle Hinweise

„Der Gast ist König“, dieses Sprichwort hätte in Serbien entstehen können. Denn die Serben sind leidenschaftliche Gastgeber, die alles darauf setzen, ihren Gast zu verwöhnen. Die oberste Regel bei einem solchen Besuch ist, dass der Gast nichts tut. Er wird von seinem fürsorglichen Gastgeber gerne umsorgt, dabei muss er sich manchmal neugierigen Fragen seitens des Gastgebers unterziehen. Selbst wenn Sie nicht zu einem opulenten Mahl eingeladen sind, ist die Türe stets offen, um auf einen Kaffee / *na kaficu* einzukehren, ohne sich dabei vorher anzumelden. Sollten Sie unangekündigt auftauchen und Ihre Gastgeber sind zu Tisch, werden Sie aufgefordert mitzuessen.

Wenn man einer Einladung in Serbien folgt, sollte man wissen, dass es sogar unhöflich ist, pünktlich zu kommen, da die Gastgeber noch in Vorbereitungen stecken könnten. Der Besucher sollte der Gastgeberin zumindest das akademische Viertel schenken. Umgekehrt sollte der deutsche Gastgeber nicht verlangen, dass seine serbischen Gäste pünktlich kommen. Sollte Ihre Verspätung aber den Rahmen sprengen, sollte man auf Serbisch sagen könnten:

<i>Izvinite što kasnim / kasnimo.</i>	Entschuldigungen Sie bitte meine / unsere Verspätung.
---------------------------------------	-------------------------------------------------------

Auffallend ist der Brauch, sich bei der Begrüßung oder auch manchmal bei der Verabschiedung zu küssen. Wenn man sich länger kennt, kann man sich unaffektiert zur Begrüßung wie zum Abschied drei Wangenküsse geben.

Zum Verhaltenskodex gehört auch, dass man Geschenke / *poklon* in Form von Blumen, Parfüm, Kaffee, oder Alkohol mitbringen sollte. Kinder erwarten immer eine Kleinigkeit. Das Ganze sollte nicht übertrieben werden, denn der Gastgeber wird sich gezwungen fühlen, alles zu übertreffen.

Wenn Sie sich mit Ihren Kollegen außerhalb in einem Café / *kafana* oder *kafić* treffen, sollte nur einer zahlen. Genauso ist es unüblich, dass Frauen zahlen.

Viele Geschäfte und Verträge unter Geschäftsleuten werden im Restaurant / *restoran* besiegelt.

## Grammatik und lexikalisches Feld

### 1. Der Lokativ

Der Lokativ ist der 7. Fall im Kasussystem. Er antwortet auf die Frage gde?/ wo? mit der Angabe des Ortes und steht vor allem nach den Präpositionen **u – in, na – auf** und **po - in.....herum**.

Es erscheint zweckmäßig, neben der Substantivendung gleichzeitig auch die Adjektivendung anzugeben.

#### Endungen

	Adjektiv	Substantiv
maskulinum/ neutrum	<b>-om / -em</b>	<b>-u</b>
femininum	<b>-oj</b>	<b>-i</b>

Beispiele:

u vaš <b>em</b> lep <b>om</b> Smederev <b>u</b> / Nov <b>om</b> Sad <b>u</b> / sel <b>u</b> .	in eurem schönen Smederevo / Novi Sad / Dorf.
u vaš <b>oj</b> ulici / kuć <b>i</b> / Crn <b>oj</b> Gori	in eurer Straße / Haus / Montenegro.

### 2. Imperativ

Der Imperativ (Befehlsform) wird im Serbischen auf zweifache Weise gebildet:

Endet das Verb in der 3. Person Pl. **–e** oder **–u** wird ein **–i / –ite** angefügt; wenn aber das Verb in der 3. Person Pl. auf **–ju** endet, kommt ein **–j / –jte** an den Verbstamm.

	Infinitivstamm			
	čitati	učiti	ići	pisati
1. Person Sg.	čita- <b>m</b>	uči- <b>m</b>	ide- <b>m</b>	piš- <b>em</b>
2. Person Sg.	čita- <b>š</b>	uči- <b>š</b>	ide- <b>š</b>	piš- <b>eš</b>
3. Person Sg.	čita- <b>∅</b>	uči- <b>∅</b>	ide- <b>∅</b>	piš- <b>e</b>
1. Person Pl.	čita- <b>mo</b>	uči- <b>mo</b>	ide- <b>mo</b>	piš- <b>emo</b>
2. Person Pl.	čita- <b>te</b>	uči- <b>te</b>	ide- <b>te</b>	piš- <b>ete</b>
3. Person Pl.	čita- <b>ju</b>	uč- <b>e</b>	id- <b>u</b>	piš- <b>u</b>
<b>Imperativendung</b>	čita- <b>j!</b> / čita- <b>jte!</b>	uč- <b>i!</b> / uč- <b>ite!</b>	id- <b>i!</b> / id- <b>ite!</b>	piš- <b>i!</b> / piš- <b>ite!</b>

### 3. Das Verb moći - können

ja	mog- <b>u</b>	ich kann
ti	mož- <b>eš</b>	du kannst
on, ona, ono	mož- <b>e</b>	er, sie, es kann
mi	mož- <b>emo</b>	wir können
Vi, vi	mož- <b>ete</b>	ihr könnt
oni, one, ona	mog- <b>u</b>	sie können
3. Pers. Sg. mož- <b>e!</b> wird zur Bejahung oder Bestätigung verwendet.		

### 4. Reflexive Verben

zvati se (heißen), nalaziti se (sich befinden), nadati se (hoffen)

ja	se zov- <b>em</b>	se nalazi- <b>m</b>	se nada- <b>m</b>
ti	se zov- <b>eš</b>	se nalazi- <b>š</b>	se nada- <b>š</b>
on, ona, ono	se zov- <b>e</b>	se nalazi- <b>ø</b>	se nada- <b>ø</b>
mi	se zov- <b>emo</b>	se nalazi- <b>mo</b>	se nada- <b>mo</b>
Vi, vi	se zov- <b>ete</b>	se nalazi- <b>te</b>	se nada- <b>te</b>
oni, one, ona	se zov- <b>u</b>	se nalaz- <b>e</b>	se nada- <b>ju</b>
Wenn die Personalpronomina weggelassen werden, kommt das Verb an erste Stelle und das Reflexivum an zweite Stelle.			

## Lexikalisches Feld

### Datum

Das Datum im Serbischen wird mit den Ordnungszahlen gebildet:

**Danas je** ...../ Heute ist der ...

Die Ordnungszahl und der Monatsname stehen im Nominativ (1. Fall), nur das Jahr steht im Genitiv.

peti jul(i) (05.07.) dvehiljadite godine	05.07.2000.
osmi avgust dve hiljade trinaeste (godine)	08.08.2013.
dvadeset treći januar dve hiljade sedme	23.01.2007.
treći jun(i) dve hiljade desete (godine)	03.06.2010.

Wenn man das Geburtsdatum oder ein historisches Datum angeben möchte, werden die Ordnungszahl, der Monatsname und das Jahr in den **Genitiv** gesetzt (2. Fall):

**Kada?** / Wann?

	dan/ Tag -og / -eg	mesec/ Monat -a	godina/ Jahr -e
am 05.10.2000.	petog	oktobra	dvehiljadite godine
am 03.11.1999.	trećeg	novembra	hiljadu devetsto devedeset devete (godine)
am 31.10.2013.	trideset prvog	oktobra	dve hiljade trinaeste (godine)

**Übung 8:** Ordnen Sie das Datum den Ziffern zu:

- |                                                            |             |
|------------------------------------------------------------|-------------|
| A Prvog januara dve hiljade osme godine                    | 03.03.1999. |
| B Drugog februara dvehiljadite godine                      | 05.05.2000. |
| C Trećeg marta hiljadu devetsto devedeset devete godine    | 01.01.2008. |
| D Petog maja dvehiljadite godine                           | 20.04.2000. |
| E Dvadesetog aprila hiljadu devetsto devedeset prve godine | 02.02.2000. |

# Übungen

**Übung 9:** Schreiben Sie das Datum auf.

Danas je..... / Heute ist der....

23.09.2015. \_\_\_\_\_  
04.06.2000. \_\_\_\_\_  
11.12.2021. \_\_\_\_\_  
05.05.1998. \_\_\_\_\_  
31.07.1999. \_\_\_\_\_

**Übung 10:** Beantworten Sie die Fragen.

Kada ste rođeni?

Kada je Vaša mama rođena?

Kada je Vaš otac rođen?

Kada je Vaš muž rođen?

Kada je Vaš sin/ ćerka rođen / rođena?

**Übung 11:** Übersetzen Sie!

Guten Tag!

Wo wohnt Herr Ivan?

Herr Ivan wohnt in der Istarska 27, in Belgrad.

Um wie viel Uhr sollen wir kommen?

Haben Sie am Dienstag Zeit?

Guten Abend! Entschuldigen Sie die Verspätung!

**Übung 12:** Konjugieren Sie die fehlenden Verbformen!

ja <b>mogu</b>
ti <b>možeš</b>
on/ona

mi
Vi/ vi <b>možete</b>
oni/one

**Übung 13:** Wie sagen Sie auf Serbisch?

1. wenn Sie jemanden für Sonntag zum Mittagessen einladen.
2. wenn Sie ihrem Gast Getränke anbieten.
3. wenn Sie eine Einladung ablehnen müssen.
4. wenn Sie jemanden zum Essen einladen möchten.
5. wenn Sie sich verspätet haben.
6. wenn Sie jemanden hereinbitten.
7. wenn Sie die Adresse des Gastgebers haben möchten.
8. wenn Sie die Köchin / Gastgeberin loben möchten.
9. wenn Sie sich für die Gastfreundschaft bedanken.

**Übung 14:** Schreiben Sie das Geburtsdatum ihrer Familienmitglieder / Freunde auf.

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

## Redemittel

Einladungen aussprechen	
Dođite nam u goste! <i>Kommen Sie uns in Besuch!</i>	Besuchen Sie uns!
Imate li vremena u petak? <i>Haben Sie ob Zeit in Freitag.</i>	Haben Sie am Freitag Zeit?
Posetite nas za vikend. <i>Besuchen Sie uns für Wochenende.</i>	Besuchen Sie uns am Wochenende.

Einladung annehmen oder absagen	
Vrlo rado! Kada da dođemo? <i>Sehr _gerne! Wann dass wir kommen?</i>	Sehr gerne! Wann sollen wir kommen?
Nađalost, ne mođemo u petak. <i>Leider, nicht können in Freitag</i>	Leider können wir am Freitag nicht.
Već smo zauzeti! <i>Schon sind besetzt!</i>	Wir sind schon verabredet.
Imamo neke druge planove! <i>Wir haben einige andere Pläne!</i>	Wir haben schon andere Pläne.

Adresse und Telefonnummer erfragen	
Gde živate?	Wo leben Sie?
Gde stanujete?	Wo wohnen Sie?
Molim, dajte mi Vašu adresu. <i>Bitte, geben Sie mir ihre Adresse.</i>	Bitte geben Sie mir Ihre Adresse.
Dajte mi/nam Vaš broj telefona. <i>Geben Sie mir/ uns ihre Nummer des Telefons.</i>	Geben Sie mir Ihre Nummer.

Nach der Uhrzeit und dem Tag fragen	
U koliko sati da dođemo? <i>Um wie viel Uhr dass wir kommen?</i>	Um wie viel Uhr sollen wir kommen?
Kada da dođemo? <i>Wann dass wir kommen?</i>	Wann sollen wir kommen?

Koji dan Vam odgovara? <i>Welchen Tag euch zusagt?</i>	Welcher Tag passt Ihnen?
Kada bismo Vas mogli posetiti? <b>Wann würden Euch können besuchen?</b>	Wann könnten wir Sie besuchen?

<b>Gäste empfangen</b>	
Izvolite, uđite i sedite! <i>Bitte, hereinkommen und setzen Sie!</i>	Bitte kommen Sie herein und setzen sich!
Skinite kaput, cipele. <i>Ausziehen sie Mantel, Schuhe.</i>	Ziehen Sie ihren Mantel, Schuhe aus.
Lepo ŝto ste došli. <i>Schön, dass sind gekommen.</i>	Es ist schön, dass Sie gekommen sind.

<b>Sich bedanken für Gastfreundschaft/ Verabschieden</b>	
Bilo nam je lepo. <i>War uns ist schön.</i>	Es war schön.
Hvala Vam na gostoprimstvu. <i>Danke Euch auf Gastfreundschaft.</i>	Danke für die Gastfreundschaft.
Puno hvala na svemu. <i>Viel Danke auf alles.</i>	Vielen Dank für alles.
Nema na čemu. <i>Es gibt nicht auf was.</i>	Nichts zu danken.

## Wortliste

auto(mobil) mask.	Auto
balon	Ballon
beo, bela, belo	weiß
boja	Farbe
broj telefona	Telefonnummer
crn, crna, crno	schwarz
crvena	rot
čitati	lesen
doći, dođi	kommen
gde	wo
gostoprinstvo	Gastfreundschaft
ići	gehen
imati	haben
kada	wann
kasniti	sich verspäten
kosa	Haare
kuća	Haus
lep, lepa, lepo	schön
ljubičast, ljubičasta, ljubičasto	lila
moći	können
nadati se	hoffen
nalaziti se	sich befinden
nažalost	leider
narandžast, narandžasta, narandžasto	orange
odgovarati	zusagen, passen
pisati	schreiben
plav, plava, plavo	blau
plan	Plan
problem	Problem
puno	viel
posetiti	besuchen
pozvati	einladen
rado	gerne

radovati	freuen
roštilj	Grill
sat, sata (G.Sg.) sati (G.Pl.)	Uhr, Stunde
sesti, sedni, sedite	sich setzen
smeđ, smeđa, smeđe	braun
skinuti	ausziehen, abmachen
stanovati	wohnen
učiti	lernen
ući	hereinkommen
Vam	euch
vas	sie (Akk.)
učitelj	Lehrer
vino	Wein
vreme, vremena (G.Sg.)	Zeit, Wetter
vrlo	sehr
za	für
zauzeti	verplanen, verabreden, besetzen
zelen, zelena, zeleno	grün
živeti	leben, wohnen
žut, žuta, žuto	gelb
zvati se	heißen



## Dialoge und Übungen

### Dialog 1

Marko möchte eine Zeitung kaufen. Er fragt einen Passanten nach dem Weg.

Marko: *Izvinite gospodine, znate li gde mogu da kupim nemačke novine?* Entschuldigung, wissen Sie, wo ich eine deutsche Zeitung kaufen kann?

Gospodin: *Žao mi je, ali ne znam.* Es tut mir leid, aber ich weiß es nicht.

Er geht weiter ...

Marko: *Oprostite, gde mogu da kupim nemačke novine ili časopis?* Entschuldigung, wo kann ich eine deutsche Zeitung oder Zeitschrift kaufen?

Gospodin: *Pa možda na trafici kod Trandafilovića na Vračaru.* Nun, vielleicht am Kiosk beim Trandafilović auf dem Vračar.

Marko: *Gde je to?* Wo ist das?

Gospodin: *Idite prema centru kroz park. Na raskrsnici idite levo, pa pravo, pa desno.* Gehen Sie Richtung Zentrum durch den Park. An der Kreuzung gehen Sie links, dann geradeaus und dann rechts.

Marko: *Da li je daleko?* Ist es weit?

Gospodin: *Sasvim je blizu.* Es ist nah.

Marko: *Hvala Vam! Prijatno!* Vielen Dank Ihnen! Tschüss!

Gospodin: *Prijatno!* Tschüss!

### Wortliste

izvinite (izviniti)	entschuldigen
znate (znati)	wissen
mogu (moći)	können
kupim (kupiti)	kaufen
nemačke novine	deutsche Zeitungen
znam (znati)	wissen
biti žao	Leid tun
časopis	Zeitschrift
možda	vielleicht
na trafici (trafika)	Kiosk
kod	bei

idite (ići)	gehen
prema	in Richtung
centar	Zentrum
kroz	durch
raskrsnica	Kreuzung
levo	links
desno	rechts
pravo	gerade aus
daleko	weit
sasvim	völlig
blizu	nah

### Übung 1: Wie ist die richtige Reihenfolge?

	Gde je to?
	Pa možda na trafici kod Trandafilovića na Vračaru.
	Prijatno!
	Hvala Vam! Prijatno!
	Oprostite, gde mogu da kupim nemačke novine ili časopis?
	Idite prema centru kroz park. Na raskrsnici idite levo, pa pravo, pa desno.
	Sasvim je blizu.
	Da li je daleko?

### Übung 2: Was passt? Ordnen Sie zu!

A	Gde je to?	Prijatno!
B	Da li je daleko?	Pa možda na trafici kod Trandafilovića na Vračaru.
C	Oprostite, gde mogu da kupim nemačke novine ili časopis?	Sasvim je blizu.
D	Hvala Vam! Prijatno!	Idite prema centru kroz park. Na raskrsnici idite levo, pa pravo, pa desno.

## Dialog 2

Maja möchte sich gerne mit Mirjana in der Knez-Mihajlova-Straße zum Shoppen treffen. Sie hat sich verlaufen, darum fragt sie nach dem Weg.

Maja:	<i>Kako ću doći do Knez Mihailove ulice?</i>	Wie komme ich zur Knez-Mihailova-Straße?
Gospođa:	<i>Nisam sigurna, mislim da treba da se vratite.</i>	Ich bin nicht sicher, ich glaube, dass Sie zurück müssen.
Maja:	<i>Hvala. Izvinite, gde je Knez Mihailova ulica?</i>	Danke. Entschuldigung, wo ist die Knez-Mihajlova-Straße?
Gospodin :	<i>Mi smo sada u Dečanskoj..... idite pravo do Trga Republike pa skrenite levo, onda samo pravo i onda ste u KnezMihailovoj ulici.</i>	Wir sind jetzt auf der Dečanska Straße.....gehen Sie geradeaus bis zum Trg Republike, dann biegen Sie links ab und dann immer geradeaus, und dann sind Sie auf der Knez-Mihailova-Straße.
Maja:	<i>To znači prvo pravo pa onda levo i onda samo pravo?</i>	Das heißt, erst geradeaus, dann links und dann nur geradeaus?
Gospodin:	<i>Jeste!</i>	Genau!
Maja:	<i>Hvala!</i>	Danke!

### Wortliste

kako	wie
doći	ankommen
do	bis
ulice (ulica)	Straße
siguran, sigurna,-no	sicher
mislím (misliti)	denken
idite (ići)	gehen
natrag	zurück
hvala	danke
skrenite (skreniti)	einbiegen
uvek	immer
znači (značiti)	bedeuten
sam, -a, -o	allein
vratiti se	umkehren

**Übung 3:** Wie ist die richtige Übersetzung?

A	Nisam sigurna, mislim da treba da se vratite.		Wir sind jetzt auf der Dečanska-Straße.....
B	Kako ću doći do Knez Mihailove ulice?		Das heißt, erst geradeaus, dann links und dann nur geradeaus?
C	Izvinite, gde je Knez Mihailova ulica?		Ich bin nicht sicher, ich glaube, dass Sie zurück müssen.
D	Mi smo sada u Dečanskoj.....		Entschuldigung, wo ist die Knez-Mihailova-Straße?
E	To znači prvo pravo pa onda levo i onda samo pravo?		Wie komme ich zur Knez-Mihailova-Straße?

**Übung 4:** Wie komme ich zu...? Fragen Sie:**Kako ću doći do posla?**

1. more		3. bioskop
	2. autobuska stanica	
4. tramvaj		6. bolnica
	5. pošta	

**Übung 5:** Setzen Sie die fehlenden Wörter in die Lücke ein

mislim	Knez-Mihajlova	izvinite	pravo
--------	----------------	----------	-------

1. Izvinite, gde je .....ulica?
2. To znači prvo..... pa onda levo i onda samo pravo?
- 3 ....., gde je Knez-Mihajlova ulica?
4. Nisam sigurna, .....da treba da se vratite .

## Dialog 3

*Maja sucht den Busbahnhof*

- Maja: *Izvinite, gde je autobuska stanica?* Entschuldigung, wo ist die Bushaltestelle?
- Gospodin: *Samo momenat. Imate li plan grada?* Einen Augenblick. Haben Sie einen Stadtplan?
- Maja: *Da, izvolite.* Ja, bitte schön.
- Gospodin: *E ovako, mi smo ovde na trgu. Idite preko trga pravo do semafora. Kod semafora idite desno i tamo je autobuska stanica.* So, wir sind hier auf dem Platz. Gehen Sie über den Platz geradeaus bis zur Ampel. Bei der Ampel gehen Sie rechts, und dort ist die Bushaltestelle.
- Maja: *Znači preko trga, do semafora i onda desno.* Das bedeutet, über den Platz bis zur Ampel und dann rechts.
- Gospodin: *Da, tačno.* Ja genau.
- Maja: *Hvala!* Danke!
- Gospodin: *Nema na čemu.* Keine Ursache.

### Wortliste

autobuska stanica	Bushaltestelle
momenat	Moment
plan grada	Stadtplan
na trgu (trg)	am Markt, [Hauptumschlagplatz]
tačno	genau
nema na čemu	nichts zu danken
znači (značiti)	bedeuten

### Übung 6: Was hören Sie?

1.	Izvinite, gde je autobuska stanica?	
	Izvinite, gde je tramvajska stanica?	
	Izvinite, gde je železnička stanica?	
2.	Da li imate autobusku kartu?	

	Imate li autobusku kartu?	
	Gde ste kupili kartu?	
3.	Gde mogu da popravim auto?	
	Gde mogu popraviti auto?	
	Pomozite mi, imao sam sudar.	
4.	Mogu li vas povesti do sledećeg mesta?	
	Gde je sledeće mesto?	
	Kako ću doći do Novog Sada?	

## Sprachliche und kulturelle Hinweise

Der Bahnhof (*železnička stanica*) befindet sich unweit vom Zentrum Belgrads. Da das Schienennetz sehr dünn ausgebaut ist und viele Züge langsam und voll sind, kann es passieren, dass Wertsachen schnell abhanden kommen. Dafür kann man sich beim Schaffner (*kondukter*) einen Schnaps, Bier oder Saft zum Trost besorgen. Von Belgrad aus sind fast alle größere Städte und Montenegro mit dem Eisenbahnnetz verbunden. Auch internationale Linien, die in viele europäische Städte führen, sind ausgebaut.

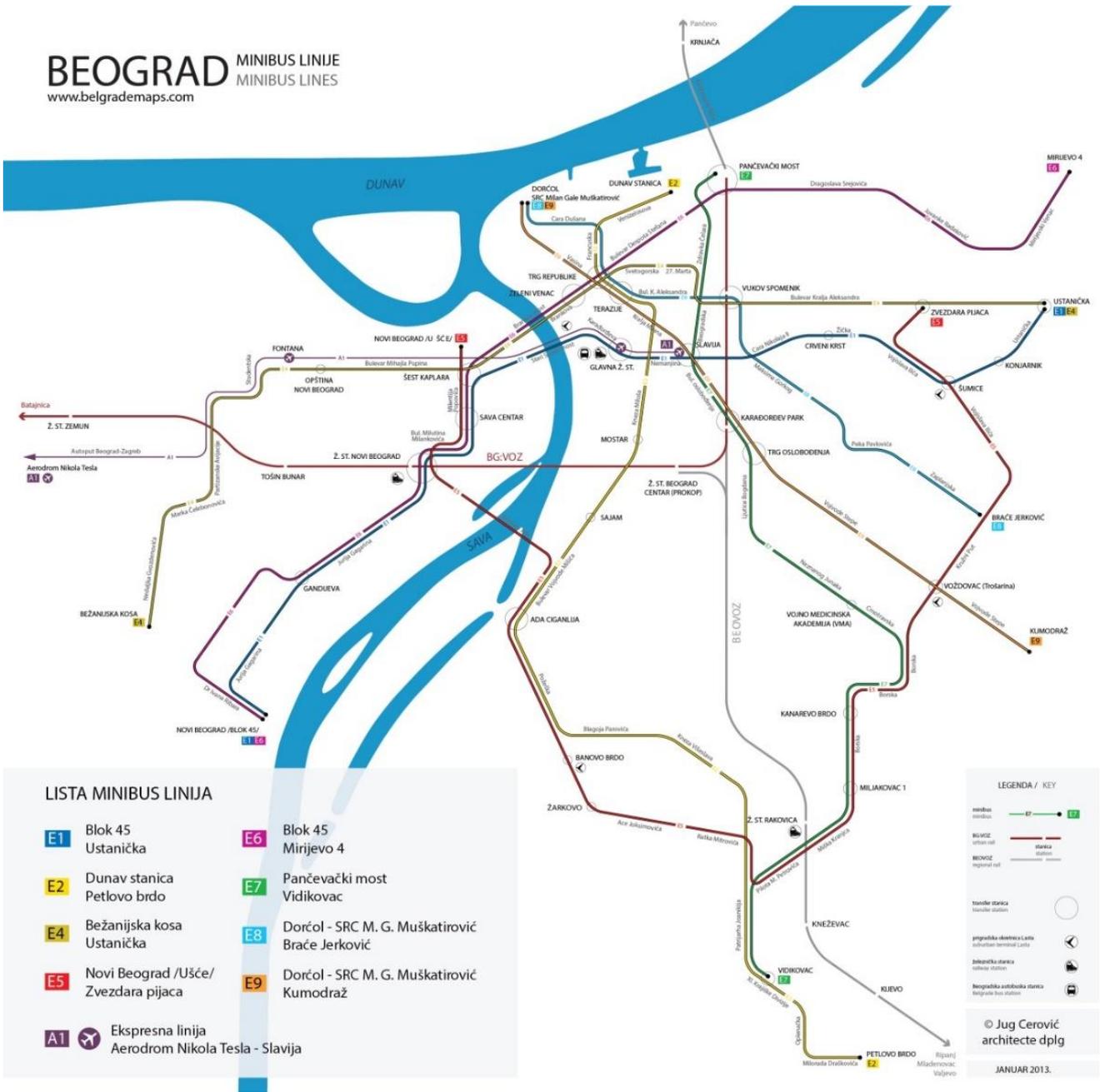
Als Alternative zum Zug gibt es Überlandbusse (*autobuska stanica*), die mehr genutzt werden, da sie schneller und zuverlässiger sind und man überall hinkommt. Eine weitere Alternative sind Mietwagen (*rent-a-car*).

Wer mit dem Flugzeug aus Deutschland zum Belgrader Flughafen *Aerodrom Nikola Tesla Beograd* anreist, kann mit dem Shuttle (*minibus*) für einen Preis von 500 Dinar ins Zentrum gebracht werden.

Überlandbusse *autobusi* halten am Busbahnhof (*autobuska stanica*)

# BEOGRAD MINIBUS LINIJE

MINIBUS LINES  
www.belgrademaps.com



## LISTA MINIBUS LINIJA

- |                                                               |                                                             |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>E1</b> Blok 45<br>Ustanička                                | <b>E6</b> Blok 45<br>Mirijevo 4                             |
| <b>E2</b> Dunav stanica<br>Petlovo brdo                       | <b>E7</b> Pančevački most<br>Vidikovac                      |
| <b>E4</b> Bežanijska kosa<br>Ustanička                        | <b>E8</b> Dorćol - SRC M. G. Muškatirović<br>Braće Jerković |
| <b>E5</b> Novi Beograd /Ušće/<br>Zvezdara pijaca              | <b>E9</b> Dorćol - SRC M. G. Muškatirović<br>Kumodraž       |
| <b>A1</b> Ekspresna linija<br>Aerodrom Nikola Tesla - Slavija |                                                             |

**LEGENDA / KEY**

- minibus line
- BG VOZ (urban rail)
- BEOVOZ (regional rail)
- transfer station
- prigodna stacija (transfer terminal)
- železnička stanica (railway station)
- Beogradska autobuska stanica (Belgrade bus station)

© Jug Cerović  
architecte dplg  
JANUAR 2013.

## Grammatik

### 1. Der Akkusativ

Der Akkusativ ist der 4. Fall im Kasussystem. Er antwortet auf die Frage *koga - što?/ wen oder was?*

Ein besonderes Augenmerk verlangen die männlichen / maskulinen Substantive, da sie sich voneinander in der Kategorie des Belebten (beseelten)<sup>6</sup> und Unbelebten (unbeseelten) unterscheiden. Bei den „unbelebten“ Substantiven ist der Akkusativ gleich dem Nominativ.

Kasus	maskulinum (belebt / beseelt)	maskulinum (unbelebt / unbeseelt)	femininum	neutrum
Nominativ	brat-ø	grad	kuća	pismo/ more
Akkusativ	brata	grad	kuću	pismo/ more
Lokativ	bratu	gradu	kući	pismu/ moru

Wie im Deutschen steht der Akkusativ sowohl ohne Präposition als Satzobjekt als auch nach bestimmten Präpositionen (**u - in, na – auf**) auf die Frage **wohin?**

Kasus	maskulinum (belebt/beseelt)	maskulinum (unbelebt/ unbeseelt)	femininum	neutrum
Nom	dragi brat	lep grad	lepa kuća	lepo pismo
Akk.	drag <b>og</b> brata	u lep grad	u lepu kuću	lepo pismo
Lok.	o drag <b>om</b> bratu	u lep <b>om</b> gradu	u lep <b>oj</b> kući	u lep <b>om</b> pismu

Der serbische Lokativ entspricht dem deutschen Dativ. Im Serbischen sind die Endungen des Dativs und Lokativs immer gleich.

Der Akkusativ nach **u** weist auf eine Bewegung hin, wohingegen der Lokativ nach **u** anzeigt, wo sich jemand befindet.

<sup>6</sup> Die Bezeichnung beseelt / unbeseelt finde ich passender, da auch Tote im Serbischen grammatisch gesehen als „belebt“ betrachtet werden.

Anmerkung des Autors.

	<b>Frage:</b>	<b>Mit <i>gde</i> fragt man, wo jemand oder etwas ist.</b>	
Da li živate u Berlinu?	<b>Gde</b> živate? – u Berlinu		Leben Sie in Berlin?
Idemo u Berlin.	<b>Kuda</b> idemo?		Wir fahren nach Berlin.
Idete li na kafu?	<b>Kuda</b> idete?		Gehen Sie Kaffee trinken?
Sada smo na kafi.	<b>Gde</b> smo?		Jetzt sind wir beim Kaffee-trinken.
Idete li na selo?	<b>Kuda</b> idete?		Fahren Sie ins Dorf?
Nismo na selu.	<b>Gde</b> niste?		Wir sind nicht im Dorf.

**Übung 8:** Kreuzen Sie an, was richtig ist.

Idemo li večeras		na kafu?
		na kafi?
Nismo sada		na selo.
		na selu.
Moja majka i baka žive		u Beograd.
		u Beogradu.
Danas idem		u koncert.
		na koncert.

**2. Präpositionen**

Bei Ortsangaben stellt man die Frage **gde / wo**? 6. Fall (im Deutschen 3. Fall)

	Mi smo / Ja sam	Wir sind..../ Ich bin.....
<i>u - in</i>	u gradu, u školi, u bioskopu, u pozorištu	in der Stadt, der Schule, im Kino, im Theater
<i>na- auf</i>	na fakultetu, na koncertu, na brdu, na pisti, na pošti, na poslu (posao)	in der Fakultät, auf dem Konzert, auf dem Berg, auf der Piste, auf der Post, auf der Arbeit

Bei Richtungsangaben stellt man die Frage **kuda / wohin**? Hier regiert der 4. Fall (ebenso im Deutschen).

	Mi idemo / Ja idem	Wir gehen.../ Ich gehe.....
<i>u - in</i>	u grad, u školu, u bioskop, u pozorište	in die Stadt, die Schule, ins Kino, ins Theater.
<i>na- auf</i>	na fakultet, na koncert, na brdo, na pistu, na poštu, na posao	in die Fakultät, auf das Konzert, auf den Berg, auf die Piste, zur Post, zur Arbeit.

In diesem Fall wird der Genitiv (2. Fall) benötigt.

	Mi idemo / Ja idem	Wir gehen/ fahren.../ Ich gehe/ fahre.....
<i>kod - zu</i>	kod Marka, kod Ane, kod Davida, kod Jelene.	zu Marco, zu Ana, zu David, zu Jelena.
<i>do - bis</i>	do Minhena, do Beograda, do Sarajeva, do Pule.	bis München, bis Belgrad, bis Sarajevo, bis Pula.
<b>Odakle-woher?</b>		
<i>od - von</i>	Dolazimo od doktora, frizera, od profesora.	Wir kommen vom Arzt, Friseur, vom Professor.
<i>iz - aus</i>	Ja sam iz Frankfurta, Berlina, Kelna, Beča  Idemo iz kafane, iz bioskopa, iz pozorišta.	Ich bin aus Frankfurt, Berlin, Köln, Wien.  Wir gehen auf Deutsch: kommen! aus dem Café, aus dem Kino, aus dem Theater.

## Übungen

### Übung 9: Schreiben Sie!

Novi Sad je nedaleko od.....(Beograd).

Marko je iz.....(Frankfurt)

Od.....do .....je / ima 600 km (Keln, Minhen).

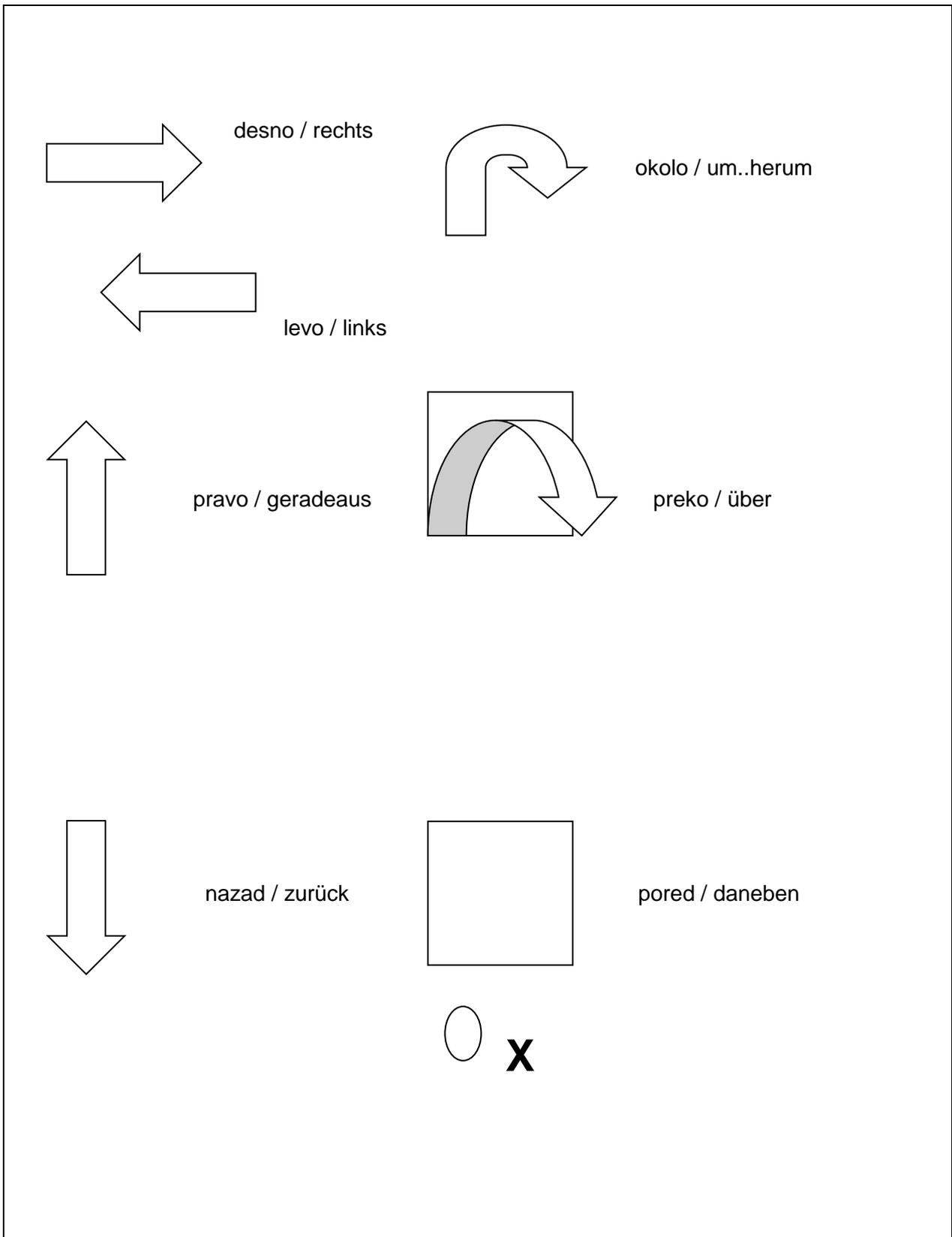
Kod ..... ima mnogo ljudi (doktor).

Marija je stigla iz .....(Pariz).

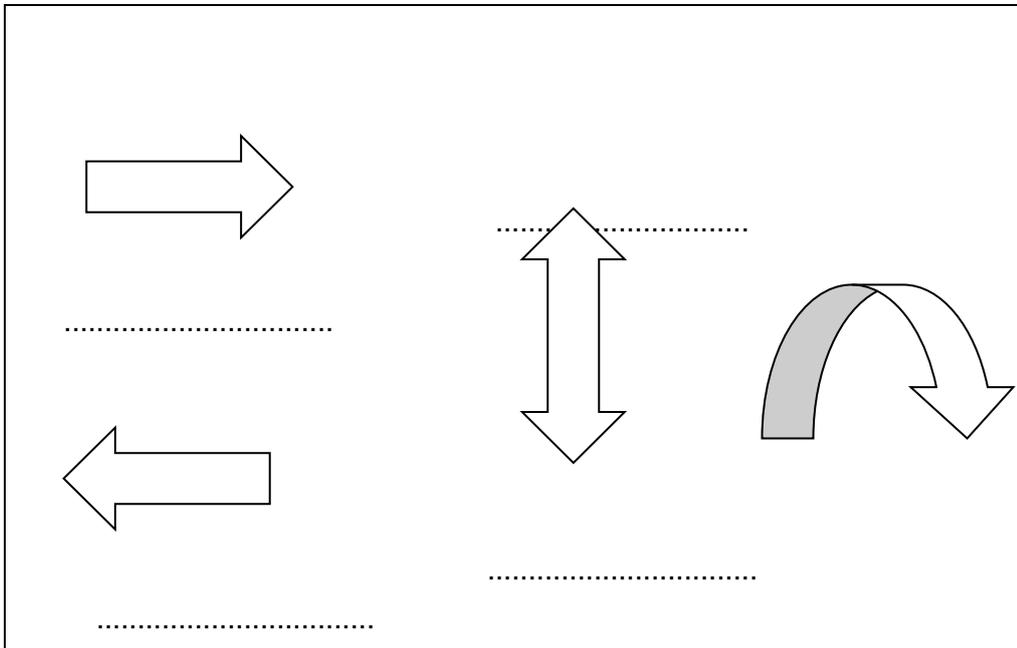
**Übung 10:** Was ist richtig?

Mi živimo u		Minhen.
		Minhenu.
Sutra sam u		Beogradu.
		Beograd.
Svakog dana idemo		u plažu.
		na plažu.
Nedaleko od		Dubrovnik.
		Dubrovnika.
Heinz je iz _____ , iz		Beča, Austrije.
		Beč, Austrija.

### 3. Richtungen



**Übung 11:** Schreiben Sie die Richtung auf!



**4. Verben der Bewegung**

Das Verb **ići** wird im Serbischen sowohl für „fahren“ auch für „gehen“ genutzt.

	<b>ići, odići</b>	<b>ući, izaći</b>	<b>proći- poći</b>	<b>sići</b>
ja	i-dem / od-em	u-đem / iza-đem	pro-/ po-đem	siđem
Ti	ideš	u-đeš	prođeš	siđeš
on/ ona/ ona	ide	u-đe	prođe	siđe
mi	idemo	u-đemo	prođemo	siđemo
Vi/ vi	idete	u-đete	prođete	siđete
oni/ one/ona	idu	u-đu	prođu	siđu

**Bedeutung:** izaći - herausgehen, ući – hineingehen, proći – vorbeigehen, (hin) durchgehen, odići – weggehen, losgehen, sići – hinuntergehen, doći – (an)kommen

Personalpro.	dolaziti - ulaziti	polaziti - izlaziti	skrenuti
ja	dolazim	polazim	skrenem
ti	dolaziš	polaziš	skreneš
on, ona, ono	dolazi	polazi	skrene
mi	dolazimo	polazimo	skrenemo
Vi, vi	dolazite	polazite	skrenete
oni, one, ona	dolaze	polaze	skrene
Imperativ	doći»dođi / dodite	poći»pođi / pođite	skrenuti»skreni/ skrenite

### Verben mit Präposition

ići + na/ u / kroz + Akkusativ	Svakog dana idem u grad.
otići / odlaziti+ u / na + Akkusativ, od + Genitiv	Utorkom često odem u 7 sati na posao.
ući / ulaziti + u / na + Akkusativ	Uvek kad ulazim u sobu vidim lepu sliku.
izaći/ izlaziti + iz + Genitiv	Sada izlazim iz pekare.
poći/ polaziti + u / na + Akkusativ	Voz polazi u 17:30 sati.
proći/ prolaziti + pored + Genitiv, mimo + Genitiv	Uvek prolazim pored bioskopa.
sići/ silaziti + sa / kod + Genitiv	Uvek silazim sa tramvaja u istoj ulici.
doći / dolaziti + u / na + Akkusativ	Često dolazim u Nemačku u Berlin.

### Übung 12: Verbinden Sie!

A Student ide	na more.
B Turista ide	u banku.
C Baka ide	na pijacu.
D Lopov ide	u hotel.
E Mornar ide	na fakultet.

### Übung 13: Setzen Sie die Wörter richtig ein.

U petak mi..... u sedam sati u.....(polaziti / škola)

U subotu on .....kući. (dolaziti)

U nedelju ona .....u .....( ići / grad)

Idite..... pa ..... i onda ste u .....(levo / park/ desno)

Idemo na .....(kafa, sok, pivo)?

5. Akkusativ mit Präpositionen *na* / *u*

Kuda idete?	
u grad	na ostrvo
u Berlin	na koncert
u Francusku	na posao
u kafanu	na fakultet
u restoran	na sastanak
u muzej	na predavanje
u bioskop	na tenis
u pozorište	na fudbal
u školu	na izlet
u kancelariju	na kafu, sok, pivo
u šumu	na ručak, večeru
u Nemačku	u WC
u kuću	u banku
u kupatilo	u poštu

**aber:**

<b>u more / na more</b>	<b>u selo / na selo</b>	<b>u tramvaj / na tramvaj</b>	
-------------------------	-------------------------	-------------------------------	--

**Übung 14:** Setzen Sie die richtige Präposition *u* oder *na* ein.

Za vikend idemo..... more.

Oni idu .....veliki grad.

Idem .....selo.

Danas idemo .....ručak .....restoran.

Svaki dan idemo .....posao.

Studenti idu .....Filozofski fakultet.

Oni žele da idu .....ostrvo Sv. Stefan.

Možda idemo .....izlet.

**Übung 15:** Setzen Sie den Akkusativ ein.

Idemo u ..... (Srbija).

Turisti idu u .....i na .....(Budva, ostrvo).

Mi idemo na .....(Filozofski fakultet).

On ide u .....(Beograd).

Mi idemo u.....,..... i .....(Beč, Prag, Budimpešta)

Idemo li na.....(plaža)?

Zoran i Dejan idu u .....(hotel).

Večeras idemo na .....(koncert).

Ivan ide u .....(Amerika).

Drugovi idu u..... i .....(kafana, restoran).

**Übung 16:** Setzen Sie das Verb **ići** ein.

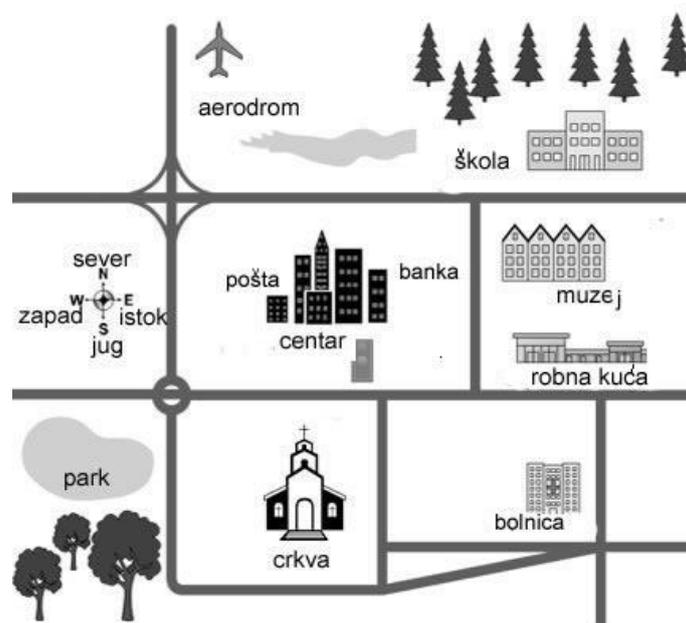
Mi.....u pozorište.

One .....na frizuru i na masažu.

Vi .....na izlet.

Ona .....na tramvaj.

Danas mi.....na koncert.

**Übung 17:** Schreiben Sie einen Dialog, in dem Sie ihren Weg vom Park in die Schule beschreiben.

## Lexikalisches Feld

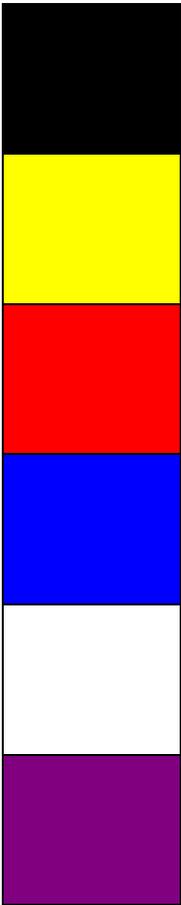
- boje  
Farben

žuta	bela	crvena
plava	zelena	crna
smeđa/ braon	narandžasta	ljubičasta

**Übung 18:** Setzen Sie die Farben ein, achten sie auf das Geschlecht des Substantivs.

1. Moj auto(mobil) je .....
2. Moja kosa je .....
3. Moja olovka je .....
4. Moj balon je .....
5. Moje more je .....
6. Naša kuća je.....

**Übung 19:** Verbinden Sie die Wörter mit den Farben:



<b>narandžasta</b>
<b>crna</b>
<b>zelena</b>
<b>ljubičasta</b>
<b>bela</b>
<b>crvena</b>
<b>smeđa / braon</b>
<b>žuta</b>
<b>plava</b>

**Übung 20.** Verbinden Sie die Substantive mit den Farben.

crn	sunce
crvena	kafa
žuto	kakao
narandžasta	vino
smeđi	pomorandža
bela	jabuka

**Übung 21:** Zeichnen Sie mit einem Stift den Weg, der Ihnen genannt wird:

*Mi smo sada u parku: idite pravo na sever do raskrsnice pa onda idite pravo, prođite pored pošte do druge raskrsnice pa onda skrenite desno. Idite dalje pravo i na levoj strani je škola.*

**Übung 19: Wie sagen Sie auf Serbisch?**

1. wenn Sie wissen wollen, wo sich das Hotel Moskau befindet?
2. wenn Sie wissen wollen, welcher Bus zum Flughafen fährt.
3. wenn Sie dem Taxifahrer sagen, dass er zurückkehren soll.
4. wenn Sie wissen wollen, ob der Bus über Belgrad fährt.
5. wenn Sie wissen wollen, wo der Bus Richtung Sombor abfährt.
6. wenn Sie wissen möchten, ob es weit ist.

## Redemittel

<b>Nach dem Ort fragen</b>	
Gde se nalazi? <i>Wo sich befindet?</i>	Wo befindet sich.....?
Gde je (restoran, hotel, apoteka, pijaca, policija, banka, pošta, igralište, bioskop)?	Wo ist (Restaurant, Hotel, Apotheke, Polizei, Bank, Post, Spielplatz, Kino)?
Kako ću doći do..... <i>Wie ich werde kommen bis...</i>	Wie komme ich zu.....?
Ima li ovde.....? <i>Gibt es ob hier?</i>	Gibt es hier.....?

<b>Um Hilfe bitten</b>	
Možete mi reći gde je..... <i>Können sie mir sagen wo ist.....</i>	Können Sie mir sagen, wo ... ist
Da li mi možete pomoći.... <i>Können Sie mir helfen.....</i>	Können Sie mir helfen?

<b>Nach dem Weg fragen</b>	
Da li ovaj autobus ide preko Novog Sada? <i>Ob ? geht dieser Bus über Novi Sad?</i>	Fährt der Bus über Novi Sad?
Koji tramvaj ide do hotela Moskva? <i>Welche Tramp geht bis Hotel Moskau?</i>	Welche Straßenbahn fährt bis zum Hotel Moskau?
Da li stajete u Novom Sadu? <i>Ob ? sie stehen in Novi Sad?</i>	Halten Sie in Novi Sad?
Gde polazi autobus za aerodrom? <i>Wo losfährt Bus für Flughafen?</i>	Wo fährt der Bus zum Flughafen ab?

<b>Wegbeschreibung geben</b>	
Idite pravo. <i>Gehen Sie gradeaus.</i>	Gehen Sie geradeaus.
Idite prvo levo pa desno. <i>Gehen Sie erst links nun rechts.</i>	Gehen Sie erst links, dann rechts.
Vratite se nazad. <i>Kehren Sie sich zurück.</i>	Kehren Sie zurück.

Erklärung / Richtungsangabe	
Nije daleko, evo tu je. <i>Nicht ist weit, hier da ist.</i>	Es ist nicht weit, es ist gleich hier.
Preko puta apoteke, bioskopa. <i>Gegenüber von Apotheke, Kino.</i>	Es ist gegenüber der Apotheke, Kino.
Tu je odmah blizu škole. <i>Hier ist sofort Nähe der Schule.</i>	Es ist direkt in der Nähe der Schule
Tu je pored bazena. <i>Hier ist neben Schwimmbad.</i>	Es ist neben dem Schwimmbad
Na levoj ili desnoj strani. <i>Auf linken oder rechten Seite.</i>	Auf der linken oder rechten Seite.

## Wortliste

advokat	Anwalt
aerodrom	Flughafen
apoteka	Apotheke
autobuska karta	Buskarte (Ticket)
autobuska stanica	Bushaltestelle
avion	Flugzeug
bazen	Schwimmbad
blizu + Genitiv	nah, in der Nähe
bioskop	Kino
boleti, bolim, boliš, boli	schmerzen
bolnica	Krankenhaus
brdo	Berg
ću (hteti)	wollen
časopis	Zeitschrift
daleko	weit
desno	rechts
do + Genitiv	bis
doći	ankommen
fakultet	Fakultät
govoriti, govorim	sprechen
inženjer	Ingenieur
iz + Genitiv	aus
izlet	Ausflug
kafana	Café
kako	wie
kancelarija	Büro
kapetan	Kapitän
kod + Genitiv	bei
koncert	Konzert
kupiti, kupim	kaufen
kroz+ Akkusativ	durch
kuća	Haus
kupatilo	Bad
kuvati, kuvam	kochen
kuvar	Koch
levo	links
lopov	Dieb

medicinska sestra	Krankenschwester
misлити, mislim	denken, meinen
momenat	Moment
mornar	Seemann
možda	vielleicht
muzej	Museum
nalaziti se, nalazim se	sich befinden
nazad	zurück
novine	Zeitung
očni doktor	Augenarzt
ostrvo	Insel
pa	dann
pilot	Pilot
pista	Piste
plaža	Strand
poći	losgehen
policajac	Polizist
pomoći, pomozite	Helfen, helfen Sie mir
pošta	Post
posao, posla	Arbeit
popraviti	reparieren
povesti	mitnehmen
pozorište	Theater
pravo	geradeaus
predavanje	Vorlesung
preko + Genitiv	über
prema + Dativ	entgegen, in Richtung
radio	Radio
radnik	Arbeiter
raskrsnica	Kreuzung
ručak	Mittagessen
samo	nur
sastanak	Meeting
sasvim	völlig
sedeti, sedim	sitzen
selo	Dorf
seljak	Bauer
semafor	Ampel

sledeće mesto	nächster Ort
siguran, sigurna, sigurno	sicher
strana	Seite
sud	Gericht
skrenuti	einbiegen
sudija	Richter
suditi	richten
spiker	Sprecher
škola	Schule
šuma	Wald
tačno	genau
televizija	TV
trafika	Kiosk
tramvaj	Straßenbahn
tramvajska stanica	Straßenbahnhaltestelle
trg	Platz
turista	Tourist
učitelj	Lehrer
ulica	Straße
vatrogasac	Feuerwehrmann
večera	Abendessen
voleti, volim	lieben, mögen
zanimanje	Tätigkeit, Beruf
zavarivač	Schweißer
znati, znam	wissen
zub	Zahn
zubar	Zahnarzt
žao mi je	Tut mir Leid
željeznička stanica	Bahnhof

## Einheit 5



### Essen und Trinken

- Sich informieren
- Nach einer Spezialität fragen
- Fragen, anbieten
- Bestellen, bezahlen

## Dialoge und Übungen

### Dialog 1

*Marko und Maja gehen ins Restaurant.*

Marco:	<i>Dobar dan!</i>	Guten Tag!
Kelner:	<i>Dobar dan! Izvolite!</i>	Guten Tag! Bitte schön!
Marco:	<i>Donesite nam jelovnik.</i>	Bringen Sie uns die Speisekarte.
Kelner:	<i>Izvolite! Šta ćete piti?</i>	Bitte schön! Was möchten Sie trinken?
Marko :	<i>Ja ću veliko, domaće, točeno pivo.</i>	Ich möchte ein großes, gezapftes einheimisches Bier.
Maja:	<i>Donesite mi čašu mineralne vode i čašu belog vina.</i>	Bringen Sie mir ein Glas Sprudelwasser und ein Glas Weißwein.
Kelner:	<i>Suvo ili slatko?</i>	Trocken oder süß?
Maja:	<i>Suvo, molim.</i>	Trocken, bitte.
Kelner:	<i>Može!</i>	In Ordnung!

### Wortliste

izvolite	Bitte schön
jelovnik	Speisekarte
donesite (doneti)	bringen
piti	trinken
veliko	großes
domaće	hausgemachtes
točeno	gezapftes
pivo	Bier
čašu (čaša)	Glas
mineralne vode (mineralna voda)	Mineralwasser
belog vina (belo vino)	Weißwein
suvo	trocken
slatko	süß

**Übung 1:** Stellen Sie die Sätze in die richtige Reihenfolge.

	Ja ću veliko, domaće, toćeno pivo.
	Donesite mi ćašu mineralne vode i ćašu belog vina.
	Šta ćete piti?
	Može!
	Izvolite!
	Suvo ili slatko?
	Suvo, molim.
	Donesite nam jelovnik.

**Übung 2:** Was passt zusammen?

A	Šta ćete piti?	Suvo, molim.
B	Dobar dan! Izvolite!	Hvala!
C	Izvolite!	Ja ću veliko, domaće, toćeno pivo
D	Suvo ili slatko?	Donesite nam jelovnik.
E	Šta ćete piti?	Ćašu belog vina.

**Dialog 2**

Marco und Maja bestellen das Essen.

Kelner: *Izvolite!*

Bitte schön!

Marco: *Koji su vaši domaći specijaliteti?*

Was sind Ihre Hausspezialitäten?

Kelner: *Riblja ćorba, pečeno prase, jagnje na ražnju i džigerica.*

Fischsuppe, Spanferkel, Lamm vom Rost und Leber.

Marco: *I šta nam možete preporučiti?*

Und was können Sie uns empfehlen?

Kelner: *Riblju ćorbu i pečeno prase.*

Die Fischsuppe und das Spanferkel.

Marco:	<i>Donesite mi pečeno prase sa kupus salatom i prženim krompirom.</i>	Bringen Sie mir das Spanferkel mit Weißkrautsalat und gebratene Kartoffeln.
Maja:	<i>A ja ću riblju čorbu sa hlebom.</i>	Ich möchte Fischsuppe mit Brot.
Kelner:	<i>Izvolite! Prijatno!</i>	Bitte sehr! Guten Appetit!
Maja:	<i>Fali nam kašika i nož.</i>	Es fehlen ein Löffel und ein Messer.

### Wortliste

domaći specijaliteti	Hauspezialitäten
riblja čorba	Fischsuppe
pečeno prase	Spanferkel
jagnje na ražnju	Lamm vom Rost
džigerice	Leber
preporučiti	empfehlen
kupus salata	Krautsalat
sa	mit
salata od paradajza	Tomatensalat
prženi krompir	Bratkartoffeln
hleb	Brot
faliti	fehlen
kašika	Löffel
nož	Messer

**Übung 3:** Welcher Satz ist richtig? Kreuzen Sie an.

	Koji su vaši domaći specijaliteti?	Was sind ihre Hausspezialitäten?
	Specijaliteti su koji vaši domaći?	
	Možete preporučiti i šta nam?	Und was können Sie uns empfehlen?
	I šta nam možete preporučiti?	
	Fali nam kašika i nož.	Es fehlen ein Löffel und ein Messer.
	Fali nam kašika i viljuška.	
	A ja ću riblju čorbu sa hlebom.	Ich möchte Fischsuppe mit Brot.
	A ja ću pečeno prase sa hlebom.	

**Übung 4:** Bilden Sie Sätze, die einen Sinn ergeben.

ću – a- pečeno prase- ja – hlebom – sa

preporučiti- nam- možete – šta – i

kašika – nam- nož – i – fali

domaći – vaši – koji – specijaliteti – su

nam - donesite - jelovnik

## Dialog 3

Marko und Maja wollen bezahlen.

Marco:	<i>Račun, molim.</i>	Die Rechnung, bitte.
Kelner:	<i>Zajedno ili posebno.</i>	Zusammen oder getrennt?
Marco:	<i>Zajedno.</i>	Zusammen.
Kelner:	<i>Izvolite, račun!</i>	Bitte sehr, die Rechnung!
Marco:	<i>Hvala, a ovo je za Vas!</i>	Danke, und das ist für Sie!
Kelner:	<i>Hvala. Može rakija ili lozovača na račun kuće?</i>	Danke. Möchten Sie einen Rakija oder einen Grappa aufs Haus?
Marco:	<i>Ja ću rakiju.</i>	Ich möchte einen Rakija.
Maja:	<i>Ja neću ništa, hvala.</i>	Ich möchte nichts, danke.
Kelner:	<i>Do viđenja!</i>	Auf Wiedersehen!
Maja:	<i>Do viđenja!</i>	Auf Wiedersehen!

## Wortliste

račun	Rechnung
zajedno	zusammen
ili	oder
posebno	getrennt
za Vas	für Sie
rakija	Schnaps
lozovača	Grappa
na račun kuće	aufs Haus
neću	Ich will nicht
ništa	nichts

**Übung 5.** Versuchen Sie, die richtige Bedeutung zuzuordnen, und tauschen Sie sich im Kurs aus.

1.	Fischsuppe		jagnje na ražnju
2.	Krautsalat		salata od paradajza
3.	Spanferkel		prženi krompir
4.	Lamm vom Rost		salata od kupusa
5.	Bratkartoffeln		pečeno prase
6.	Tomatensalat		riblja čorba

## Lexikalische Felder

### - Jelovnik

#### Jelovnik

#### supe i čorbe (predjelo)

1. TELEĆA ČORBA.....	340,00
Kalbssuppe	
2. DOMAĆA GOVEĐA SUPA SA REZANCIMA.....	290,00
Hausgemachte Rindsuppe mit Nudeln.	
3. MINISTRONE SUPA.....	290,00
Gemüsesuppe	

#### jela sa roštilja (glavno jelo)

4. PUNJENA VEŠALICA U SLANINI.....	990,00
Schnitzel geräuchert, gekocht, gegrillt und fein gewürzt im Speckmantel	
5. MEŠANO MESO.....	1070,00
verschiedene Fleischsorten	
6. DOMAĆA SRPSKA KOBASICA.....	760,00
Hausgemachte serbische Wurst	
7. ČEVAPČIĆI ILI PLJESKAVICA.....	720,00
Fleischröllchen aus Schweine- oder gemischten Fleischsorten	
8. ČEVAPČIĆI ILI PLJESKAVICA NA KAJMAKU.....	790,00
Fleischröllchen oder Hacksteak mit Käse gefüllt	
9. GURMANSKA PLJESKAVICA.....	820,00
Gourmet Hacksteak	
10. PILEĆA DŽIGERICA ROLOVANA SA SLANINOM.....	760,00
Hühnerleber im Speckmantel	
11. TELEĆI KOTLET NA ŽARU.....	1240,00
Kalbskotelett auf dem Rost	
12. GRILOVANO POVRĆE.....	490,00
Grillgemüse	
13. MEŠANO BARENO POVRĆE.....	380,00
gemischtes gedünstetes Gemüse	

#### Salate

14. KUKURUZ SALATA SA PAVLAKOM.....	330,00	
Maissalat mit saurer Sahne		
15. PARADAJZ SALATA.....	Tomatensalat	290,00
16. KUPUS SALATA.....	Krautsalat	250,00

## karta pića

### APERITIV I ŽESTOKA PIĆA

LOZOVAČA.....	(0,03)	250
VILJAMOVKA		
KAJSIJEVAČA.....	(0,03)	250
JABUKOVAČA.....	(0,03)	250
FERNET BRANKA.....	(0,03)	250
BACCARDI RUM .....	(0,03)	250
OLMECA TEQUILA.....	(0,03)	250
MARTINI DRY.....	(0,03)	250
CAMPARI BITTER .....	(0,03)	250

### MEŠANA PIĆA

VODKA JUICE.....	(0,2)	320
CAMPARI JUICE.....	(0,2)	320
CAMPARI SODA.....	(0,2)	390
GIN TONIC.....	(0,2)	340
VODKA MARTINI.....	(0,2)	390

### KAFA I TOPLI NAPICI

ESPRESSO.....	160
ESPRESSO SA MLEKOM.....	170
ESPRESSO SA ŠLAGOM.....	190
ICE COFFEE.....	280
CAPPUCCINO.....	190
TOPLA ČOKOLADA.....	180
ČAJEVI.....	160
KUVANA RAKIJA.....	210

### LIKERI

DRAMBUIE.....	(0,3)	260
BAILEY' S IRISH CREAM.....	(0,3)	260
AMARETTO.....	(0,3)	260
RAMAZZOTI.....	(0,3)	260
KAHLUA.....	(0,3)	260
BOULARD CALVADOS.....	(0,3)	260
GALLIANO.....	(0,3)	260

### PIVA

TUBORG .....	(0,33)	280
CARLSBERG.....	(0,33)	250
HOLSTEN.....	(0,33)	200
BUD.....	(0,33)	300
HEINEKEN .....	(0,33)	280
BAVARIA BEZALKOHOLNO... (0,33)	250	
LAV TOČENO .....	(0,33)	170
TUBORG TOČENO.....	(0,33)	210
CARLSBERG TOČEN.....	(0,33)	280
GUINNESS.....	(0,33)	380

### BEZALKOHOLNA PIĆA

LIMUNADA.....	(0,25)	210
COCA COLA.....	(0,25)	210
COCA COLA ZERO.....	(0,25)	210
SPRITE.....	(0,25)	210
BITTER LEMON.....	(0,25)	210
INDIAN TONIC.....	(0,25)	210
ICE TEA.....	(0,25)	210

### MINERALNA VODA

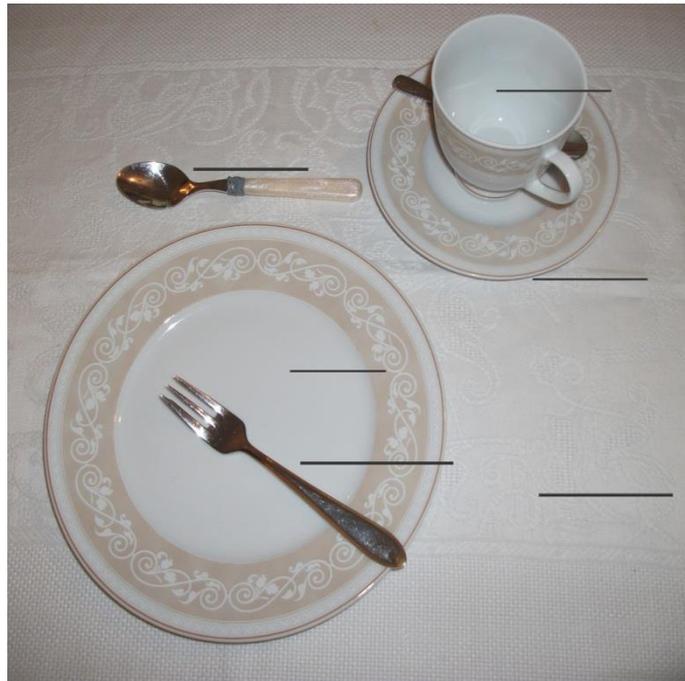
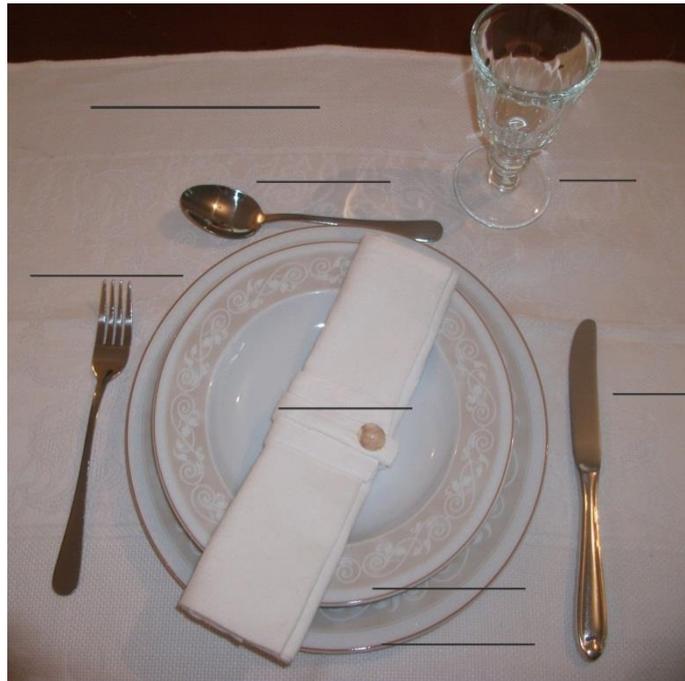
KNJAZ MILOŠ	(1)	310
VODA VRNJCI GAZIRANA	(1)	210
VODA VRNJCI NEGAZIRANA	(1)	210
EVIAN	(1)	340



**Übung 6:** Folgende Gegenstände finden Sie auf dem Esstisch. Ordnen Sie diese den Bildern zu.

nož	flaša	salveta	šolja	kašika	čaša	viljuška
-----	-------	---------	-------	--------	------	----------

duboki tanjir	plitki tanjir	kašika	viljuška	tanjir	tacna
---------------	---------------	--------	----------	--------	-------



## Lexikalisches Feld



Ćevapi i pljeskavica sa pomfritom i đuvečom



Ražnjići i šnicle sa pomfritom i ajvarom



Kajgana sa pečurkama i šunkom/ Omlet sa pečurkama i šunkom



Bečka šnicla sa sosom od pečuraka i pomfritom



Lovačka šnicla sa šampinjonima i pomfritom



šest kola, špricer i fanta



Dve vode i tri piva

Übung 7: Beschreiben Sie, was Sie auf den Bildern sehen.



**Übung 8:** Sie sind in einem Restaurant und möchten eine Bestellung aufgeben.

Mit Hilfe der Bilder können Sie eine Bestellung aufgeben. Schreiben Sie ihren Dialog auf.



*kleine Hilfestellung:*

1. Fragen Sie Ihren Partner was er / sie trinken möchte.
2. Fragen Sie Ihren Partner was er / sie essen möchte.
3. Fragen Sie, ob das Besteck komplett ist.
4. Sagen Sie, was Sie in diesem Restaurant empfehlen können.

## Sprachliche und kulturelle Hinweise

Wenn man die serbische Küche genauer betrachtet, stellt man sehr schnell fest, dass man als Vegetarier ein schweres Los gezogen hat. Die typische serbische Küche ist fettig und ölig und bietet eine Vielfalt an Grill- und Fleischgerichten.

Gerichte wie *pasulj* Bohneneintopf, *sarma* Krautrouladen, *đuveč* Reisfleisch und nicht zu vergessen *pečeno prase* Spanferkel stellen nur eine kleine Auswahl an Gerichten dar, die allerdings in ganz Südosteuropa in verschiedenen Variationen anzutreffen sind. Jede Region in Südosteuropa hat lokale Besonderheiten. So bekommt man an der Küste Montenegros den besten und frischesten Fisch. In Landesteilen, in denen Flüsse wie Donau, Drava und Sava fließen, wird unter anderem die *riblja čorba / riblji paprikaš* Fischsuppe zubereitet. Aus der Kornkammer Ex-Jugoslawiens (Vojvodina und Slavonien) kommen die besten Schinken (*šunka, pršut*) und Wurstspezialitäten (*kulen - pikante Wurst*). Aber alle diese Köstlichkeiten sind ohne *hleb* Brot nicht vorstellbar. So bekommt man zum Hauptmahl, das als Beilage schon Kartoffeln, Nudel oder Reis hat, noch zusätzlich Weißbrot serviert.

Es gibt eine nur geringe Anzahl an Brotsorten: Weißbrot, „Schwarzbrot“ (wie bei uns das Graubrot) und Maisbrot.

Im mittelalterlichen Serbien war es üblich, zwei Mahlzeiten am Tag zu haben. Erst unter dem Einfluss des Westens kam das Frühstück hinzu. Hauptsächlich wurde warmes Essen gereicht, so dass auch der Löffel lange Zeit bis ins 20. Jahrhundert das Hauptbesteck für die Mahlzeiten war. Im Mittelalter bestand das Brot aus einer Mischung aus Gerste, Hafer und Roggen, es wurde zubereitet und in Blätter gewickelt und dann gebacken. Weißbrot galt im 19. Jh. als Kuchen.

Vergleicht man die deutsche Küche mit der serbischen Küche, erkennt man schnell, dass in Deutschland viele Soßen und Sahnesoßen dem Gericht seine Note geben. In Serbien lassen sich in der traditionellen Küche gar keine Soßen finden. Zum Fleisch wird *ajvar* Ajvar serviert, es sei denn, man kocht Gulasch *paprikaš*.



Die Süßspeisen *poslastice* trafen vor Zucker und Honig, zum Beispiel haben *tulumba* und *baklava* ihren Ursprung in der Türkei. Aus der Zeit der K.u.K. Monarchie stammen *krempita*, *krofne* und *palačinke*.

Der *rakija* oder Sliwowitz *šljivovica* ist der meistgetrunkene Schnaps. (*Rakija* ist der Oberbegriff und bedeutet nichts anderes als Schnaps, also besser *šljivovica* und *lozovača*)

# Grammatik

## 1. Instrumental

Der Instrumental antwortet auf die Frage **womit? wodurch? mit wem?** Es steht mit der Präposition **s, sa**. In der Bedeutung von „zusammen“ und „Gemeinschaft“ (mit) wird die Präposition **s / sa** verwendet, die den Instrumental verlangt.

Beispiel:

**Jedem hleb sa sirom i (sa) šunkom.** - Ich esse Brot mit Käse und mit Schinken.

**Salatu sa sirom i paradajzom.** - Ein Salat mit Käse und Tomaten.

Endungen:

	Maskulinum		Femininum		Neutrum	
Kasus	Adjektiv	Substantiv	Adjektiv	Substantiv	Adjektiv	Substantiv
Nominativ:	žuti	sok	crna	kafa	belo	vino
Instrumental:	žutim	sokom	crnom	kafom	belim	vinom

## 2. Genitiv

**2.1.** Der Genitiv steht nicht nur nach Präpositionen, sondern auch nach Zahlen (2-4).

Beispiel:

dva, tri, četiri	sok-a, čaj-a (des Saftes)	zwei, drei, vier Säfte, Tee
dve, tri, četiri	kaf-e, kol-e, vod-e (des Kaffees)	zwei, drei, vier Kaffee, Cola, Wasser
dva, tri, četiri	piv-a, (des Bieres)	zwei, drei, vier Bier

aber: nach der Zahl „eins - jedan, jedna, jedno“ steht der Nominativ bzw. Akkusativ.

jedan	sok, čaj (eins Saft)	ein Saft
jedna	kafa, voda, kola (eins Kaffee)	ein Kaffee, ein Wasser, eine Cola
jedno	pivo (eins Bier)	ein Bier

**Übung 9:** Bestellen Sie folgende Getränke.

zwei Kaffee .....

vier Wasser .....

ein Bier .....

zwei Säfte .....

drei Cola .....

ein Wasser .....

**2.2.** Wenn nach Zahlen zwei Substantive zusammenstehen, steht auch das zweite Substantiv im Genitiv.

Beispiel:

dve, tri, četiri čaš- <b>e</b>	sok- <b>a</b>	2, 3, 4, Gläser Saft (Gläser des Saftes)
dve, tri, četiri šolj- <b>e</b>	kaf- <b>e</b>	2, 3, 4, Tassen Kaffee (Tassen des Kaffees)
dve, tri, četiri flaš- <b>e</b>	belog/crnog vin- <b>a</b>	2, 3, 4, Flaschen Weiß- Rotwein (des Weines)
dve, tri, četiri čaš- <b>e</b>	mlek- <b>a</b>	2, 3, 4, Gläser Milch (der Milch)
dve, tri, četiri flaš- <b>e</b>	piv- <b>a</b>	2, 3, 4, Flaschen Bier (des Bieres)

aber:

jednu čaš- <b>u</b>	sok- <b>a od</b> jabuka	1 Glas Apfelsaft (Glas des Apfelsaftes)
jednu šolj- <b>u</b>	tursk- <b>e kaf-e</b>	1 Tasse Kaffee (Tasse des türkischen Kaffees)
jednu flaš- <b>u</b>	belog/crnog vin- <b>a</b>	1 Flasche Weiß- Rotwein (des Weines)
jednu čaš- <b>u</b>	mlek- <b>a</b>	1 Gläser Milch (der Milch)
jednu flaš- <b>u</b>	piv- <b>a</b>	1 Flaschen Bier (des Bieres)

## Übungen

**Übung 10:** Verbinden Sie die Bestellungen.

<b>A</b>	četiri čaše mleka	ein Kaffee mit Milch
<b>B</b>	jednu kafu sa mlekom	ein Glas Wasser
<b>C</b>	dve flaše belog vina	drei Gläser Bier
<b>D</b>	jednu čašu vode	vier Gläser Milch
<b>E</b>	tri čaše piva	eine Flasche Rotwein
<b>F</b>	jednu flašu crnog vina	zwei Flaschen Weißwein

**Übung 11:** Geben Sie bitte folgende Bestellung auf.

ein Glas Wasser \_\_\_\_\_

zwei Gläser Bier \_\_\_\_\_

drei Flaschen Rotwein \_\_\_\_\_

eine Flasche Weißwein \_\_\_\_\_

ein Glas Milch \_\_\_\_\_

drei Gläser Apfelsaft \_\_\_\_\_

**Übung 12:** Versuchen Sie, die Bedeutung zuzuordnen.

- |                                                                |                                                                  |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1. Fischsuppe                                                  | pržena riba u sosu od maslinovog ulja, belog luka, peršuna, vina |
| 2. Hühnerleber mit Speck                                       | pileća džigerica sa slaninom                                     |
| 3. Tomatensalat                                                | pečeno meso na žaru sa pomfritom                                 |
| 4. Hacksteak gefüllt mit Käse und Reis                         | riblja čorba                                                     |
| 5. Fleisch vom Grill mit Pommes frites                         | pljeskavica punjena sirom i đuvečem                              |
| 6. Fisch gebraten mit Olivenöl, Knoblauch, Petersilie und Wein | salata od paradajza                                              |

Übung 13: Beschreiben Sie, welche Getränke auf dem Tisch stehen.



.....



.....



.....

### 3. Verb *hteti* - wollen

Die Kurzform des Verbes *hteti* dient zur Bildung des Futurs (Zukunft). Dabei fällt beim konjugierten Verb das **ho-** weg.

hteti	
1. ja <b>ho-</b> ću	1. mi <b>ho-</b> ćemo
2. ti <b>ho-</b> ćeš	2. vi <b>ho-</b> ćete
3. on, ona, ono <b>ho-</b> će	3. oni, one, ona <b>ho-</b> će

Bei einer Bestellung kann man die Futurform verwenden, wie im folgenden Beispiel:

Ja ću dve kafe. Ich werde zwei Kaffee.	Ich bekomme zwei Kaffee.
Mi ćemo dve mineralne vode. Wir werden zwei Mineralwasser.	Wir bekommen zwei Mineralwasser.

#### 3.1. Verben **piti** - trinken / **jesti** - essen

jesti - essen	
ja jed-em	mi jed-emo
ti jed-eš	vi jed-ete
on, ona,ono jed-e	oni, one, ona jed-u

piti - trinken	
ja pi-jem	mi pi-j-emo
ti pi-ješ	vi pi-jete
on, ona, ono pi-je	oni, one, ona pi-ju

**Übung 14:** Setzen Sie die richtige Form ein.

Ja ..... hleb.

Svakog dana ..... kafu.

Za doručak on.....čaj.

Za ručak oni.....supu.

Za večeru ja .....hleb sa sirom i ..... crno vino.

jesti

piti

piti

jesti

jesti / piti

**Übung 15:** Sie gehen in ein Restaurant. Sagen Sie folgendes auf Serbisch.

1. Begrüßen Sie den Kellner.

.....

2. Fragen Sie nach der Speisekarte.

.....

3. Bestellen Sie etwas.

.....

4. Sagen Sie, dass Sie bezahlen möchten.

.....

5. Verabschieden Sie sich.

.....

6. Sagen Sie, dass es Ihnen schmeckt.

.....

7. Fragen Sie den Kellner, was er Ihnen empfehlen kann.

.....

## Redemittel

<b>sich informieren</b>	
Donesite nam/ mi jelovnik. Bringen Sie uns/ mir Speisekarte.	Bringen Sie uns / mir die Speisekarte.
Koji su vaši domaći specijaliteti? Welche sind ihre Hausspezialitäten?	Was sind Ihre Hausspezialitäten?
I šta nam možete preporučiti? Und was uns sie können empfehlen?	Was können Sie uns empfehlen?

<b>Fragen/ anbieten</b>	
Izvolite!	Bitte schön!
Šta ćete piti?	Was möchten Sie trinken?
Da li ste izabrali? Ob ? habt gewählt?	Haben Sie gewählt?
Prijatno!	Guten Appetit!
Žao mi je, ... nema više. <i>Leid mir ist, .....es gibt nicht mehr.</i>	Es tut mir leid, ....haben wir nicht mehr.

<b>Bestellen / Geschmack &amp; Qualität</b>	
Donesite mi / nam....	Bringen Sie mir / uns...
Ukusno je / Nije ukusno/ dobro. Es schmackhaft ist/ es nicht ist schmackhaft/ gut	Es schmeckt / es schmeckt nicht.
Hladno je / vruće je. <i>Kalt ist/ heiß ist.</i>	Es ist kalt / es ist heiß.
Nije slano / slano je.	Es ist nicht salzig / es ist salzig.
Gladan (m.) / gladna (f.) sam. <i>Hungrig bin.</i>	Ich bin hungrig.
Žedan / žedna sam. <i>Durstig bin.</i>	Ich bin durstig.
Ja ću piti.....	Ich möchte... trinken.
Ja ću jesti .....	Ich möchte .....essen.

<b>Bezahlen</b>	
Račun, molim!	Die Rechnung, bitte!
Zajedno ili posebno?	Zusammen oder getrennt?

## Wortliste

ajvar	Ajvar (Gemüsepaste, die zu Fleisch serviert wird)
belo vino	Weißwein
bečka šnicla	Wiener Schnitzel
crno vino	Rotwein
ćevapčići	Cevapcici
čaj	Tee
čaša	Glas
čokolada	Schokolade
doneti	bringen
domaći, domaća, domaće	Haus-
đuveč	Dschuwetsch
džigerica	Leber
faliti	fehlen
govedina	Rindfleisch
hleb	Brot
hteti - hoću	wollen
jagnje	Lammfleisch
jelovnik	Speisekarte
kajgana	Rührei
kajmak	Kajmak (Streichkäse)
kafa	Kaffee
kašika	Löffel
kupus salata	Weißkrautsalat
kukuruz	Mais
krompir	Kartoffeln
kobasica	Wurst
kotlet	Kotelette
lozovača	Grappa
mineralna voda	Sprudelwasser
na račun kuće	Rechnung aufs Haus
ništa	nichts
nož	Messer
pečen, pečena, pečeno	gebraten
pečurka	Pilze
piletina – pileća džigerica	Hühnerfleisch - Hühnerleber
piti	trinken
pivo	Bier
pljeskavica	Hackbraten
pomfrit	Fritten
posebno	Besonders, getrennt, einzeln
povrće	Gemüse
pečeno prase	Spanferkel
preporučiti	empfehlen
pribor za jelo	Essbesteck
prijatno	Guten Appetit
pržen; pržena; prženo	gebraten
punjen, punjena, punjeno	gefüllt

račun	Rechnung
rakija	Rakija (Schnaps)
ražnjići	Fleischspieße
riblja čorba	Fischsuppe
sa	mit
salata od paradajza	Tomatensalat
salveta	Serviette
sladak, slatka, slatko	süß
slanina	Speck
sos	Soße
specijalitet	Spezialität
stolnjak	Tischdecke
supa	Suppe
suvi, suva, suvo	trocken
šećer	Zucker
šoljica	Tasse
šnicla	Schnitzel
špricer	Weinschorle
šunka	Schinken
tacna	Untertasse, Tablett
tanjir	Teller
teletina	Kalbsfleisch
točen, točena, točeno	gezapft
vaš, vaša, vaše (Sg.)	euer
vaši, vaše, vaša (Pl.)	
vešalica	Schnitzel
viljuška	Gabel
voda	Wasser
zajedno	zusammen

## Einheit 6:

### Einkaufen



- Nach der Ware fragen
- Nach dem Preis fragen
- Mengenangaben
- Bezahlen

## Dialog und Übungen

### Dialog 1

Marko und Maja gehen auf den Markt.

Seljak:	<i>Dobar dan! Izvolite!</i>	Guten Tag! Bitte schön!
Marko:	<i>Pošto je paradajz i šargarepa?</i>	Wie teuer sind die Tomaten und die Möhren?
Seljak:	<i>Kilogram paradajza 35 dinara a šargarepu dajem za 25 dinara.</i>	Ein Kilo Tomaten 35 Dinar, und die Möhren gebe ich für 25 Dinar.
Marko:	<i>A karfiol?</i>	Und der Blumenkohl?
Seljak:	<i>Karfiol za 60 dinara.</i>	Den Blumenkohl für 60 Dinar.
Marko:	<i>Ah, to mi je skupo. Može li jeftinije?</i>	Das ist teuer. Geht es günstiger?
Seljak:	<i>Ako kupiš „na više“ - 50 dinara.</i>	Wenn Du mehr kaufst, dann 50 Dinar.
Marko:	<i>Izmerite mi kilogram crnog luka, pola kilograma šargarepe, pet kilograma krompira i kilogram španaća.</i>	Wiegen Sie mir ein Kilo Zwiebeln, ein halbes Kilo Möhren, fünf Kilo Kartoffeln und ein Kilo Spinat ab.
Seljak:	<i>Može!</i>	Geht klar.

### Wortliste

Pošto je/ su	Wie teuer ist/ sind
paradajz	Tomaten
šargarepa	Möhren
kilogram	Kilogramm
skupo	teuer
jeftinije	billiger, günstiger
„na više“	mehr
izmerite	wiegen
crnog luka (crni luk)	Zwiebeln
krompira	Kartoffeln
španać	Spinat

**Übung 1:** Wie ist die richtige Reihenfolge?

Kilogram paradajza 35 dinara.
A karfiol?
Može li jeftinije?
Izvolite!
Izmerite mi kilogram crnog luka.
Ako kupiš „na više“.
Dobar dan!
karfiol za 60 dinara.
Pošto je paradajz i šargarepa?

**Übung 2:** Finde das Obst, Gemüse und Lebensmittel im Buchstabensalat

L	L	F	L	Č	A	T	O	G	P
U	J	A	B	U	K	A	L	D	A
K	U	P	U	S	A	K	Đ	P	P
O	P	A	R	A	D	A	J	Z	R
F	F	A	Č	L	A	C	H	I	I
E	O	S	K	A	V	Ć	G	R	K
I	A	K	F	T	M	J	A	J	A
Š	A	R	G	A	R	E	P	A	R
A	O	O	I	A	L	A	C	I	J
R	K	F	K	R	U	Š	K	A	Š
G	L	R	D	C	E	P	V	B	M
A	N	A	N	A	S	O	Đ	Č	Ć
Z	V	A	O	O	O	Č	S	O	D
M	C	O	Ž	L	I	M	U	N	J

## Dialog 2

*Maja möchte noch Obst und Fisch kaufen*

Seljak: <i>Izvolite!</i>	Bitte schön!
Maja: <i>Treba mi kobasica i šunka.</i>	Ich brauche Wurst und Schinken.
Seljak: <i>Koliko Vam treba?</i>	Wie viel brauchen Sie?
Maja: <i>Dve kobasice, 300 grama šunke i pola lubenice. Mogu li da probam?</i>	Zwei Würste, 300 Gramm Schinken und eine halbe Wassermelone. Kann ich probieren?
Seljak: <i>Probajte, sveža je!</i>	Probieren Sie, sie ist frisch!
Maja: <i>Pošto je?</i>	Wie teuer ist alles?
Seljak: <i>130, 50 dinara.</i>	130,50 Dinar.
Maja: <i>Izvolite!</i>	Bitte sehr!
Seljak: <i>Imate li sitno?</i>	Haben Sie es klein / passend?
Maja: <i>Ne, nemam.</i>	Nein, habe ich nicht.

### Wortliste

treba mi	Ich brauche
kobasica	Würstchen, Wurst
šunka	Schinken
lubenica	Wassermelone
probati	probieren
koliko	wie viel
gram	Gramm
sveža	frisch
sitno	passend
nemati	nicht haben

**Übung 3:** Bilden Sie aus den folgenden Wörtern Sätze, die Sinn ergeben:

SVE-VAM-POŠTO-JE. ....

LI-MOGU-PROBAM-DA ? .....

SITNO-LI-IMATE ? .....

TREBA-KOLIKO-VAM .....

**Übung 4:** Was ist die korrekte Übersetzung?

A	Probajte, sveža je!	Ich brauche Salami und Schinken.
B	Pošto Vam je sve?	Haben Sie es passend?
C	Treba mi kobasica i šunka.	Bitte schön!
D	Ne, nemam.	Nein, habe ich nicht.
E	Izvolite!	Wie teuer ist alles?
F	Imate li sitno?	Probieren Sie, sie ist frisch!

## Lexikalische Felder povrće



paprika



šargarepa



kupus



krompir



karfiol i brokoli



paškanat



patlidžana



bosiljak i vlasac



krastavac

## Lexikalisches Feld - Voće

dinja, crno i belo  
grožđe



limun



banana



jabuka



kruška

breskva



kivi

## Lexikalisches Feld - namernice



jaja



rezanci



pirinač



sir



puter (maslac)



med



meso



hleb

## Lexikalisches Feld - Rezept

Rezept za pasulj (Serbischer Bohneneintopf)

Sastojci	
500 g	pasulja
500 g	crnog luka
	so i biber po ukusu
	aleva paprika
250 g	svinjska mast
2-3	šargarepe
1 ko- ren	celer
	mesnata slanina
500 g	suva mesnata svinjska rebra

Pasulj kuvati 30 minuta.
Crni luk dinstati na masti.
Dodati seckano povrće i pasulj dok ne ome- kša.
Dodati alevu papriku, so, biber i lovorov list po želji.
Dodati suva rebra, slaninu i malo vode i ispržiti zapršku.
Sve pomešati i peći po mogućnosti u pećnici na temperaturi od 200°C oko 60 min.

*Prijatno!*

**Übung 5:** Schreiben Sie ein kleines Rezept auf.

## Übungen

**Übung 6:** Wie heißt das Obst auf dem Obstteller?

**limun**

**banana**

**kivi**

**jabuka**



**dinja**

**belo grožđe**

**kruška**

Übung 7: Was sehen Sie auf den Bildern? Ordnen Sie die Wörter den Bildern zu:



meso      kupus

rezanci      jaja

karfiol      paradajz



pirinač      sir

lubenica      dinja

hleb      brokoli



med      krastavac

belo grožđe

paškanat



## Mengenangaben

litar	Liter
decilitar	Deziliter
kilogram / kilo	Kilogramm / Kilo
gram / dekagram	Gramm / Dekagramm
komad	Stück
pakovanje	Packung
paklo	Päckchen
kutija	Schachtel
konzerva	Dose
tegla	Einmachglas
boca, flaša	Flasche
glavica kupusa, salate	Kohlkopf
kuglica sladoleda	Kugel Eis
sanduk	Kiste

Ich brauche .....

<b>treba mi.....</b> (Sg.).	paklo cigareta
	kutija šibica
	tegla marmelade / džema
	boca vode, kole, soka, limunade
	sanduk vode, piva, kole

<b>trebaju mi .....</b> (Pl.)	<b>dva</b> komada hleba, <b>dva</b> pakla, <b>dva</b> pakovanja, <b>dva</b> litra, <b>dva</b> kila
	<b>dve</b> kutije, <b>dve</b> konzerve, <b>dve</b> tegle, <b>dve</b> flaše/boce

**Übung 8:** Welcher Satz ist richtig? Kreuzen Sie an.

<b>Trebaju mi .....</b>	<input type="checkbox"/>	dve boce voda
	<input type="checkbox"/>	dve boce vode
	<input type="checkbox"/>	dve tegla marmelade
	<input type="checkbox"/>	dve tegle marmelade
	<input type="checkbox"/>	dva pakovanja putera / maslaca
	<input type="checkbox"/>	dva pakovanje putera / maslaca

**Übung 9:**

1. Sie möchten auf dem Markt einkaufen. Schreiben Sie eine kleine Einkaufsliste dafür.
2. Suchen Sie mit Hilfe eines Wörterbuches nach weiteren Gemüsesorten, die Sie auf dem Bild sehen.



**Übung 10:** Setzen Sie die Substantive in die richtige Form.

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 1. Kupi.....         | boca voda         |
| 2. Stavi u jaja..... | kašika šećer      |
| 3. Dajte mu.....     | čaša sok          |
| 4. Molim vas.....    | čaša hladna voda  |
| 5. Uvek pijem.....   | šolja toplo mleko |

**Übung 11.** Setzen Sie das Nomen in die richtige Form ein.

1. Kupujem kilogram.....(meso), 200 grama.....(kafa),  
litar.....(mleko).
2. Za taj recept je potrebno: čaša.....(ulje), 250 grama.....  
(brašno), 300 grama.....(šećer).
3. Dajte mi tri flaše.....(pivo), pola litra.....(vino), litar .....(kisela  
voda), dve .....(kafa).

**Übung 12.** Beantworten Sie die Fragen.

Šta kupujete na pijaci? –

- \_\_\_\_\_

Šta kupujete u samoposluzi? –

- \_\_\_\_\_

Da li je voće i povrće jeftinije na pijaci? –

- \_\_\_\_\_

Da li kupujete u subotu ili u nedelju “na više”? –

- \_\_\_\_\_

**Übung 13.** Verwenden Sie die richtige Mengenangabe.

1. Dajte mi tri .....cigareta.
2. Svakog dana kupujem dve.....soka i vode.
3. Danas pijem dve .....kafe.
4. Mama kupuje uvek tri.....marmelade.
5. Za ručak mi trebaju dva.....putera (maslaca).

## Sprachliche und kulturelle Hinweise

In Serbien gibt es einige Märkte / **zelena pijaca**. Dort verkaufen Bauern / **seljaci** aus den umliegenden Dörfern frisches Obst, Gemüse, Eier, Käse und **kajmak**. Die Märkte finden jeden Tag statt, auch sonntags. Am Wochenende / **vikend** gibt es die meiste Ware, aber auch die meisten Käufer. Auf den Märkten gibt es auch Bäckereien, Metzgereien und Geschäfte mit Fisch.

Wenn man auf einem serbischen Markt einkaufen geht, sollte man viele angebotene Produkte probieren. Da das private Schnapsbrennen erlaubt ist, sollt man es sich nicht nehmen lassen, ein Gläschen zu probieren.

Feilschen auf dem Markt ist möglich, nur sollte man sich überlegen, ob man Zeit und Energie dafür vergeudet.



Die Öffnungszeiten der Geschäfte sind nicht einheitlich. Viele Geschäfte haben bis 20 Uhr und später offen, aber während der Mittagszeit haben sie geschlossen. Geschäfte, die bis spät in die Nacht offen haben, heißen dragstor / Drugstore.

## Grammatik

### 1. Dativ

#### Endungen

	Adjektiv	Substantiv
Maskulinum / neutrum	<b>-om/ -em</b>	<b>-u</b>
femininum	<b>-oj</b>	<b>-i</b>

### 2. Personalpronomen im Dativ

Nominativ		Dativ		
<b>ja</b>	ich	<b>mi</b>	<b>(meni)</b>	mir
<b>ti</b>	du	<b>ti</b>	<b>(tebi)</b>	dir
<b>on</b>	er	<b>mu</b>	<b>(njemu)</b>	ihm
<b>ona</b>	sie	<b>joj</b>	<b>(njoj)</b>	ihr
<b>ono</b>	es	<b>mu</b>	<b>(njemu)</b>	ihm
<b>mi</b>	wir	<b>nam</b>	<b>(nama)</b>	uns
<b>Vi/ vi</b>	ihr	<b>Vam/ vam</b>	<b>(Vama/vama)</b>	euch
<b>oni</b>	sie	<b>im</b>	<b>(njima)</b>	ihnen
<b>one</b>	sie	<b>im</b>	<b>(njima)</b>	ihnen
<b>ona</b>	sie	<b>im</b>	<b>(njima)</b>	ihnen

Die Personalpronomen haben im Dativ eine Kurz- und eine Langform. Die Langform wird immer am Satzanfang und nach Präpositionen verwendet. Ansonsten wird die Kurzform genutzt.

### 3. Weitere Verwendungen des Dativs

**3.1.** Es wirkt netter, wenn man in die Sätze die Dativform (Vam) Pošto **Vam** je?/ Šta **Vam** koštu? Wie viel kostet das denn so? einfügt. Das ist der so genannte **empathische** Dativ. Es wird dadurch Vertrauen geschaffen.

**3.2.** Bei „Trebaju **mi** / Trebaju **mi** (wörtlich „es braucht mir“) wird das Personalpronomen in den Dativ und das Verb **trebati** in die 3. Person Sg. neutrum gesetzt.

**3.3.** Wie im Deutschen steht auch im Serbischen nach dem Befehl **donesite** der Dativ, also z.B. donesite **mi** / **nam** – bringen Sie mir / uns.

#### 4. Verben

**kupovati** - kaufen / **staviti** - legen, hinzufügen / **kuvati** – kochen / **seckati** – schnibbeln / **dinstati** – dünsten / **dodati** - hinzufügen / **mešati** – mischen, rühren / **ispržiti** – braten, dünsten / **peći** - backen, braten

kupovati		
	Singular	Plural
1. Person	kupu- <b>jem</b>	kupu- <b>jemo</b>
2. Peson	kupu- <b>ješ</b>	kupu- <b>jete</b>
3. Person	kupu- <b>je</b>	kupu- <b>ju</b>

staviti, ispržiti		
	Singular	Plural
1. Person	stav-i- <b>m</b>	stavi- <b>mo</b>
2. Peson	stavi- <b>š</b>	stavi- <b>te</b>
3. Person	stavi	stav- <b>e</b>

kuvati, mešati, dodati, seckati, dinstati		
	Singular	Plural
1. Person	kuva- <b>m</b>	kuva- <b>mo</b>
2. Peson	kuva- <b>š</b>	kuva- <b>te</b>
3. Person	kuva	kuva- <b>ju</b>

peći		
	Singular	Plural
1. Person	peč- <b>em</b>	peč- <b>emo</b>
2. Peson	peč- <b>eš</b>	peč- <b>ete</b>
3. Person	peč- <b>e</b>	pek- <b>u</b>

**Übung 14.** Bitten Sie den Verkäufer, Ihnen folgende Waren zu geben.

1. ein Kilo Kartoffeln:.....
2. drei Blumenkohlköpfe:.....
3. ein halbes Kilo Möhren.....
4. fünf Paprika.....
5. zwei Kilo Trauben.....
6. zwei Salate.....

**Übung 15.** Fragen Sie nach dem Preis

Apfel
Auberginen
Wassermelone
Tomaten
Gurken
Bananen
Brot
Mehl
Fleisch
Reis
Käse

**Übung 16.** Wie sagen Sie auf Serbisch?

1. Sie fragen nach dem Preis von den Äpfeln.
2. Sie möchten gerne drei Kilo Aprikosen haben.
3. Sie möchten wissen, ob der Verkäufer auch Kajmak hat.
4. Sie möchten wissen, wo Fisch verkauft wird.
5. Sie möchten das Obst probieren.
6. Sie möchten wissen, wie teuer ihr Einkauf ist.

**Übung 14.** Wie sagen sie auf Serbisch?

1. Sie möchten Preis von den Äpfeln erfragen.
2. Sie möchten zwei Kilo Möhren haben.
3. Sie möchten wissen, ob der Verkäufer Kajmak hat.
4. Bestellen Sie: Zwei Flaschen Wasser und ein Liter Milch.
5. Bestellen Sie: Ein Paket Butter und ein Kilo Mehl.
6. Fragen Sie, ob der Verkäufer mit dem Preis heruntergeht.
7. Fragen Sie nach einem Päckchen Streichhölzer.
8. Fragen Sie nach der Summe / Rechnung.

## Redemittel

Fragen nach der Ware	
Treba mi..... Es braucht mir.....	Ich brauche ...
Trebaju mi..... <i>Mir brauchen.....</i>	Ich brauche ...
Imate li .....?	Haben Sie.....?
Žao mi je, ali nemam. <i>Leid mir ist, aber ich nicht habe.</i>	Es tut mir leid, aber ich habe das nicht.
Sve je prodato.	Alles ist verkauft.
Mogu li da probam? Kann ich ? probieren?	Darf ich probieren?
Dajte mi .....	Geben Sie mir?
Izmerite mi kilo.....	Wiegen Sie mir ein Kilo .... ab

Fragen nach dem Preis	
Pošto je ..... <i>Zu was ist.....</i>	Wie teuer ist ....
Pošto je kilo.....	Wie teuer ist ein Kilo ....
Koliko košta / koštaju..... Was es kostet/ kosten	Wie teuer ist sind .....
Pošto je sve? <i>Zu was ist alles?</i>	Was macht das alles?
Ah, to mi je skupo. Može li jeftinije? <i>Ach, das ist mir teuer. Geht es ob billiger?</i>	Ach, das ist mir zu teuer. Geht es günstiger?

Weitere Sprachausdrücke	
Skupo je / jeftino je	Es ist teuer / es ist billig.
Rasprodato je	Alles ist ausverkauft.

## Wortliste

banana	Banane
biber	Pfeffer
boca	Flasche
bosiljak	Basilikum
breskva	Pfirsich
brokoli	Broccoli
celer	Sellerie
crni luk	Zwiebel
davati	geben
dinja	Melone
dinar	Dinar
dinstati	dünsten
glavica	Kopf-(Salat)
gram	Gramm
grožđe	Trauben
hleb	Brot
ispržiti	braten
izmeriti » izmerite	wiegen
jabuka	Apfel
jaje – jaja (N.Pl.)	Ei
jeftin, jeftina, jeftino	billig
jeftinije (Komparativ)	billiger
karfiol	Blumenkohl
kilogram	Kilo
kivi	Kiwi
kobasica	Dauerwurst
koliko	Wie viel
konzerva	Konserve
Kuglica sladoleda	Kugel Eis
kupovati, kupujem	kaufen
kupus	Kohl
kutija	Schachtel
kuvati	kochen
krastavac	Gurke
krompir	Kartoffel
kruška	Birne
lubenica	Wassermelone
limun	Zitrone
lovorov list	Lorbeerblatt
med	Honig
marmelada	Marmelade
mast	Schmalz
meso	Fleisch
mleko	Milch
moćnost	Möglichkeit
namirnice	Lebensmittel
pakovanje	Packung
paradajz	Tomate
pasulj	Bohne

paprika	Paprika
patlidžan	Aubergine
paškanata	Pasternake
peći	braten, backen
pećnica	Ofen
pomešati	rühren
pirinač	Reis
povrće	Gemüse
probati» probajte	probieren
putar	Butter
rezanci	Nudel
ručak	Mittagessen
sanduk	Kiste
seckano	geschnitten
seljak – seljaci (N.Pl.)	Bauer
sir	Käse
skup, skupa, skupo	teuer
slanina	Speck
so	Salz
suva rebra	Rippchen
svež, sveža, sveže	frisch
sve	alles
svinjska mast	Schweineschmalz
svinjska rebra	Schweinerippen
sitan, sitna, sitno	klein / winzig
šargarepa	Möhre
šibice	Streichhölzer
španać	Spinat
šunka	Schinken
teglja	(Marmeladen-)glas
trebati- treba	brauchen
ukus - po ukusu	Geschmack - nach Geschmack
više	mehr
vlasac	Schnittlauch
voće	Obst
zaprška	Mehlschwitze
želja	Wunsch

## Einheit 7



### Apothekenbesuch

- Arzt- und Apothekenbesuch
- Nach der Ware fragen
- Nach dem Preis fragen
- Mengenangaben
- Bezahlen

#### Mitteilungsabsichten

- Termin vereinbaren
- Sagen, was einem weh
- Ein Rezept verlangen
- Nach Medikamenten fragen

## Dialoge und Übungen

### Dialog A

Peter ist krank geworden und darum geht er zum Arzt.

Peter:	Dobar dan, imam zakazan termin kod Guten Tag, habe zugesagten Termin bei doktora u deset sati. bei Arzt um zehn Uhr.	Ich habe einen Termin beim Arzt um zehn Uhr.
Med. se- stra:	Kako se zovete? Wie sich nennen?	Wie heißen Sie?
Peter:	Zovem se Peter Müller. Nenne mich Peter Müller.	Ich heiße Peter Müller.
Med. sestra	Molim Vas vašu zdravstvenu knjižicu. Bitte Euch ihre Gesundheit Büchlein.	Bitte geben Sie mir ihre Ver- sicherungskarte.
Peter:	Izvolite! Bitte sehr!	Bitte sehr!
Med. sestra	Molim Vas sednite u čekaonici. Bitte Euch setzen in Wartezimmer.	Bitte setzen Sie sich ins War- tezimmer.
Peter	Hvala! Danke!	Danke!
Med. sestra	Doktor dolazi odmah. Doktor kommt sofort.	Der Arzt kommt gleich.

### Wortliste

imam	habe
zakazan	zugesagt
termin	Termin
kod doktora	beim Doktor / Arzt
u deset sati	Um zehn Uhr
kako	wie
Molim Vas	Ich bitte Sie
vašu zdravstvenu knjižicu	Ihre Versicherungskarte
Izvolite!	bitte schön!
sednite u čekaonici	Setzen Sie sich ins Wartezimmer
Doktor	Arzt
dolazi	kommt
odmah	sofort

**Übung 1:** Wie ist die richtige Reihenfolge?

	Hvala!
	Doktor dolazi odmah.
	Dobar dan, imam zakazan termin kod doktora u deset sati.
	Molim Vas sednite u čekaonici.
	Izvolite!
	Kako se zovete?
	Zovem se Peter Müller.
	Molim Vas vašu zdravstvenu knjižicu.

**Übung 2:** Wie sagt man:

- wenn Sie sich ins Wartezimmer setzen sollen.
- wenn Sie ein Termin haben.
- wenn nach der Versicherungskarte gefragt wird.
- wenn der Arzt gleich kommt.

**Übung 3:** Beantworten Sie die Fragen.

- Ima li Peter Müller zakazan termin kod doktora? .....
- U koliko sati ima termin kod njega?.....
- Ima li gospodin Müller zdravstvenu karticu?.....
- Gde mora da čeka gospodin Müller?.....
- Kad dolazi doktor?.....

## Dialog B

Peter kommt zum Arzt ins Sprechzimmer.

Doktor:	Dobar dan. Šta Vam je? Guten Tag. Was ihnen ist?	Guten Tag! Was für Beschwerden haben Sie?
Peter:	Jako sam loše. Boli me grlo, povraćam i Sehr bin schlecht. Schmerzt mich Hals, übergebe imam temperaturu. und habe Temperatur.	Es geht mir schlecht. Ich habe Halsschmerzen, ich übergebe mich und ich habe Fieber.
Doktor:	Kolika Vam je temperatura? Wie viel Euch ist Temperatur?	Wie hoch ist das Fieber?
Peter:	Ne znam. Nicht wissen.	Ich weiß nicht.
Doktor:	Otkada imate temperaturu? Von wann haben Temperatur?	Seit wann haben Sie Fieber?
Peter:	Od jutros. Von morgens.	Seit heute Morgen.
Doktor:	Otkada povraćate? Seit wann übergeben?	Seit wann müssen Sie sich übergeben?
Peter:	Povraćao sam celu noć. Übergeben bin ganze Nacht.	Die ganze Nacht habe ich mich übergeben.
Doktor:	Kašljete li? Husten ?ob	Husten Sie?
Peter:	Pomalo. Ein wenig.	Ein wenig.

### Wortliste

šta	was
Vam	Ihnen
jako	sehr
loše	schlecht
Boli me	es schmerzt mich
grlo	Hals
povraćam	übergeben
i	und
temperaturu	Fieber
koliko	wie viel
ne znam	Ich weiß nicht
otkada	seit wann
od jutros	seit heute morgen
povraćate	übergeben Sie sich
celu noć	ganze Nacht
kašljete	husten Sie
pomalo	ein wenig

#### Übung 4: Beantworten Sie die Fragen.

Otkada ima Peter temperaturu?

Kašlje li Peter?

Šta boli Petra?

Otkada povraća Peter?

#### Übung 5: Übersetzen Sie ins Serbische.

Wie hoch ist das Fieber? .....

Ich weiß nicht. ....

Seit wann haben Fieber? .....

Seit heute Morgen. ....

Seit wann müssen Sie sich übergeben? .....

## Dialog C

Peter ist immer noch beim Arzt.

Doktor:	Imate li bolove? Haben? ob Schmerzen?	Haben Sie Schmerzen?
Peter:	Imam bolove u leđima. Habe Schmerzen in Rücken.	Ich habe Schmerzen im Rücken.
Doktor:	Svucite se do pasa. Dišite duboko. Ausziehen sich bis Oberkörper. Atmen tief.	Machen Sie bitte den Oberkörper frei.
Peter:	Boli me sve! Schmerzt mich alles!	Es tut mir alles weh.
Doktor:	Možete se obući. Evo Vam recept za Können sich anziehen. Hier ihnen Rezept für apoteku. Apotheke.	Sie können sich anziehen. Hier das Rezept für die Apotheke.
Peter:	Hvala! Doviđenja! Danke! Auf Wiedersehen!	Danke! Auf Wiedersehen!

## Wortliste

bolove	Schmerzen
u leđima	im Rücken
svucite se	ausziehen
do pasa	bis zum Oberkörper
dišite	atmen Sie
duboko	tief
obući	anziehen
recept	Rezept
za apoteku	für die Apotheke

**Übung 6:** Bilden Sie aus den folgenden Wörtern Sätze, die einen Sinn ergeben:

obući - možete -se.....  
 bolove-imate -li .....  
 leđima- imam- ja - u -bolove .....  
 se - pasa.- svucite -do .....

**Übung 7:** Was ist die korrekte Übersetzung?

A	Imate li bolove?	Haben Sie Schmerzen?
B	Svucite se do pasa. Dižite duboko.	Sie können sich anziehen. Hier das Rezept für die Apotheke.
C	Od jutros.	Bitte geben Sie mir ihre Versicherungskarte.
D	Molim Vas vašu zdravstvenu knjižicu.	Machen Sie bitte den Oberkörper frei.
E	Možete se obući. Evo Vam recept za apoteku.	Seit heute Morgen.

**Übung 8:** Beantworten Sie die Fragen.

Ima li Petar bolove? .....

Šta Petra (ga) boli? .....

Da li je doktor dao Petru recept? .....

Mora da se svuče Petar pred doktorom? .....

## Dialog D

Marie und Mirjana kommen in die Apotheke, da es Marie schlecht geht.

Marie:	Dobar dan, boli me glava. Guten Tag, schmerz mich Kopf. Imate li nešto protiv glavobolje? Haben? Ob etwas gegen Kopfschmerzen?	Guten Tag, mir tut der Kopf weh. Haben Sie etwas gegen Kopfschmerzen?
Apote- karka:	Da, imamo Aspirin. Ja, haben Aspirin.	Ja, wir haben Aspirin.
Marie:	Ali mene boli i grlo i stomak. Već mi je dva Aber mich schmerzt Hals und Magen. Schon mir ist zwei dana muka. Tage schlecht.	Aber mir schmerzt der Bauch und der Hals. Schon seit zwei Tagen ist mir flau.
Apote- karka:	Da li ste bili kod doktora? ? ob seid gewesen bei Doktor?	Waren Sie beim Arzt?
Marie:	Nisam. Nicht sein.	Nein, war ich nicht.
Apote- karka	Možda trebate antibiotik, ako Vas boli Vielleicht brauchen Antibiotikum, wenn euch schmerzt stomak, glava i grlo. Magen, Kopf und Hals.	Wenn Sie Bauch- und Hals- schmerzen haben, brauchen Sie vielleicht ein Antibioti- kum.
Marie:	Onda mi dajte kapi za nos i paracetamol Dann mir geben Tropfen für Nase und Para- cetamol protiv gripa. Gegen Grippe.	Dann geben Sie mir einfach Nasentropfen und Paraceta- mol gegen Grippe.
Apote- karka:	Evo, izvolite! Ipak Vam preporučujem da Hier, bitte! Dennoch Euch empfehle, dass idete u amulantu. gehen in Ambulanz.	Hier, bitte! Ich würde Ihnen empfehlen, dass Sie in die Ambulanz gehen.

### Wortliste

protiv glavobolje	gegen Kopfschmerzen
stomak	Magen
muka	übel
dva dana	zwei Tage
već	schon
kod doktora	beim Arzt
možda	vielleicht
dajte	geben Sie
kapi za nos	Nasentropfen
protiv gripa	gegen Grippe
Ipak	dennoch
preporučujem	empfehle
ići	gehen
na ambulatu	zur Ambulanz
evo	hier

glava – glavobolja  
kosti – kostobolja  
zub – zubolja  
Boli me glava, rame, grlo

### Übung 9: Wie sagt man:

- Ich habe Kopfschmerzen. ....
- Haben Sie etwas gegen Halsschmerzen? .....
- Geben Sie mir Nasentropfen. ....
- Ich habe Magenschmerzen. ....
- Vielleicht brauchen Sie ein Antibiotikum? .....
- Waren Sie beim Arzt? .....

**Übung 10:** Übersetzen Sie ins Serbische.

Geben Sie mir Nasentropfen und Paracetamol gegen Grippe. ....  
.....  
Ich habe Hals- und Kopfschmerzen. ....  
Haben Sie was gegen Kopfschmerzen? ....  
Schon seit zwei Tagen ist mir flau. ....  
Ich habe Zahnschmerzen. ....

**Übung 11:** Beantworten Sie die Fragen.

Koliko ruku ti imaš? .....  
S kojom rukom ti pišeš? .....  
Koliko prstiju ti imaš? .....  
Koliko nogu ti imaš? .....  
Koliko šaka imaš? .....  
Koje boje su tvoje oči? .....  
Koliko ušiju imaš? .....

**Übung 12:** Sprechen Sie darüber, was zu tun ist.

**Situacija 1:** Danas je četvrtak.  
Već dva dana boli Vas stomak.  
Šta ćete napraviti? Kuda morate da idete? Komu morate da se obratite?

**Situacija 2:** Danas je subota.  
Igrali ste fudbal i ozlijedili ste nogu. Sada Vas boli noga tako da ne može da hodate.  
Šta ćete raditi? Kuda idete?

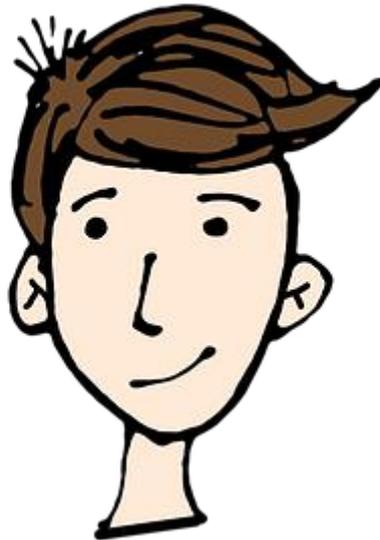


## Lexikalische Felder

### - Medikamete/ lekovi

<b>kapsula</b>	<b>Kapsel</b>
<b>tableta</b>	<b>Tablette</b>
<b>sirup</b>	<b>Saft</b>
<b>supozitorij</b>	<b>Zäpfchen</b>
<b>kapi za nos</b>	<b>Nasentropfen</b>
<b>šprica/ inekcija</b>	<b>Sprize</b>
<b>kalcij</b>	<b>Kalzium</b>
<b>magnezij</b>	<b>Magnesium</b>
<b>željezo</b>	<b>Eisen</b>
<b>inzulin</b>	<b>Insulin</b>
<b>rok trajanja</b>	<b>Verfallsdatum</b>
<b>lijek</b>	<b>Medikament</b>
<b>sredstvo protiv bolova</b>	<b>Schmerzmittel</b>
<b>laksativ</b>	<b>Abführmittel</b>
<b>proljevi/ dijareja</b>	<b>Durchfall</b>

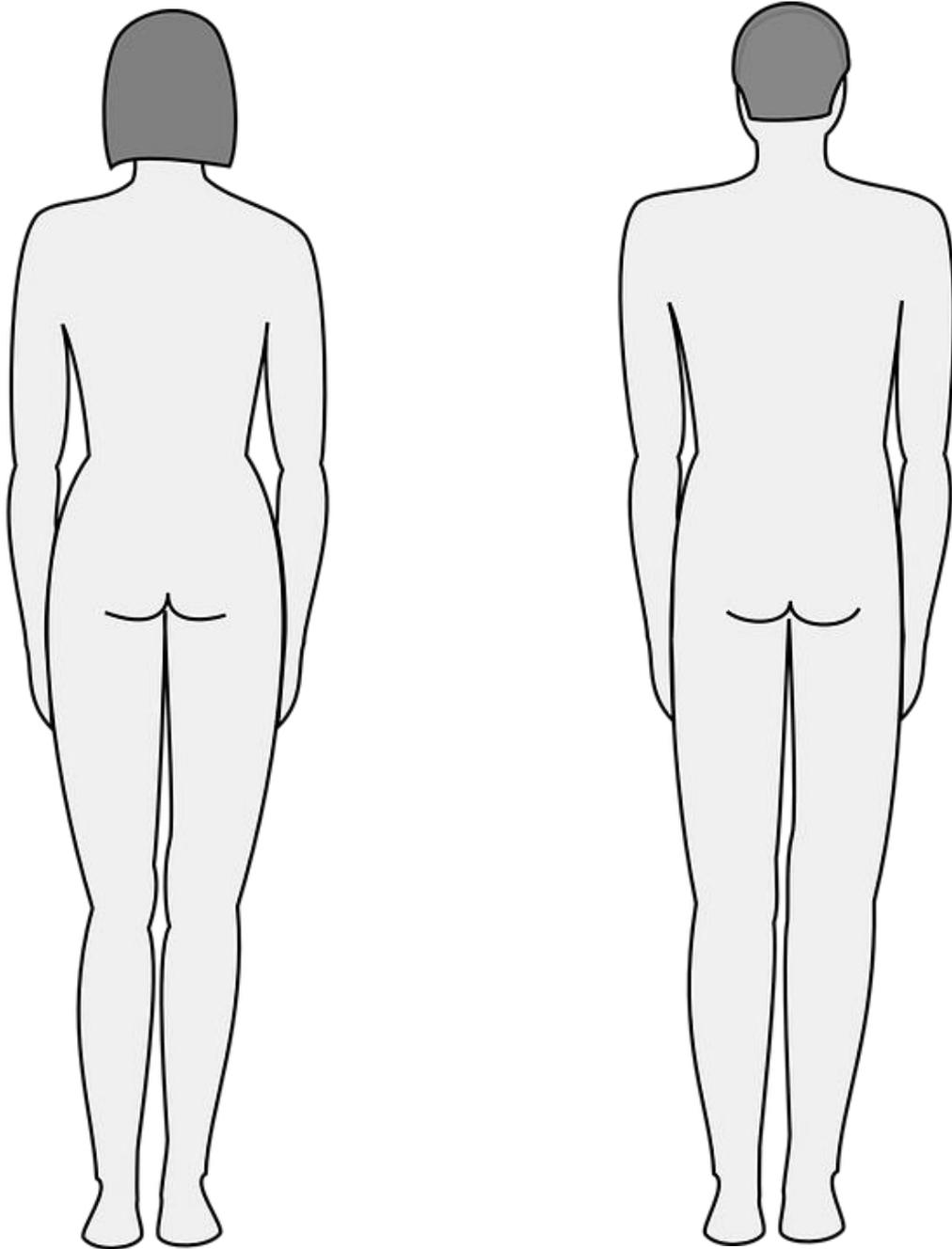
## Lexikalisches Feld –



### Übung 13: (Kreuzworträtsel zum Körper)

K	O	L	E	N	O	K	A	T
O	H	U	M	O	P	Z	S	K
S	O	T	A	G	R	U	D	I
A	K	U	R	A	S	B	O	Z
D	O	P	A	T	T	I	I	E
E	C	I	L	S	O	----	----	J
I	E	N	S	U	T	A	R	V

## Lexikalisches Feld -



**Übung 14:** Lernen Sie die Redewendungen.

Ne osjećam se dobro.	Ich fühle mich nicht wohl.
Peter se ne osjeća dobro.	Peter fühlt sich nicht wohl.
Nisam dobro.	Mir geht es nicht gut.
Nije dobro.	Es geht ihm nicht gut.
Loše sam.	Mir geht es schlecht.
Loše je.	Ihm geht es schlecht.
Bolestan sam. <b>(Nominativ)</b>	Ich bin krank (Mann).
Bolesna sam.	Ich bin krank (Frau).
Prehlađen sam.	Ich bin erkältet (Mann).
Prehlađena sam.	Ich bin erkältet (Frau)
Boli <b>me</b> stomak. <b>(Akkusativ)</b>	Mein Magen tut weh.
Boli <b>me</b> glava.	Mein Kopf tut weh.
Boli <b>me</b> grlo.	Mein Hals tut weh.
Boli <b>me</b> zub.	Mein Zahn tut weh.
Muka <b>mi</b> je. <b>(Dativ)</b>	Mir ist schlecht/ übel.

**Übung 15:** Sagen Sie es auf Serbisch.

Mir geht es nicht gut.	
Es geht ihm nicht gut.	
Mir geht es schlecht.	
Ihm geht es schlecht.	
Ich bin krank (Mann).	
Ich bin krank (Frau).	
Ich bin erkältet (Mann).	
Ich bin erkältet (Frau)	
Mein Magen tut weh.	
Mein Kopf tut weh.	
Mein Hals tut weh.	
Mein Zahn tut weh.	
Mir ist schlecht/ übel.	

**Übung 16:** Schreibe die Körperteile ins Serbische.

Gesicht:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Ellbogen:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Finger:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Auge:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Bein:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Knie:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Bauch:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Ohr:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Hals:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Schulter	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Nase	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Kopf	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Zahn	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Bein	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Arm	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

**Übung 17:** Sagen Sie was ihnen wehtut.

**Übung 18:** Füllen Sie die Tabelle aus: Šta vas boli?

<b>Singular</b>		
<b>koga? šta?</b>		
Boli	<b>me</b>	glava
	<b>te</b>	
	<b>ga</b>	
	<b>je</b>	
	<b>nas</b>	
	<b>vas</b>	
	<b>ih</b>	

**Übung 19:** Die zweite Möglichkeit mit der Langform des Personalpronomens.

<b>Singular</b>		
<b>koga? šta?</b>		
<b>Mene</b>	boli	glava
<b>Tebe</b>		
<b>Njega</b>		
<b>Nju</b>		
<b>Nas</b>		
<b>Vas</b>		
<b>Njih</b>		

## Sprachliche und kulturelle Hinweise

Die medizinische Versorgung in Serbien hat noch nicht den westeuropäischen Standard erreicht. „Auch Krankenhäuser verfügen nicht immer über eine adäquate Ausstattung und sind mitunter nicht in der Lage, Patienten mit bestimmten Krankheitsbildern angemessen medizinisch zu versorgen. Die hygienischen Rahmenbedingungen sind oft unzureichend. Vorwiegend in Belgrad existieren Kliniken (oft private) und Arztpraxen mit Ausstattungen, die europäischen Standards entsprechen.“<sup>7</sup>

„Serbische Einrichtungen erheben für die Behandlung von Ausländern zum Teil höhere Gebühren als für Einheimische. Eine kostenlose Behandlung ist in staatlichen Krankenhäusern möglich. Vor der Behandlung muss der Versicherte seine Europäische Krankenversicherungskarte (EHIC) der örtlichen Zweigstelle der „Republikanstalt der Krankenversicherung“ (Republički zavod za zdravstveno osiguranje) vorlegen. Dort erhält er eine „Bescheinigung zur Inanspruchnahme von Sachleistungen“ (Potvrda o korisćenju davanja u naturi un zdravstvenim organizacijama). Diese Bescheinigung wird anschließend beim Arzt oder im Krankenhaus vorgelegt.“<sup>8</sup>

Am besten ist es für den Reisenden mit einer gut sortierten Reiseapotheke dabei zu haben und bei längerem Aufenthalt eine Rückholversicherung abzuschließen.

In der Reiseapotheke sollten neben den üblichen Medikamenten auch Tabletten gegen Durchfallerkrankung, Mücken- und Zeckenschutz sowie Gels gegen diese Insektenstiche nicht fehlen.

Falls sie aber in die Lage kommen, die Hilfe eines Arztes in Anspruch nehmen zu müssen, haben sie keine Angst denn die Serbischen Ärzte sind sehr gute Mediziner, die meistens auch ohne teure Technologie die richtige Diagnose stellen.

### Übung 20: Übersetzen Sie die Wörter

ruka	Boli me glava
doktor	telo
oko	umoran, umorna
stomak	usta
noga	usne
prst	uho
dati	nos
zdrav, -a, -o	leđa
vrat	loše
boli me grlo	zub
kašalj	pluća
koleno	curi mi nos
glava	prehladen

<sup>7</sup> <https://www.auswaertiges-amt.de>

<sup>8</sup> <https://www.auswaertiges-amt.de>

**Übung 21:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

Brzo ozdravi.

Boli me glava.

Uvek sam umoran.

Hvala lepa!

Imam temperaturu.

Bolesna sam već tri dana.

Danas ću ostati kod kuće.

Imam već dve nedelje kašalj.

Povraćao sam celu noć.

**Grammatik****1. Akkusativ**

Geschlecht	Adjektiv	Substantiv
neutrum	<b>-o/-e</b>	<b>-o/-e</b>
femininum	<b>-u</b>	<b>-u</b>
maskulin (beseelt)	<b>-og/ -eg</b>	<b>-a</b>
maskulin (unbeseelt)	<b>-Ø (wie Nom.)</b>	<b>-Ø (wie Nom.)</b>

	mask. Namen		fem. Namen	
Nominativ	Peter	Marko	Ana	Pero
Genitiv	Petr- <b>a</b> (-e fällt weg)	Mark- <b>a</b>	An- <b>e</b>	Pere
Akkusativ	Petr- <b>a</b>	Mark- <b>a</b>	An- <b>u</b>	Peru

**Übung 22:** Lösen Sie die Klammern auf.

Mi čitamo .....(interesantna knjiga).

Oni imaju .....(kuća i nov auto).

Moja sestra .....(odličan ručak).

Svake godine putujemo u.....(Nemačka).

Naš profesor drži .....(zanimljivo predavanje / Vorlesung).

U ovom restoranu serviraju .....(dobra sarma/ sir / dobro pivo).

Ovdje sam kupila .....(neobičan poklon / Geschenk).

Je li voliš .....(moderna poezija)?

Astronaut leti u.....(nepoznat svet).

Mama mi je kupila.....(lepa haljina / Kleid).

**Übung 23:** Berichtigen Sie die Fehler.

Idemo na odmor u more ili na ostrvo.....  
 Koliko ljudi ima u pijaca?.....  
 Da li idete u fakultet i na biblioteku?.....  
 Ptice ne leti uvek u jug.....  
 Kada sam u poslu, često idem u sastanak.....  
 Svake godine idemo na Francuski ili na Nemačka.....

**3. Personalpronomen im Akkusativ**

Nominativ		Akkusativ (Kurz- Langform)			Dativ (Kurz- Langform)		
<b>ja</b>	ich	<b>me</b>	<b>(mene)</b>	mich	<b>mi</b>	<b>meni</b>	mir
<b>ti</b>	du	<b>te</b>	<b>(tebe)</b>	dich	<b>ti</b>	<b>tebi</b>	dir
<b>on</b>	er	<b>ga</b>	<b>(njega)</b>	ihn	<b>mu</b>	<b>njemu</b>	ihm
<b>ona</b>	sie	<b>je/ju</b>	<b>(nju)</b>	sie	<b>joj</b>	<b>njoj</b>	ihr
<b>ono</b>	es	<b>ga</b>	<b>(njega)</b>	es	<b>mu</b>	<b>njemu</b>	ihm
<b>mi</b>	wir	<b>nas</b>	<b>(nas)</b>	uns	<b>nam</b>	<b>nama</b>	uns
<b>Vi/ vi</b>	ihr	<b>Vas/ vas</b>	<b>(Vas/vas)</b>	ihnen	<b>vam</b>	<b>vama</b>	euch
<b>oni</b>	sie	<b>ih</b>	<b>(njih)</b>	sie	<b>im</b>	<b>njima</b>	ihnen
<b>one</b>	sie	<b>ih</b>	<b>(njih)</b>	sie	<b>im</b>	<b>njima</b>	ihnen
<b>ona</b>	sie	<b>ih</b>	<b>(njih)</b>	sie	<b>im</b>	<b>njima</b>	ihnen

Die Personalpronomen haben im Akkusativ und im Dativ eine Kurz- und eine Langform. Die Langform wird immer am Satzanfang und nach Präpositionen verwendet. Ansonsten wird die Kurzform verwendet.

**Übung 24:** Setzen Sie die richtigen Personalpronomen ein.

Ana .....(on) pita za savet.

Komšija je.....(mi) vidio na moru.

Za .....(ti) kažu da si opasan.

Zar .....(on) niste pozvali na kafu.

Je li moram .....(ona) gledati u svakom filmu? Dosadna je!

.....(ti) je lako voleti. Ali za.....(on) se to ne može reći.

Možete.....(ona) pohvaliti. Ona je veoma dobar student.

.....(oni) ne viđamo već dugo. Možda su se odselili?

Želim .....(vi) videti večeras. Možete li doći?

### 3. Verben im Präsens

razboleti se		boleti	
razbolim se	razbolimo se	ja bolim	mi bolimo
razboliš se	razbolite se	ti boliš	vi bolite
razboli se	razbole se	on, ona boli	oni bole

osećati se		slomiti	
osećam se	osećamo se	ja slomim	mi slomimo
osećaš se	osećate se	ti slomiš	vi slomite
oseća se	osećaju se	on, ona slomi	oni slome

ozdraviti		lečiti	
ozdravim	ozdravimo	ja lečim	mi lečimo
ozdraviš	ozdravite	ti lečiš	vi lečite
ozdravi	ozdrave	on, ona leči	oni leče

#### 3.1. Verben im Perfekt

razboleti se		boljeti	
razbolio sam se	razboleli smo se	bolio sam	bolili smo
razbolio si se	razboleli ste se	bolio si	bolili ste
razbolio se	razboleli su se	boli je	boli su

razbolila sam se	razbolele smo se	bolela sam	bolele smo
razbolila si se	razbolele ste se	bolela si	bolele ste
razbolila, -lo se	razbolle -la su se	bolela je	bolele su

osećati se		slomiti	
osećao, osjećala sam se	osećali, osjećale smo se	slomio, slomila sam	slomili, slomile smo
osećao, osjećala si se	osećali, osjećale ste se	slomio, slomila si	slomili, slomile ste
osećo, osjećala se	osećali, osjećala su se	slomio, slomila je	slomili, slomile su

ozdraviti		lečiti	
ozdravio,ozdravila sam	ozdravili,ozdravile smo	lečio, lečila sam	lečili, lečile smo
ozdravio,ozdravila si	ozdravili,ozdravile ste	lečio, lečila si	lečili, lečile ste
ozdravio,ozdravila je	ozdravili,ozdravile su	lečio, lečila je	lečili, lečile su

### Übung 25: zur Grammatik **razboleti se**

#### Beispiel:

Kada .....? (ti)
Kada si se rabolio?

Juče.....(ja).
Kada .....(Vi).
Zašto nije išao? Da li .....? (on)
Pili su hladnu koka kolu i .....(oni).

### Übung 26: Setzen Sie die Sätze ins Perfekt.

Boli me stomak.

Boli ga glava.

Bole te zubi.

Bole me noge.

Ne boli je oko.

Boli ju koleno.

**Beispiel:**

.....ju je glava. (boleti)

Bolela ju je glava.

Ja.....loše.

Vi.....dobro.

Ko.....dobro?

Kako.....(vi)

Da li.....dobro (oni)

**Übung 27:** Beantworten Sie die Fragen.

Kako se osećate u Srbiji?

Da li ste zdravi ili bolesni?

Da li ste bili kod lekara?

Kada ste imali temperaturu?

Gde kupujete lekove?

## Redemittel

Sagen was einem wehtut	
Imam bolove u leđima	Ich habe Schmerzen im Rücken.
Imam često glavobolju.	Ich habe oft Kopfschmerzen.
Boli me stomak.	Ich habe Bauchschmerzen.
Imam visoki pritisak.	Ich habe hohen Blutdruck.
Curi mi nos.	Mir läuft die Nase
Imam grip i visoku temperaturu.	Ich habe eine Grippe und hohes Fieber.
Slomio / slomila sam nogu ili ruku.	Ich habe mir ein Bein oder einen Arm gebrochen.
Kašalj nemam.	Ich habe keinen Husten.

Nach Medikamenten fragen	
Imate li flastere?	Haben Sie Pflaster.
Imate li nešto protiv gripa?	Haben Sie etwas gegen Grippe?
Imate li nešto protiv visokog pritiska?	Haben Sie etwas gegen hohen Bluthochdruck
Imate li nešto protiv proljeva?	Haben Sie etwas gegen Durchfall?
Imate li nešto protiv muke?	Haben Sie etwas gegen Übelkeit?

Termin vereinbaren	
Zakazala bih termin kod doktora	Ich möchte gerne einen Termin beim Arzt machen.
Zakazan je termin kod doktora.	Ich habe einen Termin beim Arzt.

## Wortliste

boli me	es schmerzt mich
bolove	Schmerzen
celu noć	ganze Nacht
dajte	geben Sie
dišite	atmen Sie
do pasa	bis zum Oberkörper
doktor	Arzt
dolazi	kommt
duboko	tief
dva dana	zwei Tage
evo	hier
grlo	Hals
i	und
ići	gehen
imam	habe
Ipak	dennoch
Izvolite!	bitte schön!
jako	sehr
kako	wie
kapi za nos	Nasentropfen
kašljete	husten Sie
kod doktora	beim Arzt
koliko	wie viel
loše	schlecht
Molim Vas	Ich bitte Sie
možda	vielleicht
muka	übel
na ambulatu	zur Ambulanz
ne znam	Ich weiß nicht
obući	anziehen
od jutros	seit heute morgen
odmah	sofort
otkada	seit wann
pomalo	ein wenig
povraćam	übergeben
povraćate	übergeben Sie sich

preporučujem protiv glavobolje	empfehle gegen Kopfschmerzen
protiv gripa recept sednite u čekaonici	gegen Grippe Rezept Setzen Sie sich ins Wartezimmer
šta stomak svucite se temperaturu termin u deset sati u leđima Vam vašu zdravstvenu knjižicu	was Magen ausziehen Fieber Termin Um zehn Uhr im Rücken Ihnen Ihre Versicherungskarte
već za apoteku zakazan	schon für die Apotheke zugesagt

## Einheit 8



## Besprechungen

### Besprechung / Präsentationen im Projekt

- Fragen wer kommt
- Eine kleine Rede halten
- Sich bedanken für die Projekte

# Dialog und Übungen

## Dialog 1

Herr Peter Müller lebt und arbeitet seit einiger Zeit in Sarajevo in der Stiftung. Heute bereiten er und seine Kollegen ein Treffen mit wichtigen Personen.

- |          |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                       |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Peter:   | Da li je sve gotovo za danas?<br>?ob ist alles fertig für heute?                                                                                                                   | Ist alles Vorbereitet für heute?                                                                      |
| Mirjana: | Skoro!                                                                                                                                                                             | Fast!                                                                                                 |
| Petar:   | Da li su sve pozivnice poslane?<br>?ob alle Einladungen geschickt?                                                                                                                 | Jesu li sve pozivnice poslane?                                                                        |
| Mirjana: | Jesu!                                                                                                                                                                              | Ja, sind sie!                                                                                         |
| Peter:   | Ko će sve doći?<br>Wer wird alles kommen?                                                                                                                                          | Wer kommt alles?                                                                                      |
| Mirjana: | Gradonačelnik gospodin dr. Ivo<br>Bürgermeister Herr Dr. Ivo Komšić i<br>Komšić i dogradonačelnik Marko<br>Vizebürgermeister Marko Skaka.<br>Skaka.                                | Der Bürgermeister Herr Dr. Ivo Komšić un<br>der Vizebürgermeister Marko Skaka.                        |
| Peter:   | Da li ste takođe pozvali gospodina<br>?ob seid auch eingeladen Herr Dr.<br>Ranko Čović.<br>dr. Ranka Čovića?                                                                       | Haben Sie auch Herrn Dr. Ranko Čović<br>Eingeladen?                                                   |
| Mirjana: | Jesam, samo je morao da otkáže<br>Ja, habe, nur ist müssen dass absa-<br>gen Treffen,<br>susret, jer je na službenom putu u<br>weil ist auf Dienstreise in Norwegen.<br>Norveškoj. | Habe ich, nur musste er das Treffen absa-<br>gen, weil er auf einer Dienstreise in Norwe-<br>gen ist. |
| Peter:   | Ko još dolazi?<br>Wer noch kommt?                                                                                                                                                  | Wer kommt noch?                                                                                       |
| Mirjana: | Nemački kozul i možda<br>Türkische und deutsche Konzul<br>und vielleicht<br>japanski.<br>Japanische.                                                                               | Der deutsche Konsul und vielleicht der Ja-<br>panische.                                               |

## Wortliste

gotovo	fertig
za danas	für heute
pozivnice	Einladungen
poslane su	geschickt worden
doći	kommen
gradonačelnik	Bürgermeister
dogradonačelnik	Vizebürgermeister
takođe	auch
pozvali ste (pozvati)	eingeladen haben
morao (morati)	müssen
odkazati susret	das Treffen absagen
na službenom putu	auf Dienstreise
dolazi (dolaziti)	kommen
konzul	Konzul

### Übung 1: Welche Verben passen in die Lücke?

je morao, pozvali, doći, gotovo	
Da li ste također.....gospodina dr. Ranka Čovića?	
Jesam, samo .....otkazati susret, jer je na službenom putu u Norveškoj.	
Ko će sve.....?	
Da li je sve .....za danas?	

### Übung 2: Sortieren Sie die richtige Übersetzung.

Gradonačelnik gospodin dr. Ivo Komšić i dogradonačelnik Marko Skaka.	Sind die Einladungen verschickt?
Da li ste gospodina dr. Ranka Čovića takođe pozvali?	Habe ich, nur musste er das Treffen absagen, weil er auf einer Dienstreise in Norwegen ist.
Da li je sve gotovo za danas?	Haben Sie auch Herrn Dr. Ranko Čović eingeladen?
Da li su sve pozivnice poslane?	Ist alles Vorbereitet für heute?
Jesam, samo je morao da otkáže susret, jer je na službenom putu u Norveškoj.	Der Bürgermeister Herr Dr. Ivo Komšić un der Vizebürgermeister Marko Skaka.

**Übung 3:** Wie sagt man auf Bosnisch?

Wer kommt heute Abend?	
Ist alles Vorbereitet für heute?	
Er musste das Treffen absagen.	
Kommt der Bürgermeister?	
Ich würde kommen, wenn ich Zeit hätte.	

**Dialog / Rede 2**

Die Gäste sind in der Stiftung eingetroffen, und Herr Müller begrüßt alle herzlich.

Er hält eine Rede und stellt sich allen vor:

Peter: Poštovani kolege i kolegice, dragi gosti!

Prije svega hteo bih se zahvaliti, da ste tako mnogobrojno došli u fondaciju.

Da Vam se predstavim: zovem se Peter Müller, imam 52 godine. Ja sam iz Nemačke iz grada Frankfurta. Radio sam u fondaciji 14 godina u Frankfurtu. Po zanimanju sam advokat. Oženjen sam i moja žena i ja živimo zajedno više od tri-deset godina. Imamo sina i ćerku. Naša deca žive sada u Americi i u Francuskoj.

Pre nekoliko meseci smo se doselili u Novi Sad. Počeo sam da radim u fondaciji kao zamenik direktora i naučio sam malo Vaš lepi srpski jezik, ali ga još učim.

Srpska kuhinja je odlična i to se vidi i po meni. Ako me ne razumete onda mi se obratite slobodno na nemačkom ili engleskom. Nemački i engleski bolje govorim nego srpski.

Večeras želim da predstavim Vam naše goste. To su gradonačelnik gospodin dr. Ivo Komšić i dogradonačelnik gospodin Marko Skaka. Takođe želim da pokažem naš projekat koji smo uspešno podigli.

Dobro došli!

## Wortliste

poštovani	sehr geehrte
dragi gosti	liebe Gäste
pre svega	zuallererst
zahvaliti	bedanken
mnogobrojno	zahlreich
pre nekoliko	vor einigen
doselili (doseliti se)	hinzuziehen
početi	beginnen
zamenik	Stellvertreter
vidi se po meni	man sieht es mir an
obratite se (obratiti se)	wenden an jemanden
bolje	besser
večeras	heute Abend
gradonačelnik	Bürgermeister
dogradonačelnik	Vizebürgermeister
uspešno	erfolgreich
podigli (podignuti)	errichten

**Übung 4:** Lesen Sie den Text und übersetzen Sie ihn mit Hilfe der Vokabeln.

**Übung 5:** Erstellen Sie selber nach dem Vorbild des Textes eine kleine Rede, in der Sie sich selber vorstellen.

**Übung 6:** Beantworten Sie die Fragen:

1. Ko drži govor? .....
2. Ko je pozvan u fondaciju? .....
3. Koga predstavlja gospodin Peter Müller ? .....
4. Šta želi predstavi gospodin Müller svojim gostima ? .....
5. Šta govori gospodin Müller o sebi? .....
6. Šta radi gospodin Müller u fondaciji? .....

**Übung 7:** Beantworten Sie die Fragen.

Gdje vi radite?

Šta ste po zanimanju ?

Koju funkciju imate Vi na vašem poslu?

Na kojem projektatu radite Vi?

## Dialog 3

gradonačelnik	Gospodine Müller, vidim da ste Herr Müller sehe dass sind sich se dobro uhodali u posao u gut einlaufen in Arbeit in Stiftung fondaciji.	Herr Müller, wie ich sehe haben sie sich gut eingearbeitet in der Stiftung.
Peter Müller	Da, na početku je bilo malo Ja, am Anfang ist gewesen wenig teško, ali sam uspeo. schwer, aber geschafft habe.	Ja, am Anfang war es ein wenig schwer, aber ich habe es geschafft.
gradonačelnik	Hteo bih da se zahvalim na licu Würde wollen sich auf Gesicht des Ortes mesta u ime gradske bedanken in Namen Stadtverwaltung uprave, da ste uspeali izdvojiti dass seid geschafft abzweigen Mittel sredstva za "Reviju na ledu." für Revue auf Eis.	Ich möchte mich hier bei ihnen im Namen der Verwaltung bedanken, dass sie es geschafft haben Mittel zu beschaffen für das Projekt „Revue auf dem Eis.“
Peter Müller	Bilo nam je drago, da smo deci War uns ist Freude, dass sind Kindern omogućili besplatne termine ermöglichen kostenlos Termine klizanja na ledu. Schlittschuhlaufen auf Eis	Es war uns eine Ehre, dass wir den Kindern kostenlose Termine für das Schlittschuhlaufen ermöglicht haben.
gradonačelnik	Takođe bih se zahvalio Ebenso würde mich bedanken, dass da ste nam omogućili otvoriti seid uns ermöglicht eröffnen evropski Judo klub za seniore i	Genauso würde ich mich bedanken, dass sie uns es ermöglicht haben einen europäischen Judo Club für Senioren und Seniorinnen zu eröffnen.

	europäischen Judo Club für Senioren und seniorke. Seniorinnen.	
Peter Müller	Kada se otvara Judo klub? Wann sich eröffnen Judo Club?	Wann ist die Club Eröffnung?
gradonačelnik	Povodom inauguracije kluba Anlässlich der Einweihung des Clubs želimo Vas pozvati da wünschen euch kennenlernen, dass prisustvujete tog dana i da se anwesend diesen Tag und dass sich upoznate našim projektima. bekannt machen mit unseren Projektien.	Anlässlich der Einweihung des Clubs möchten wir Sie einladen, dass Sie an diesem Tag anwesend sind und dass Sie sich mit unseren Projekten bekannt machen.
Peter Müller	Hvala lepa!	Danke schön!

## Wortliste

uhodali u posao	sich einarbeiten
na početku	am Anfang
bilo je malo teško	es war ein wenig schwer
ali uspeo sam	Aber ich habe es geschafft
Hteo bih se	Ich möchte mich hier
na licu mesta	an dieser Stelle
zahvali u ime	bedanke im Namen
gradske uprave	Stadtverwaltung
ste uspeli	es geschafft haben
izdvojiti	abzweigen
sredstva za	Mittel zum
omogućili	ermöglichen
besplatne termine	kostenlose Termine
klizanja	Schlittschuhlaufen
takođe	ebenso
otvoriti	eröffnen
povodom inauguracije	anlässlich der Einweihung

**Übung 8:** Ordnen Sie zu.**pekar**

konobar

učitelj

sekretarica / tajnica

prodavačica

mehaničar

medicinska sestra

Ja negujem bolesnike.

popravljam aute i mototre.

Pečem hljeb i pecivo.

Radim u prodavnici ili u dućanu.

Predajem učenicima u ispravljam kontrolni.

Mnogo telefoniram i sjedim za komjutorom

Serviram jela i pića u restoranu.

**Übung 9:** Šta rade ljudi? Kada ustaju svaki dan?

Pekar peče hljeb i pecivo.
Konobar

Imam mnogo stresa.  
Imam često slobodno.  
Imam noćnu smenu.  
Imam klizno radno vreme.  
... ..

ustati - ustajem

moram ustati /

moram da ustajem

**Übung 10:** Wer sagt was?

Ja ustajem jako rano. Moj radni dan počinje u 3 sata ujutru, ali to je uredu. Ja volim svoj posao.

Moje radno vreme je od 9:00 do 17:00 sati. U 12:30 idem na ručak sa kolegama u restoranu ili ponekad u našou kantin. Moj posao je interesantan, ali često imamo mnogo stresa. Ponekad zvonu telefon od jutru do mraka.

Ja volim da radim / se bavim se sa ljudima. Ja rano počinjem da radim. Ponekad radim i noćnu smenu.

Ja volim decu i da radim s njima. Moje radno vreme je od 8:00 sati. Vikendom ne radim.

**Übung 11:** Schreiben Sie über Ihren Beruf.

Kakav je vaš posao?

interesantan / dosadan

**Übung 12:** Hören Sie und beantworten Sie die Fragen.

Text 1	Čovek radi u restoranu.		
	Ponekad ima stresa.		
Text 2	Čovek radi za kompjuterom		
	Radno vreme je od 8:00 do 16:30 h.		
Text 3	Žena ima troje dece		
	Ne voli da čisti prozore.		
Text 4	Žena studira na fakultetu.		
	Pre podne uči kod kuće.		

**Übung 13:** Sprechen Sie: Was sind Sie von Beruf?

Ja sam.....

Radim kao.....

Radim u kancelariji, u restoranu, u dućanu, u bolnici, u hotelu, u školi, u radionici, u auto servisu .....

Momentalno ne radim.....

Nemam posao (momentalno / za

Učim zanat / učio ili učila sam zanat.....

U Nemačkoj traje učenje zanata.....

U Srbiji traje učenje zanata.....

## Sprachliche und kulturelle Hinweise

Serbien hat eine lange Handwerkstradition vorzuweisen. Dabei zählen viele einzelne Handwerksprodukte zum serbischen Volksbrauchtum. Während des Osmanischen Reiches

war das Handwerk in den großen Čaršijen (türk. *çari* = Basar) und Şehern (türk. *Şehir* = Stadt)<sup>9</sup>, aber auch in geschlossenen Zünften ausgebaut. Durch die weite Verbreitung der damaligen Handwerksberufen konnten sich die türkischen Begriffe in der serbischen Sprache festigen und bis in die heutige Zeit bestehen bleiben.

Der in den Volkstrachten balkanischer-Frauen eingearbeiteten Filigran-Silberschmuck blieb beispielsweise für das Handwerk Prizren im Kosovo bis heute in einer für das Stadtbild der Altstadt auffälligen Konzentration von sogenannten Filigran-Geschäften erhalten. Auch die traditionelle Teppichweberei in Pirot hatte sich nach der Befreiung von der osmanischen Herrschaft weiter entwickeln können.

Einzelne Handwerksprodukte besonderer künstlerischer Qualität erreichten auch im Interieur der Stadtbevölkerung den Rang von Statussymbolen oder waren traditionelle Brautbeigaben. Im Falle des Piroter Kelims kam diesem auch die repräsentative Funktion als „quasi“ Staatsinsignie vergleichbar französischer Tapisserie zu.

Die handwerklichen Berufe werden dabei anhand ihrer verarbeitenden Rohstoffe unterteilt: Ton, Stein, Holz, Leder, Metall, Glas oder Textilfasern. Zu den Handwerken – zanat – die eine größere Bedeutung in der serbischen Volkstradition erlangt haben, zählen:

- Grnčarski zanat (Töpferei, insbesondere Keramikzentren in tonreichen Berggebieten wie im Ponišavlje um Pirot – *Pirotska grnčarija*)
- Opančarski zanat (Lederhandwerk für die Herstellung des traditionellen Opanke Schuwerks)
- Kazandžijski zanat (Metallhandwerk für Haushaltsgegenstände aus Kupfer, Bronze und Zinn)
- Čilimarstvo (Kelim-Weberei aus Schafwolle an Vertikalen Rollenwebstühlen um Pirot)
- Mutavdžijski zanat (Ziegenwollweberei für den Haushaltsbedarf der Landbevölkerung)

Einzelne typische Gegenstände der traditionellen Volkskultur wie der *čutura* als Gefäß zur Aufbewahrung der Šljivovica oder der *testija* als Gefäß für Wasser oder Wein wurden auch aus unterschiedlichen Materialien oder einer Kombination aus Ton, Porzellan, Kupferblech oder Holz gefertigt.

---

<sup>9</sup> Vor der Ankunft der Osmanen, gab es auf dem ganzen Balkan relative wenig Städte, welche später durch die Osmanen stark vergrößert wurden und ihr Aussehen von Grund auf änderten (Bsp: Skopje, Nis, Plovdiv). So gab es in grösseren Stadtquartieren immer eine sogenannte carsija, welche das Handelszentrum darstellte und in welchem viele neue Berufsgruppen ihre Geschäfte öffneten, nach welchen auch die einzelnen Nebengässchen benannt wurden.

Diese carsije blieben in einigen Gebieten sogar bis zum Ende des 2. Weltkriegs erhalten, oder noch länger, wie die Bascarsija in Sarajewo [...]

**Jelena Zagoricnik:** Osmanische Einflüsse auf die Kleidung der Serben und deren Bekleidungswandel im Verlauf des 19. Jahrhunderts. Seminararbeit 2012. S. 6.

## Lexikalische Felder

sastanak, meeting, konferencija	Meeting, Besprechung, Konferenz
ugovor o radu	Arbeitsvertrag
radno vreme	Arbeitszeit
klizno radno vreme	Gleitzeit
(ne)plaćen odmor / raspust	(un)bezahlter Urlaub
radna dozvola	Arbeiterlaubnis
radno iskustvo	Arbeiterfahrung
preporuka poslodavca	Empfehlungsschreiben
probni rad	Probezeit
poslodavac	Arbeitgeber
zaposlenik	Arbeitnehmer
plata	Gehalt
otkazati ugovor o radu	Kündigung des Arbeitsverhältnisses
otkazni rok	Kündigungszeit
sertifikat rada / rad sertifikat	Arbeitszeugnis
potvrda o nekažnjavanju	polizeiliche Führungszeugnis

### Die Serben bei der Arbeit

Vergleicht man Deutsche mit Serben stellt man sehr schnell fest, dass es kleine interkulturelle Unterschiede gibt:

- 1 **Planung / Zeit:** Deutsche mögen keine Überraschungen. Sie planen ihre Termine und sind nicht flexibel. Serbien planen auch ihre Termine, aber sind durchaus flexibel.
2. **Trennung Beruf / Privat:** Deutsche trennen ihre Freizeit von der Arbeit, dabei sind Kollegen keine Freunde. Serben nehmen sich gerne ihrer Kollegen an, insbesondere möchten sie ausländischen Mitarbeitern helfen, sich zurecht zu finden und machen sie mit wichtigen Personen bekannt, die ihnen weiter helfen könnten.
3. **Das Gehalt:** Geld ist tabu – über Geld wird nicht gesprochen. In Serbien ist es anders, man spricht über das Geld und es ist keine tabu. Geld ist in Serbien da, um zu leben.
4. **Direkt:** Deutsche sind sehr direkt und sprechen über Probleme und Fehler. Das kommt nicht immer diplomatisch bei den Serben herüber. Eine E-Mail beginnt ohne Small talk in Deutschland, das gilt in Serbien als sehr unhöflich, soweit man sich kennt.

## Lexikalische Felder

### Geschäftsbrief / poslovno pismo

Briefkopf	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
<b>Zaglavlje Vaše firme</b>	
Empfänger	
XXXXXXX	
XXXXXXX	
XXXXXXX	
Adresa primaoca	
Betrifft	Ort und Datum
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
<b>mjesto za arhivu</b>	<b>mjesto i datum</b>
Einleitung	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
XXXXXXXXXX <b>uvod</b>	
Hauptteil	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
<b>jezgro</b>	
Schluss	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
<b>zaključak</b>	
	Unterschrift und Stempel
	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
	<b>potpis i pečat</b>
	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
	berufliche Funktion/ <b>funkcija</b>

## Grammatik

### Futur I

Das Futur I wird aus der unbetonten Form des Präsens des Verbs *hteti* „wollen“ (siehe Tabelle) und dem Infinitiv gebildet.

ja	<b>ću</b>	mi	<b>ćemo</b>
ti	<b>ćeš</b>	vi /Vi	<b>ćete</b>
on / ona / ono	<b>će</b>	oni / one / ona	<b>će</b>

	<b>Einzahl</b>		<b>Mehrzahl</b>
ja	<b>ću raditi</b>	mi	<b>ćemo raditi</b>
ti	<b>ćeš raditi</b>	Vi /vi	<b>ćete raditi</b>
on / ona / ono	<b>će raditi</b>	oni / one / ona	<b>će raditi</b>

Wenn der Infinitiv vor dem Präsens vom Verb *hteti* steht, verliert er die Endung *-ti* und die Kurzform von *hteti* wird angehängt.

Die Verben, die auf *-ić* enden (*reći* „sagen“) verlieren diese Endung nicht.

povesću	povesćemo	doćiću	doćićemo
povesćeš	povesćete	doćićeš	doćićete
povesće	povesće	doćiće	doćiće

Die Verneinte Form

neću raditi	nećemo raditi
nećeš raditi	nećete raditi
neće raditi	neće raditi

**Übung 14:** Bilden Sie die Sätze wie im Beispiel.

Ja ću povesti moga brat. – Povesću moga brata. – Neću povesti moga brata.

Ti ćeš kupiti hleb.

Mi ćemo danas ići na posao.

On će uzeti Borisove papire.

On će također doći u kino.

Ona će kupiti knjigu.

One će pozvati prijatelje I kolege.

Ja ću doći sutra takođe autom u grad.

Mi ćemo se vratiti večeras.

Vi ćete pozvati roditelje.

Oni će se pripremati za sutra ako ostane lepo vreme.

On će ostati sutra u Sarajevu.

Ja ću doći sutra kupiti namirnice.

Vi ćete kupiti sutra auto.

**Konditional I.**

**Ja bih bio srećan, kad bih ga vidio. / Bio bih srećan, kad bih ga vidio.**

*Ich wäre glücklich, wenn ich ihn sehen würde.*

**Ja bih bila srećna, kad bih ga videla. (f.) Bila bih srećna, kad bih ga videla.**

***Ich wäre glücklich, wenn ich ihn sehen würde.***

ja bih	znao	znala	-----
ti bi	znao	znala	-----
on / ona / ono bi	znao	znala	znalo
mi bimo	znali	znale	-----
bi biste	znali	znali	-----
oni / one / ona bi	znali	unale	znala

**Negative Form****Danas ne bih hteo raditi. Heute möchte ich nicht arbeiten.**

Danas ne bih htela raditi. Heute möchte ich nicht arbeiten. (f.)

Danas ne bih hteo da radim. Heute möchte ich nicht arbeiten.

Danas ne bih htela da radim. Heute möchte ich nicht arbeiten. (f.)

Kad bih znao gde mi stanujemo, verovatno bi nas posetio.

Kad biste vi znali gde mi stanujemo, verovatno biste nas posetili.

Kad bi ona smela, poklonila bi ti tu knjigu.

Kad bi on smeo ići na pivo, nebi ostao kod kuće.

Kad bi ona bila inteligentna, mogla bi studirati.

Kad bi ti htela, mogla bi to napraviti.

Kad bih znao što on radi, rekao bih ti.

Ona bi ga večeras pozvala u kino, ali on neće.

Mi bismo došli večeras ka vama, ali vi niste kod kuće.

**Übung 16:** Setzen Sie alles in die negative Form.**Übung 17:** Ordnen Sie zu. Was passt?

učiti zanat	Neko može doći na posao kad želi.
klizno radno vreme	To je šef jedne firme, kod koje se radi.
sastank	neko prima posao I radi.
radna dozvola	neko se školuje i uči svoj posao.
zaposlenik	Ljudi diskutuju ili raspravljaju o nekoj temi.
poslodavac	dokument u kojem piše da se smije raditi.

**Übung 18:**

1. Begrüßen Sie die Gäste.

.....

2. Bedanken Sie sich für die Projekte.

.....

3. Sagen Sie an welchen Projekten Sie arbeiten.

.....

4. Bedanken Sie sich für die Möglichkeit dieses Projekt realisieren zu können.

.....

5. Stellen Sie sich vor und halten Sie eine kleine Rede.

.....

## Redemittel

<b>Fragen wer von den Gästen kommt</b>	
Ko će danas doći?	Wer kommt heute alles?
Ko je dolazak potvrdio?	Wer hat zugesagt?
Da li će gospodin xx doći na sastanak?	Wird Herr xx zur Besprechung kommen?

<b>Eine kleine Rede halten</b>	
Da Vam se predstavim: ja sam xx	Ich möchte mich Vorstellen: Ich bin Herr xx
Ja se želim predstaviti.	Ich möchte mich Vorstellen.
Ja sam.....	Ich bin.....
Imam xx godine, godine, godina	Ich bin xx Jahre alt.
Ja sam iz Nemačke iz grada xx.	Ich bin aus Deutschland aus der Stadt xx.
Rođen sam u xxx.	Geboren wurde ich in xx.
Živim u xxx / Radim u xxxxx.	Ich lebe in xx / ich arbeite in xxx.
Došao sam u Bosnu na xxxx godinu, godine.	Ich bin nach Bosnien gekommen für xx Jahre.
Po zanimanju sam xx.	Von Beruf bin ich xx.
Radio sam već na raznim projektima.	Ich habe an verschiedenen Projekten gearbeitet.
Želim na tom projekatu raditi.	Ich wünsche an dem Projekt zu arbeiten.
Drago mi je da ću upoznati moj tim.	Es freut mich, dass ich mein Team kennenlernen.
Ja sam oženjen / udata.	Ich bin verheiratet.
Imam dvoje, troje, četvero dece.	Habe zwei, drei, vier Kinder.
Moja porodica je sada u xx.	Meine Familie ist jetzt in xx.

<b>Sich bedanken</b>	
Hvala Vam što ste nam omogućili taj projekat ostvariti.	Danke, dass es mir ermöglicht haben dieses Projekt zu realisieren.
Hteo bih se zahvaliti da ste nam omogućili....	Ich würde mich gerne bedanken, dass sie uns es ermöglicht haben.
To su interesantni projekti i hvala za sve...	Das sind interessante Projekte und danke für alles.
Hteo bih se na licu mesta zahvali u ime gradske uprave da ste uspjeli izdvojiti sredstva za.....	Ich möchte ich auf der Stelle bedanken im Namen Stadtverwaltung, dass sie es geschafft haben die Mittel zu beschaffen für..

## Wortliste

ali uspeo sam	Aber ich habe es geschafft
besplatne termine	kostenlose Termine
bilo je malo teško	es war ein wenig schwer
bolje	besser
doći	kommen
dogradonačelnik	Vizebürgermeister
dolazi (dolaziti)	kommen
doselili (doseliti se)	hinzuziehen
dragi gosti	liebe Gäste
gotovo	fertig
gradonačelnik	Bürgermeister
gradske uprave	Stadtverwaltung
hteo bih se	Ich möchte mich hier
izdvojiti	abzweigen
klizanja	Schlittschuhlaufen
klizno radno vreme	Gleitzeit
konzul	Konsul
mnogobrojno	zahlreich
morao (morati)	müssen
na licu mesta	an dieser Stelle
na početku	am Anfang
na službenom putu	auf Dienstreise
obratite se (obratiti se)	wenden an jemanden
odkazati susret	das Treffen absagen
omogućili	ermöglichen
otkazati ugovor o radu	Kündigung des Arbeitsverhältnisses
otkazni rok	Kündigungszeit
otvoriti	eröffnen
plata	Gehalt
početi	beginnen
podigli (podignuti)	errichten
poslane su	geschickt worden
poslodavac	Arbeitgeber

poštovani	sehr geehrte
potvrda o nekažnjavanju	polizeiliche Führungszeugnis
povodom inauguracije	anlässlich der Einweihung
pozivnice	Einladungen
pozvali ste (pozvati)	eingeladen haben
pre nekoliko	vor einigen
pre svega	zuallererst
preporuka poslodavca	Empfehlungsschreiben
probni rad	Probezeit
radna dozvola	Arbeiterlaubnis
radno iskustvo	Arbeiterfahrung
radno vreme	Arbeitszeit
sastanak, meeting, konferencija	Meeting, Besprechung, Konferenz
sertifikat rada / rad sertifikat	Arbeitszeugnis
sredstva za	Mittel zum
ste uspeli	es geschafft haben
takođe	auch, ebenso
ugovor o radu	Arbeitsvertrag
uhodali u posao	sich einarbeiten
uspešno	erfolgreich
večeras	heute Abend
vidi se po meni	man sieht es mir an
za danas	für heute
zahvali u ime	bedanke im Namen
zahvaliti	bedanken
zamenik	Stellvertreter
zaposlenik	Arbeitnehmer

# Hörübungen



## Phonetik

**Übung 1:** Schreiben Sie die Wörter, die Sie hören. Oder lesen Sie sie mit.

Čikago	ćud	đak	Džon	Rusija
Čile	ćilim	đavo	džungla	Rim
čovjek	doći	đon	džep	raditi
čudo	ćuprija	smeđa	hadžija	prst
mač	noć	Đorđe	odžak	riba
reč	pomoć	Đurđević	džem	rotor
čitav	peć	đubre	džigerica	roba
čičak	ćevapčić	smeđe	kandža	ruka
čistač	gradić	đul	fildžan	ribar
Čaplin	ćilim	Đurđevdan	hadž	ruža

Zambija	Ženeva	Španija	Ljiljana	Njegoš
Zemun	žena	Švajcarska	ljuljati	gunj
Zeta	žaba	Šumadija	žulj	oranje
zao	život	Šekspir	prijatelj	panj
izlaz	žizak	škola	ljiljan	vonj
savez	živeti	šala	polje	konj
porez	želeti	šuma	soljeno	stepen
zvezda	laž	šaka	ljaga	spavanje
namaz	svež	šišati	ljut	opijanje
zarez	puž	šišmiš	ljubljen	njega

## Einheit 1

**Übung 1:** Hören Sie zu und markieren Sie die richtige Angabe.

BINGO A		
3	6	7
10	9	5
BINGO B		
5	6	10
10	5	6
BINGO C		
6	2	0
9	1	1
BINGO D		
5	3	9
5	6	1

**Übung 2:** Hören Sie zu und markieren Sie die richtige Angabe.

1. 

<input type="checkbox"/>	soba broj 9
<input type="checkbox"/>	soba broj 10

2. 

<input type="checkbox"/>	tri sobe
<input type="checkbox"/>	dve sobe

3. 

<input type="checkbox"/>	Borisa Kidriča 5
<input type="checkbox"/>	Borisa Kidriča 7

4. 

<input type="checkbox"/>	peron 8
<input type="checkbox"/>	peron 2

**Übung 3:** Notieren Sie die Telefonnummern der Personen.

Name	Telefonnummer
Marija Savić	
Marko Marković	
Dragan Branković	
Miroslav Ćosić	

**Übung 4:** Kreuzen Sie die Wörter an, die Sie in den 5 Sätzen hören.

<input type="checkbox"/>	Nemačka	<input type="checkbox"/>	Nemac	<input type="checkbox"/>	Nemica	<input type="checkbox"/>	nemački
<input type="checkbox"/>	Srbija	<input type="checkbox"/>	Srbin	<input type="checkbox"/>	Srpkinja	<input type="checkbox"/>	srpski
<input type="checkbox"/>	Francuska	<input type="checkbox"/>	Francuz	<input type="checkbox"/>	Francuskinja	<input type="checkbox"/>	francuski
<input type="checkbox"/>	Rusija	<input type="checkbox"/>	Rus	<input type="checkbox"/>	Ruskinja	<input type="checkbox"/>	ruski
<input type="checkbox"/>	Grčka	<input type="checkbox"/>	Grk	<input type="checkbox"/>	Grkinja	<input type="checkbox"/>	grčki

## Einheit 2

**Übung 1:** Kreuzen Sie an, was Sie hören.

<input type="checkbox"/>	Dobar dan, ja imam brata.
<input type="checkbox"/>	Dobar dan, ja imam dva brata.
<input type="checkbox"/>	Moja mama ima brata i sestru.
<input type="checkbox"/>	Moja mama ima tri brata i sestru.
<input type="checkbox"/>	Njegova baka ima dva unuka i dve unuke.
<input type="checkbox"/>	Njegova baka ima unuka i dve unuke.
<input type="checkbox"/>	Moja baka govori srpski i nemački.
<input type="checkbox"/>	Moja baka ne govori ni srpski ni nemački.
<input type="checkbox"/>	Moj deda je Namac.
<input type="checkbox"/>	Moj deda je iz Nemačke.
<input type="checkbox"/>	Moj ujak je iz Beograda.
<input type="checkbox"/>	Moj ujak je iz Berlina.
<input type="checkbox"/>	Moj stric ne govori dobro nemački.
<input type="checkbox"/>	Moj stric govori dobro nemački.

**Übung 2:** Beantworten Sie mündlich / schriftlich die Fragen, die Sie hören.

1. Odakle ste?

.....

2. Kako se zovete?

.....

3. Kako ste?

.....

4. Imate li sina?

.....

5. Gde se nalazi Bonn?

.....

**Übung 3:** Stellen Sie mündlich die Fragen, die zu den Antworten passen.

.....? - Moj muž se zove Milan.  
.....? - Beograd se nalazi 100 km od Novog Sada.  
.....? - Mi imamo dva sina.  
.....? - Mi smo iz Londona.  
.....? - Zovem se Mila.

**Übung 4:** Buchstabieren Sie folgende Wörter.

- 1) garaža
- 2) kuća
- 3) more
- 4) dete
- 5) stric
- 6) baka
- 7) deset
- 8) Nemačka
- 9) srpski
- 10) gospođo
- 11) žena
- 12) hvala

**Übung 5.** Diktat, schreiben Sie mit.

Dobro jutro! Ja se zovem Mario. Živim u malom gradu nedaleko od Beograda.

Ja sam Englez i govorim engleski, nemački i malo srpski.

Moja žena se zove Nina. Ona živi u Rusiji, u Moskvi.

Moja majka je Srпкиnja, a otac je Nemaц.

Moj otac ne govori srpski, samo nemački.

## Einheit 3

**Übung 1.** Vervollständigen Sie die Sätze.

Marko:	.....
Milan:	Imamo!
Marko:	Dođite nam na.....
Milan:	.....
Marko:	Može.....
Milan:	Možel!

**Übung 2.** Hören Sie und wiederholen Sie die Wochentage.

<b>ponedeljak</b>
<b>utorak</b>
<b>sreda</b>
<b>četvrtak</b>
<b>petak</b>
<b>subota</b>
<b>nedelja</b>

**Übung 3.** Ordnen Sie die Wochentage richtig ein.

utorak	<b>nedelja:</b>	
subota		
sreda		
nedelja		
petak		
ponedeljak	<b>vikend:</b>	
četvrtak		

**Übung 4:** Vervollständigen Sie die kleinen Dialoge.

Mirjana:	Imate li vremena .....
Maja:	Imam! U .....
Mirjana:	Može li ....., u.....sati?

Sonja:	Koliko.....?
Ana:	Sada.....!
Sonja:	.....!

Ivan :	Idemo .....
Maja:	Može. U koliko sati ?
Ivan :	U.....
Maja :	Ne mogu, tek u.....sati.

Ivan :	Idemo .....
Maja:	Ne mogu sada, može li.....
Ivan:	Nema .....
Maja:	Vidimo se .....

**Übung 5:** Schreiben Sie auf, was Sie hören.

Marko:	Kada imate vremena?	Mihajlo:	
Sandra:	Kada ste rođeni?	Mila:	
Mario:	Kada je Nova godina?	Sonja:	
Ivan:	Kada je 1. maj?	Sandra:	
Ana:	Kada Vaša žena ima rođendan?	Petar:	

## Einheit 4

**Übung 1:** Schreiben Sie das Diktat mit.

Gde se nalazi apoteka? Nedaleko od centra. Gde je autobuska stanica? Preko puta banke. Kako ću doći do Knez Mihailove ulice? Samo momenat. Imate li plan grada?

Idite preko trga pravo do semafora pa onda desno. Tako je.

**Übung 2:** Zu jeder Frage gibt es eine richtige Antwort. Kreuzen Sie die Antwort an:

Da li ste vi odavde?	Ne, nisam, ja sam iz Londona.
	Jesam!
Gde se ovde nalazi pijaca?	Ovde u selu nema pijaca.
	Idite pravo, pa onda levo i tamo je zelena pijaca.
Izvinite, ima li ovde u blizini benzinska pumpa?	Da, ima, nedaleko od hotela Moskva.
	Da, kod kafane na trgu.
Gde mogu da kupim plan grada?	Podite prema centru, pa se na levoj strani nalazi turistički biro.
	Preko puta bolnice je trafika, tamo može da se kupi plan grada.
Ima li ovde raskrsnica?	Na kraju ove ulice se nalazi raskrsnica.
	U Beogradu ima nekoliko raskrsnica i semafora.
Izvinite, gde se nalazi železnička stanica?	Ne razumem Vas? Ne govorim srpski.
	Nedaleko od tramvajske stanice.

## Einheit 5

### Übung 1: Was hören Sie?

	Dobar dan, izvolite!
	Izvolite!
	Jedno pivo i jednu kolu.
	Čašu piva i čašu kole.
	Donesite mi dve kafe i dve čaše vode.
	Donesite nam tri kafe i dve čaše vode.
	Donesite nam račun.
	Donesite mi račun.

### Übung 2: Ergänzen Sie die Sätze.

Dve čaše .....

Tri tanjira .....

Dve litre .....

Tri šolje .....

Šolju .....

Ima li ..... ?

### Übung 3: Rätsel. Hören Sie den Text mit und beantworten Sie die Fragen: **Šta je to???**

1. Pijem uvek kafu iz nje. ....	6. Njime sečem meso. ....
2. Jedem iz njega supu. ....	7. Pijem vodu iz nje. ....
3. To je piće bez boje. ....	8. Njome jedem supu. ....
4. Šolja stoji na njoj. ....	9. Piće je u njemu. ....
5. Pijem ga crno ili belo. ....	10. Pije se u Bavarskoj mnogo .....

**Übung 4:** Ergänzen Sie die fehlenden Wörter im Text, den Sie hören.

- Kelner: Dobro jutro, izvolite!
- Gost: Donesite mi dve ..... sa šećerom i .....
- Kelner: Šta ćete da doručujete?
- Gost: Ja bih ....., sir, salamu, ..... i .....
- Kelner: Nažalost nemamo .....
- Gost: Imate li sok od.....?
- Kelner: Imamo!
- Gost: Pa, donesite mi onda ..... sveža .....
- Kelner: Može!
- Gost: Hvala Vam!

**Übung 5:** Kreuzen Sie an, was Sie hören.

<input type="checkbox"/>	Salata sa sirom i hlebom.
<input type="checkbox"/>	Salata od paradajza.
<input type="checkbox"/>	Dve vode i tri piva.
<input type="checkbox"/>	Ražnjići sa pomfritom.
<input type="checkbox"/>	Salata sa sirom.
<input type="checkbox"/>	Sarma sa hlebom.
<input type="checkbox"/>	Francuska salata sa kobasicom.
<input type="checkbox"/>	Pomfrit sa bečkom šniclom i salatam.
<input type="checkbox"/>	Tri litre belog i crnog vina sa vodom.
<input type="checkbox"/>	Hleb sa sirom i šunkom.
<input type="checkbox"/>	Pljeskavica sa pomfritom i đuvečom.

## Einheit 6

**Übung 1:** Hören Sie den Dialog und ergänzen Sie die Wörter!

- Seljak: Dobar dan! Izvolite!!
- Marko: Pošto je ..... i šargarepa?
- Seljak: Kilogram kupusa ..... a šargarepu dajem za 25 dinara.
- Marko: A .....?

- Seljak: ..... za .....
- Marko: Ah, to mi ..... Može li jeftinije?
- Seljak: Ako kupiš „.....“ - 50 dinara.
- Marko: ..... mi kilogram crnog luka, pola kilograma ....., pet kilograma krompira i kilogram .....
- Seljak: Može!

**Übung 2:** Sie hören einen Text, in dem diese Wortpaare vorkommen. Kreuzen Sie diese an, aber nur wenn sie auch als Wortpaar zu hören sind.

	krastavac i piletina
	pečena šunka sa jajima
	riba sa krompirom
	kukuruz sa paradajzom
	sir i luk
	patlidžan i paškanat
	breskva i kruška
	jabuka i hleb

**Übung 3:** Hören Sie die Beschreibung der Obst- und Gemüsesorten (schauen Sie nur auf den Text, wenn es nicht anders geht); raten Sie, um welches Obst bzw. Gemüse es sich hier handelt.

**Šta je to???**

šargarepa	grožđe	banana	kruška	krastavac	paradajz
-----------	--------	--------	--------	-----------	----------

- To je voće: žuto, slatko i mora se oguliti.
- To je povrće: okruglo, i crvene boje.
- To je povrće: narandžaste boje i duga kao paškanata.
- To je voće: jede se u septembru i oktobru i ima ga belog i crnog.
- To je povrće: zeleno je i duguljasto, jede se u salati.
- To je voće: žute ili zelene boje i slatko, raste na drvetu.

## Lösung und Vorschläge zum Hörverstehen

### Phonetik

#### Übung 1.

Čikago	<b>ćud</b>	<b>đak</b>	Džon	<b>Rusija</b>
<b>Čile</b>	ćilim	đavo	<b>džungla</b>	Rim
čovек	<b>doći</b>	đon	džep	raditi
čudo	ćuprija	smeđa	<b>hadžija</b>	prst
mač	noć	<b>Đorđe</b>	odžak	riba
<b>reč</b>	<b>pomoć</b>	Đurđević	<b>džem</b>	<b>motor</b>
čitav	peć	đubre	džigerica	roba
čičак	ćevapčić	<b>smeđe</b>	<b>kandža</b>	<b>ruka</b>
<b>čistač</b>	<b>gradić</b>	đul	fildžan	ribar
<b>Čaplin</b>	ćilim	<b>Đurđevdan</b>	hadž	ruža

<b>Zambija</b>	Ženeva	Španija	Ljiljana	Njegoš
Zemun	žena	<b>Švajcarska</b>	ljuljati	gunj
Zeta	žaba	Šumadija	žulj	oranje
<b>zao</b>	život	<b>Šekspir</b>	prijatelj	<b>panj</b>
izlaz	<b>žizak</b>	škola	ljiljan	vonj
savez	<b>živeti</b>	šala	polje	konj
<b>porez</b>	želeti	šuma	<b>soljeno</b>	stepen
zvezda	laž	šaka	ljaga	spavanje
<b>namaz</b>	svež	<b>šišati</b>	ljut	<b>opijanje</b>
zarez	<b>puž</b>	šišmiš	ljubljen	njega

# Einheit 1

## Übung 1.

BINGO A		
3	6	7
10	9	5
BINGO B		
5	6	10
10	5	6
BINGO C		
6	2	0
9	1	1
BINGO D		
5	3	9
5	6	1

## Übung 2.

- |   |              |
|---|--------------|
|   | soba broj 9  |
| x | soba broj 10 |
- |   |          |
|---|----------|
| x | tri sobe |
|   | dve sobe |
- |   |                  |
|---|------------------|
| x | Borisa Kidriča 5 |
|   | Borisa Kidriča 7 |
- |   |         |
|---|---------|
| x | peron 8 |
|   | peron 2 |

**Übung 3.**

Name	Telefonnummer
Marija Savić	02234-58730
Marko Marković	0198-657498
Dragan Branković	0993-768901
Miroslav Ćosić	74740209817

**Übung 4.**

Moja mama je iz Nemačke.
Moja porodica govori samo srpski u Srbiji.
Tvoj prijatelj je Francuz a njegova žena je Nemica.
Ruski je slovenski jezik.
U Grčkoj se govori grčki.

**Einheit 2****Übung 1.**

	Dobar dan, ja imam brata.
<b>x</b>	Dobar dan, ja imam dva brata.
	Moja mama ima brata i sestru.
<b>x</b>	Moja mama ima tri brata i sestru.
	Njegova baka ima dva unuka i dve unuke.
<b>x</b>	Njegova baka ima unuka i dve unuke.
	Moja baka govori srpski i nemački.
<b>x</b>	Moja baka ne govori ni srpski ni nemački.
	Moj deda je Nemaac.
	Moj deda je iz Nemačke.
<b>x</b>	Moj ujak je iz Beograda.
	Moj ujak je iz Berlina.
<b>x</b>	Moj stric ne govori dobro nemački.
	Moj stric govori dobro nemački.

**Übung 2.**

1. Odakle ste?

.....

2. Kako se zovete?

.....

3. Kako ste?

.....

4. Imate li sina?

.....

5. Gde se nalazi Bonn?

.....

**Übung 3.**

Kako se zove tvoj muž? - Moj muž se zove Milan.

Gde se nalazi Beograd? - Beograd se nalazi 100 km od Novog Sada.

Koliko dece imate? - Mi imamo dva sina.

Odakle ste? - Mi smo iz Londona.

Kako se zovete? - Zovem se Mila.

**Einheit 3****Übung 1.**

Marko:	Imate li u petak vremena?
Milan:	Imamo!
Marko:	Dođite nam na slavu.
Milan:	U koliko sati?
Marko:	Može li u 18:00 sati?.
Milan:	Može!

### Übung 3.

utorak	<b>nedelja:</b>	ponedeljak
subota		utorak
sreda		sreda
nedelja		četvrtak
petak		petak
ponedeljak	<b>vikend:</b>	subota
četvrtak		nedelja

### Übung 4.

Mirjana:	Imate li vremena u subotu?
Maja:	Imam! U koliko sati ?
Mirjana:	Može li u 19:00 sati?

Sonja:	Koliko je sati?
Ana:	Sada je pola sedam!
Sonja:	Hvala!

Ivan :	Idemo u bioskop?
Maja:	Može. U koliko sati?
Ivan :	U 15 :00 sati.
Maja :	Ne mogu, tek u pola osam.

Ivan :	Idemo na kafu?
Maja:	Ne mogu sada, može li kasnije?
Ivan:	Može!
Maja:	Vidimo se kasnije.

## Übung 5.

Marko:	Kada imate vremena?	Mihajlo:	Danas nemam, ali sutra imam.
Sandra:	Kada ste rođeni?	Mila:	15. maja. 1988.
Mario:	Kada je Nova godina?	Sonja:	01.01.
Ivan:	Kada je 1. maj?	Sandra:	U sabotu.
Ana:	Kada Vaša žena ima rođendan?	Petar:	Ima u nedelju rođendan.

## Einheit 4

### Übung 1.

So sagt man auf Serbisch:

Punkt- **tačka** / Fragezeichen – **znak pitanja / upitnik**

### Übung 2.

Da li ste vi odavde?	x	Ne, nisam, ja sam iz Londona.
		Jesam!
Gde se nalazi pijaca?	x	Ovde u selu nema pijaca.
		Idite pravo pa onda levo i tamo je zelena pijaca.
Izvinite, ima li ovde u blizini benzinska pumpa?	x	Da, ima, nedaleko od hotela Moskva.
		Da, kod kafane na trgu.
Gde mogu da kupim plan grada?		Podite prema centru, pa se na levoj strani nalazi turistički biro.
	x	Preko puta bolnice je trafika, tamo može da se kupi plan grada.
Ima li ovde raskrsnica?		Na kraju ove ulice se nalazi raskrsnica.
	x	U Beogradu ima nekoliko raskrsnica i semafora.
Izvinite, gde se nalazi željeznička stanica?	x	Ne razumem Vas? Ne govorim srpski.
		Nedaleko od tramvajske stanice.

## Einheit 5

### Übung 1.

x	Dobar dan, izvolite!
	Izvolite!
	Jedno pivo i jednu kolu.
x	Čašu piva i čašu kole.
	Donesite mi dve kafe i dve čaše vode.
x	Donesite nam tri kafe i dve čaše vode.
x	Donesite nam račun.
	Donesite mi račun.

### Übung 2.

Dve čaše mineralne vode.

Tri tanjira supe od paradajza.

Dve litre crnog i belog vina.

Tri šolje kafe sa mlekom.

Šolju crnog čaja.

Ima li hleba i vode?

### Übung 3.

1. Pijem uvek kafu iz nje. (šolja)	6. Njime sečem meso . (nož)
2. Jedem iz njega supu. (tanjir)	7. Pijem vodu iz nje. (čaša)
3. To je piće bez boje. (voda)	8. Njome jedem supu. (kašika)
4. Šolja stoji na njoj. (tacna)	9. Piće je u njemu. (boca/ flaša)
5. Pijem ga crno ili belo. (vino)	10. Pije se u Bavarskoj mnogo (pivo)

#### Übung 4.

Kelner: Dobro jutro, izvolite!  
 Gost: Donesite mi dve **kafe** sa šećerom i **mlekom**.  
 Kelner: Šta ćete da doručujete?  
 Gost: Ja bih **hleb**, sir, salamu, **maslac** i **med**.  
 Kelner: Nažalost nemamo **vremena**.  
 Gost: Imate li sok od **jabuke**?  
 Kelner: Imamo!  
 Gost: Pa, donesite mi onda **dva** sveža **soka**.  
 Kelner: Može!  
 Gost: Hvala Vam!

#### Übung 5.

	Salata sa sirom i hlebom.
x	Salata od paradajza.
	Dve vode i tri piva.
x	Ražnići sa pomfritom.
x	Salata sa sirom.
	Sarma sa hlebom.
x	Francuska salata sa kobasicom.
	Pomfrit sa Bečkom šniclom i salatam.
x	Tri litre belog i crnog vina sa vodom.
x	Hleb sa sirom i šunkom.
x	Pljeskavica sa pomfritom i đuvečom.

## Einheit 6

### Übung 1.

Seljak: Dobar dan! Izvolite!

Marko: Pošto je kupus i šargarepa?

Seljak: Kilogram kupusa košta 45 dinara a šargarepu dajem za 25 dinara.

Marko: A paradajz?

Seljak: Paradajz za 65 dinara.

Marko: Ah, to mi skupo. Može li jeftinije?

Seljak: Ako kupiš „na viš“ - 50 dinara.

Marko: Dajte mi kilogram crnog luka, pola kilograma jabuka, pet kilograma krompira i kilogram paradajza.

Seljak: Može!

**Übung 2.** Sie hören einen Text, in dem diese Wortpaare vorkommen. Kreuzen Sie diese an, aber nur wenn sie auch als Wortpaar zu hören sind.

<input type="checkbox"/>	krastavac i piletina
<input type="checkbox"/>	pečena šunka sa jajima
<input type="checkbox"/>	riba sa krompirom
<input type="checkbox"/>	kukuruz sa paradajzom
<input type="checkbox"/>	sir i luk
<input type="checkbox"/>	patlidžan i paškanat
<input type="checkbox"/>	breskva i kruška
<input type="checkbox"/>	jabuka i hleb

Subotom moja majka ide da kupuje na pijacu. Na pijaci kupuje sir i luk, ponekad i krastavac i piletinu. Danas je kupila voće, jer mi volimo da jedemo jabuke i kruške. Moj brat ne voli kukuruz i paradajz. A ja ne volim ribu. Ali volim jako paradajz.

Koje voće i povrće vi volite da jedete?

# Lösungsschlüssel

## Einheit 1

**Übung 1.** zu Dialog A: Ordnen Sie richtig zu!

A	Drago mi je!	C	1	Guten Tag!
B	A Vi?	D	2	Ich bin....
C	Dobar dan!	B	3	Und Sie?
D	Ja sam...	A	4	Sehr erfreut!

**Übung 2.** zu Dialog A: Wie ist die richtige Reihenfolge? Setzen Sie den Dialog zusammen.

A Vi?	• Dobar dan!
Drago mi je.	Dobar dan!
Ja sam Ivan.	• Ja sam Ivan. A Vi?
Dobar dan!	Ja sam Marko.
Ja sam Marko.	• Drago mi je.
Dobar dan!	Drago mi je.

**Übung 3.** zu Dialog A: Setze folgende Buchstabe zu einem Ausdruck zusammen.

iav	A Vi?
rbaod and	Dobar dan.
sjaam	Ja sam...

**Übung 4.** zu Dialog B: Ordnen Sie richtig zu!

A	Da li ste Nemač?	D	1	Ich bin aus Belgrad.
B	Ja sam iz Nemačke.	A	2	Sind Sie Deutscher?
C	Odakle ste, gospodine Marko?	B	3	Ich bin aus Deutschland.
D	Ja sam iz Beograda.	C	4	Woher kommen Sie, Herr Marko?

**Übung 5.** zu Dialog B: Wie ist die richtige Reihenfolge? Setzen Sie den Dialog zusammen.

Da, ja sam Nemač. Odakle ste Vi?	• Odakle ste, gospodine Marko?
Ja sam iz Nemačke.	Ja sam iz Nemačke.
Odakle ste, gospodine Marko?	• Da li ste Nemač?
A ja sam iz Bona.	Da, ja sam Nemač. Odakle ste Vi?

Da, ja sam Srbin.	• Ja sam iz Beograda.
Ja sam iz Beograda.	A ja sam iz Bona.
Da li ste Srbin?	• Da li ste Srbin?
Da li ste Namac?	Da, ja sam Srbin.

**Übung 6. zu Dialog B:** Setzen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge.

12. Da, ja sam Srbin.
13. Da li ste Srbin?
14. Da li ste Namac?
15. Ja sam iz Beograda.
16. Odakle ste gospodine Marko?
17. Odakle ste Vi?

**Übung 7. zu Dialog C:** Ordnen Sie richtig zu!

A	Drago mi je.	B	1	Dobro sam, hvala.
B	Kako ste?	C	2	Dobar dan!
C	Dobar dan!	A	3	Drago mi je.

**Übung 8. zu Dialog C.** Ivan stellt Mirjana vor:

Da Vas upoznam.	Ovo je Mirjana.	Mirjana je moja žena.
-----------------	-----------------	-----------------------

Bilden Sie folgende Sätze:

Marko stellt Anna vor.

	.	
--	---	--

Ivan stellt Marko vor.

	.	
--	---	--

**Übung 9. (Hörübung): zu den Zahlen:**

Hören Sie die CD und schreiben sie die Zahlen, die Sie hören auf:

- h) pet
- i) jedan
- j) devet
- k) četiri
- l) sedam
- m) dva
- n) šest

**Übung 8.** zu dem lexikalischen Feld: Verbinden Sie die Ziffer mit dem Zahlenwort.

osam - 8

dva - 2

pet - 5

tri - 3

sedam - 7

devet - 9

četiri - 4

**Übung 11:** Die Zahlen 1- 10 befinden sich im Buchstabensalat, finden Sie sie.

G	U	O	D	M	B	D	J	N	D	Č
LJ	D	E	V	E	T	A	A	V	G	B
P	K	O	G	L	A	D	P	B	Č	R
K	V	S	Z	N	E	O	V	O	A	E
Š	Z	Š	I	J	R	U	U	A	E	A
R	K	O	Č	D	D	P	R	P	U	C
Č	P	D	O	O	Č	E	T	I	R	I
LJ	R	E	R	I	T	L	T	I	V	M
D	NJ	S	T	U	Z	Z	U	T	A	L
Š	E	E	T	T	V	M	B	R	E	Š
P	J	T	Č	R	A	Đ	O	I	S	E
E	O	R	B	D	A	Š	E	G	D	S
T	H	I	E	M	B	J	Z	H	A	T
C	V	S	I	Z	O	I	C	P	I	H
M	Z	C	E	U	I	O	S	A	M	G
N	J	E	D	N	O	P	N	G	Đ	F
E	P	K	G	F	D	V	E	Š	Č	P
Š	D	F	E	U	F	T	M	G	F	I
A	D	D	V	A	T	D	D	R	E	A

**Übung 12: zum lexikalischen Feld:** Versuchen Sie die Länderliste anhand der Europakarte zu vervollständigen.

Land	Personen	
	männliche	weibliche
<b>Nemačka</b>	Nemac	Nemica
<b>Srbija</b>	Srbin	Srpkinja
<b>Engleska</b>	Englez	Engleskinja
<b>Hrvatska</b>	Hrvat	Hrvatica
<b>Albanija</b>	Albanac	Albanica
<b>Francuska</b>	Francuz	Francuskinja
<b>Amerika</b>	Amerikanac	Amerikanka
<b>Rusija</b>	Rus	Ruskinja
<b>Švajcarska</b>	Švajcarac	Švajcarka
<b>Austrija</b>	Austrijanac	Austrijanka

**Übung 13:** Sprechen Sie folgende Personen mit Herr und Frau an.

• <b>gospodine Marko</b>
• <b>gospođo Vera Bojić</b>
• <b>gospođo Martina</b>
• <b>gospodine Thomase Zimmer</b>
• <b>gospodine Milane Rosen</b>

**Übung 14:** Setzen Sie die folgenden Wörter in die richtigen Spalten nach Geschlecht ein.

**učitelj, knjiga, učenik, pismo, žena, prozor, sunce, sto, sveska, ploča, učenica, stolica, olovka, zid, lampa, pod, kompjuter, televizija, radio**

männlich	weiblich	sächlich
<b>učitelj</b>	<b>knjiga</b>	<b>sunce</b>
<b>učenik</b>	<b>žena</b>	<b>pismo</b>
<b>prozor</b>	<b>sveska</b>	
<b>sto</b>	<b>ploča</b>	
<b>zid</b>	<b>učenica</b>	
<b>pod</b>	<b>stolica</b>	
<b>kompjuter</b>	<b>olovka</b>	
<b>radio</b>	<b>lampa</b>	
	<b>televizija</b>	

**Übung 15:** Setzen Sie vom Verb „sein“ die richtige Form ein.

10. Marko i Mara **su** brat i sestra.
11. Dejan **je** naš sin.
12. Ja **sam** dobro.
13. Vera i Milan **su** muž i žena.
14. Da li **je** Zoran novinar?
15. Da li **je** Zorana tvoja prijateljica?
16. **Da li ste** Vi Nemac?
17. Da li **si** ti Srbin?
18. **Da li si** učitelj?
19. **Da li su** mama i tata tu?

**Übung 16.** zur Grammatik: Berichtigen Sie die Fehler im Satz.

Li čitaš knjigu?	Čitaš li knjigu?
Kako ste gospodin Marković?	Kako ste gospodine Markoviću?
Je Vi Nemac?	Da li ste Nemac?
Ovo moja žena.	Ovo je moja žena.
Ivan i Mirjana smo muž i žena.	Ivan i Mirjana su muž i žena.

**Übung 17.** zur Grammatik: Welcher der jeweiligen Sätze ist richtig?

	1. Li ste u školi?	Sind sie in der Schule?
X	2. Da li ste u školi?	
	1. Kako li se zovete?	Wie heißen Sie?
X	2. Kako se zovete?	
	1. Odakle ste li Vi?	Woher kommen Sie?
X	2. Odakle ste Vi?	
X	1. Govorite li srpski?	Sprechen Sie Serbisch?
	2. Govorite srpski li?	
X	1. Šta radite u Srbiji?	Was machen Sie in Serbien?
	2. Šta li radite u Srbiji?	

**Übung 18.** zu Dialog A, B, C: Übersetzen Sie.

Dobar dan!	Guten Tag!
Kako ste gospodine Dragane?	Wie geht es Ihnen Herr Dragan?
Odakle je gospođa Ana?	Woher kommt Frau Ana?
Drago mi je.	Freut mich.
Da Vas upoznam.	Darf ich vorstellen.

Übung 19. zu Dialog A, B, C: Vervollständigen sie den Dialog.

dobro, odakle, sam, se, kako, sam, iz, mi, jesam, zovem, sam

• Dobar dan, ja <b>sam</b> Marko.	• Dobar dan, drago <b>mi</b> je.
• <b>Kako</b> ste?	• Hvala, <b>dobro</b> .
• Da li ste <b>iz</b> Nemačke?	• Jesam!
• Ja <b>sam</b> iz Srbije.	• Ja <b>sam</b> iz Bonna.
• <b>Kako</b> se zovete?	• <b>Zovem</b> se Vera.

Übung 20. zu Dialog A, B, C: Vervollständigen Sie die Begrüßungen?

Uhrzeit	Tageszeit	Begrüßung
5:00 – 10:00	jutro	Dobro jutro!
10:00 – 17:00	dan	Dobar dan!
17:00 –21:00	veče	Dobro veče!
21:00 – 24:00	noć	Laku noć!

Übung 21. (Hörübung): Kreuzen Sie nur die Sätze an, die sie hören.

x	Dobro jutro, gospodine Dragane.
x	Dobro jutro, gospođo Vera.
x	Kako ste?
	Kako si?
	Odakle ste?
	Ja sam iz Nemačke iz grada Bona.
x	Ja sam iz Srbije iz grada Beograda.
x	Da Vas upoznam. Ovo je Marko.
x	Drago mi je.
	Da li ste iz Kelna?

Übung 22. (Hörübung): Vervollständigen Sie die Sätze die sie hören.

Dobar dan, ja <b>sam</b> Branko. A <b>Vi</b> ?
<b>Odakle</b> ste? Ja <b>sam</b> iz Grčke?
Ne, ja <b>sam</b> iz Francuske. Da <b>Vas</b> upoznam.
Ovo je moja mama Vera.
<b>Kako</b> ste Vera? <b>Ja sam</b> iz Bosne. A <b>Vi</b> ?
Ja <b>sam</b> iz Rusije. Drago <b>mi je</b> .

**Übung 23.** (Hörübung): Was hören sie heraus. Kreuzen sie entweder das Land oder die Herkunft an.

	Švedska		Grčka		Austrija
X	Iz Švedske	X	Iz Grčke	X	Iz Austrije
	Francuska	X	Poljska		Bosna
X	Iz Francuske		Iz Poljske	X	Iz Bosne
X	Švajcarska	X	Belorusija		Makedonija
	Iz Švajcarske		Iz Belorusije	X	Iz Makedonije
	Španija	X	Rusija		Hrvatska
X	Iz Španije		Iz Rusije	X	Iz Hrvatske
	Portugalija	X	Ukrajina		Italija
X	Iz Portugalije		Iz Ukrajine	X	Iz Italije
x	Crna Gora	X	Holandija	x	Češka Republika
	Iz Crne Gore		Iz Holandije		Iz Češke Republike

## Einheit 2

**Übung 1.** zu Dialog A: Welche Aussage / Frage passt zu welcher Antwort.

- |   |   |                                      |   |                             |
|---|---|--------------------------------------|---|-----------------------------|
| 4 | A | Kako se zovete?                      | 1 | Nisam. Ja sam Francuskinja. |
| 3 | B | Da li ste Vi Nemač?                  | 2 | Hvala, dobro.               |
| 1 | C | Da li ste Vi Nemica?                 | 3 | Jesam. A Vi?                |
| 2 | D | Kako ste?                            | 4 | Zovem se Ivan.              |
| 5 | E | Da li ste Vi Srbin, gospodine Marko? | 5 | Nisam. Ja sam Nemač.        |

**Übung 2.** zu Dialog B: Schreiben Sie die fehlenden Nationalitäten hin.

Rus	Ruskinja
Nemač	Nemica
Srbin	Srpkinja
Francuz	Francuskinja
Amerikanac	Amerikanka
Englez	Engleskinja

**Übung 3.** zu Dialog B: Beantworten Sie die Fragen.

- |                            |                                                           |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Koji jezik govori Maja?    | Maja govori francuski, nemački i malo srpski.             |
| Koji jezik govori Marko?   | Marko govori francuski, nemački, francuski i malo srpski. |
| Koji jezik govori Mirjana? | Mirjana govori engleski i srpski.                         |
| Koji jezik govorite Vi?    | Ja govorim .....                                          |

**Übung 4.** zu Dialog B: In den Kästchen fehlen Ländernamen, Nationalitäten oder die Sprache, die diese Menschen sprechen. Ergänzen Sie diese und verbinden Sie!

<u>nemački</u>			Nemac
			Nemica
hrvatski			
		Englez	
		<u>Engleskinja</u>	Engleska
engleski	Hrvatska		
		Hrvat	
Nemačka		<u>Hrvatica</u>	Albanija
		<u>albanski</u>	
Rusija			
	Albanac		
	<u>Albanka</u>	Rus	
		Ruskinja	
			<u>ruski</u>

**Übung 5.** zu Dialog C: Welcher Satz ist richtig? Kreuzen Sie an.

	Ja sam iz grad Bona
x	Ja sam iz grada Bona.

x	Novi Sad se nalazi 100 km od Beograda.
	Novi Sad se nalazi 100 km Beograd.
	Vi ste iz Pariz.
x	Vi ste iz Pariza.
	Beograd se nalazi 100 km od Novi Sad.
x	Beograd se nalazi 100 km od Novog Sada.
	Sad razumem ne.
x	Sad ne razumem.

**Übung 6.** zum Dialog C: Setzen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1. Beograd se nalazi 100 km od Novog Sada.
2. Da li ste iz Pariza.
3. Gde se nalazi Beograd?
4. Molim, malo sporije!
5. Koji jezik govorite?

**Übung 7.** zu Dialog C: Vervollständige Sie die Sätze.

Ja sam iz <b>Beograda, Novog Sada, Smedereva, Prištine.</b>	Beograd, Novi Sad, Smederevo, Priština
Novi Sad se nalazi 100 km od <b>Beograda.</b>	
Da li ste iz <b>Subotice, Sombora.</b>	Subotica, Sombor, Sonta, Zrenjanin
Ja sam iz grada <b>Sonte, Zrenjanina.</b>	

**Übung 8.** zu Lexikalisches Feld: Die Familie *porodica / familija*

<b>B</b>	I	A	D	S	E	S	T	R	<b>S</b>
K	<b>A</b>	E	E	L	Z	D	A	F	<b>T</b>
L	S	<b>K</b>	<b>D</b>	F	S	F	E	<b>U</b>	<b>R</b>
O	P	O	<b>A</b>	E	R	G	I	<b>J</b>	<b>I</b>
D	I	<b>B</b>	V	S	O	<b>T</b>	NJ	<b>N</b>	<b>N</b>
<b>S</b>	<b>T</b>	<b>R</b>	<b>I</b>	<b>C</b>	<b>M</b>	<b>A</b>	<b>M</b>	<b>A</b>	<b>A</b>
D	E	<b>A</b>	C	O	Z	<b>T</b>	V	O	S
T	B	<b>T</b>	A	U	I	<b>A</b>	C	K	L
<b>R</b>	<b>O</b>	<b>D</b>	<b>I</b>	<b>T</b>	E	<b>LJ</b>	<b>I</b>	I	S
Z	M	O	M	<b>S</b>	E	<b>S</b>	<b>T</b>	<b>R</b>	<b>A</b>

**Übung 9.** zum Lexikalischen Feld: Schreiben Sie die Zahlen in Ziffern

1. dvadeset osam - <b>28</b>	2. trideset dva - <b>32</b>	3. četrdeset devet - <b>49</b>
4. četrdeset pet - <b>45</b>	5. pedeset sedam - <b>57</b>	6. dvadeset jedan - <b>21</b>
7. sedamdeset jedan - <b>71</b>	8. devedeset tri - <b>93</b>	9. sedamdeset sedam - <b>77</b>

**Übung 10. Hörverstehen:** Schreiben Sie die Zahlen auf, die Sie hören.

1.	66
2.	18
3.	99
4.	59
5.	35
6.	44
7.	78
8.	82

**Übung 11.** Ergänzen Sie die fehlenden Wochentage.

Danas je <b>sreda</b> .	Sutra je četvrtak.
Danas je subota.	Sutra je <b>nedelja</b> .
Danas je <b>četvrtak</b> .	Sutra je petak.
Danas je <b>ponedeljak</b> .	Sutra je utorak.
Danas je utorak.	Sutra je <b>sreda</b> .

**Übungen 15.** Sie werden einem serbischen Ehepaar vorgestellt:

1. Begrüßen Sie sie: **Dobar dan!**
2. Sagen Sie ihnen Ihren Namen: **Ja sam..... / Zovem se .....**
3. Fragen Sie sie, woher sie kommen: **Odakle ste?**
4. Teilen Sie mit, dass Sie sie nicht verstanden haben: **Oprostite, ne razumem.**
5. Fragen Sie beide, welche Sprachen sie sprechen: **Koji jezik govorite?**
6. Sagen Sie, welche Sprache(n) Sie sprechen: **Ja govorim .....**
7. Bedanken Sie sich: **Hvala lepo!**

**Übung 17.** Verbinden Sie Antworten mit passenden Fragen.

5	A	Kako se zovete?	1	Ja sam iz Beograda.
1	B	Odakle ste gospodine Branko?	2	Govorim srpski i ruski.
3	C	Da li ste oženjeni?	3	Nisam oženjen.
2	D	Koji jezik govorite?	4	Nema na čemu.
6	E	Da li ste Nemač?	5	Zovem se Marko.
4	F	Hvala lepo.	6	Nisam, ja sam Francuz.

**Übung 18.** Bilden Sie aus den Wörtern Sätze, die Sinn ergeben.

u- rođena - baka- je- moja- aprilu	Moja baka je rođena u aprilu.
zove-Vaša-kako-se-majka	Kako se zove Vaša majka?
iz-sam-Frankfurta-ja	Ja sam iz Frankfurta.
ponedeljak-je-sutra-je-danas-a- utorak	Danas je ponedeljak, a sutra je utorak.
sestra-zove-moja-Katarina-se	Moja sestra se zove Katarina.

**Übung 19.** Hören Sie: Welche Antwort passt.

<b>1.</b>	<b>Da li ste Namac?</b>
	Odakle ste?
	Ja sam Branko.
<b>x</b>	Nisam, ja sam Rus.
<b>2.</b>	<b>Kada je rođena tvoja sestra?</b>
	Jesam!
<b>x</b>	Moja sestra je rođena u novembru.
	Da Vas upoznam, ovo je moja prijateljica.
<b>3.</b>	<b>Koji je danas dan?</b>
<b>x</b>	Danas je subota.
	Sutra je nedelja.
	Hvala lepo.
<b>4.</b>	<b>Odakle ste?</b>
<b>x</b>	Ja sam iz Hamburga.
	Gde je Vaša majka?
	Hvala, dobro sam.

Übung 20. Kreuzen Sie die Zahlen, die sie hören.

1	2	<b>3</b>	4	5	6	7	8	9	10
<b>11</b>	12	13	14	<b>15</b>	16	<b>17</b>	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	<b>28</b>	29	<b>30</b>
31	<b>32</b>	33	34	<b>35</b>	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	<b>47</b>	48	49	<b>50</b>
<b>51</b>	52	53	54	55	<b>56</b>	57	58	59	60
61	62	<b>63</b>	<b>64</b>	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	<b>78</b>	79	<b>80</b>
<b>81</b>	<b>82</b>	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	<b>96</b>	97	98	99	100

### Einheit 3

Übung 1. zu Dialog 1: Welche Frage passt zur welchen Antwort?

D	1	Može u 17:00 sati?	A	Imamo!
C	2	Zdravo Marko, ovde Ivan.	B	U subotu.
B	3	Kada Vam odgovara?	C	Zdravo Ivane!
A	4	Imate li vremena u subotu?	D	Može u 17:00 sati?

Übung 2. zu Dialog A: Setzen Sie in den Dialog den Wochentag und die Uhrzeit ein.

Ivan: Marko, imate li vremena **u subotu**?

Marko: **U subotu** nažalost nemam.

Ivan: **A u petak**?

Marko: Već smo zauzeti.

Ivan: Kada imate vremena?

Marko: **U nedelju u 15:00** sati!

Übung 3. zu Dialog B: Versehen Sie die Städte mit der richtigen Endung.

Ivan Ja živim **u Beogradu**.

Milan A ja živim **u Zagrebu**. Gde živi Vaš brat?

Ivan Moj brat živi **u Rimu**. Gde živi Vaša sestra?

Milan Ona živi **u Beču**. A gde žive Vaši roditelji?

Ivan Oni živi **u Smederevu**.

Beograd, Rim, Beč, Zagreb, Sarajevo, Novi Sad, Podgorica, Čačak, Smederevo
----------------------------------------------------------------------------------

**Übung 4.** zu Dialog B: Welcher Satz gehört zu welcher Frage?

- |   |                                    |                              |
|---|------------------------------------|------------------------------|
| 3 | A Ja sam iz Beograda.              | 1 Gde živite?                |
| 4 | B Nažalost u subotu nemam vremena. | 2 Kada imate vremena?        |
| 2 | C Možda u petak.                   | 3 Odakle ste?                |
| 1 | D Ja živim u Smederevu.            | 4 Imate li u subotu vremena? |
| 6 | E Vidimo se u petak u 19:30 sati.  | 5 U koliko sati?             |
| 5 | F U 19:30 sati.                    | 6 Može, do petka.            |

**Übung 5.** zu Dialog C:

Begrüßen Sie und lassen Sie Ihre Gäste eintreten.

Sie haben sich verspätet, was sagen Sie?

Sie haben ein Gastgeschenk mitgebracht.

Bekunden Sie Ihre Freude über die Einladung.

**Übung 6.** zu den lexikalischen Feldern: Ordnen Sie die Uhrzeiten zu.

1. 9:00	8	pola dvanaest
2. 06:15	7	petnaest do deset
3. 08:00	5	podne
4. 15:20	6	osamnaest i dvadeset
5. 12:00	4	pentaest i dvadeset
6. 18:20	3	osam sati
7. 21:45	2	šest i petnaest
8. 11:30	1	devet sati

**Übung 7.** Schreiben Sie, die formelle und die informelle Uhrzeit auf.

<b>10:30</b>	<b>Sada je deset (sati) i trideset (minuta)</b>
	<b>Sada je pola jedanaest</b>
<b>13:45</b>	<b>Trinaest sati i četrdeset pet (minuta)</b>
	<b>Petnaest do dva</b>
<b>17:50</b>	<b>Sedamnaest (sati) i pedeset (minuta)</b>
	<b>Deset do šest</b>
<b>20:15</b>	<b>Dvadeset sati i petnaest minuta</b>
	<b>Osam i petnaest</b>
<b>12:00</b>	<b>Dvanaest sati</b>
	<b>podne</b>

**Übung 8:** Ordnen Sie die Zahl den Ziffern zu.

A	devetog	C	28.
B	osamnaesti	E	31.
C	dvadeset osmog	A	9.
D	šesti	B	18.
E	trideset prvog	D	6.

**Übung 9:** Setzen Sie die Farben ein, achten sie auf das Geschlecht des Substantivs.

1. Moj auto(mobil) je **crn**.
2. Moja kosa je **plava (Blond)**.
3. Moja olovka je **zelena**.
4. Moj balon je **crven**.
5. Moje more je **plavo**.
6. Naša kuća je **bela**.

**Übung 11:** Verbinden Sie die Substantive mit den Farben.

crn	sunce
crvena	kafa
žuto	kakao
narandžasta	vino
smeđi	pomorandža
bela	jabuka

**Übung 12:** Ordnen Sie das Datum den Ziffern zu:

- |                                                            |               |
|------------------------------------------------------------|---------------|
| A Prvog januara dve hiljade osme godine                    | C 03.03.1999. |
| B Drugog februara dvehiljadite godine                      | D 05.05.2000. |
| C Trećeg marta hiljadu devetsto devedeset devete godine    | A 01.01.2008. |
| D Petog maja dvehiljadite godine                           | E 20.04.2000. |
| E Dvadesetog aprila hiljadu devetsto devedeset prve godine | B 02.02.1991. |

**Übung13:** Schreiben Sie das Datum auf:

Danas je..... / Heute ist der....

- |             |                                                            |
|-------------|------------------------------------------------------------|
| 23.09.2015. | Dvadeset treći septembar dve hiljade petnaeste godine      |
| 04.06.2000. | Četvrti jun dvehiljadite godine                            |
| 11.12.2021. | Jedanaesti decembar dvehiljade i dvadeset prve godine      |
| 05.05.1981. | Peti maj hiljadu devetsto osamdeset prve godine            |
| 31.07.1999. | Dridesetprvi jun hiljadu devetsto devedeset devete godine. |

**Übung 14:** Beantworten Sie die Fragen:

Kada ste rođeni?

Kada je Vaša mama rođena?

Kada je Vaš otac rođen?

Kada je Vaš muž rođen?

Kada je Vaš sin/ ćerka rođen / rođena?

**Übung 15:** Übersetzen Sie.

Guten Tag! Dobar dan!

Wo wohnt Herr Ivan? Gde stanuje/ živi gospodin Ivan?

Herr Ivan wohnt in der Istarska 27, in Belgrad. Gospodin Ivan stanuje u Istarskoj 27 u Beogradu.

Um wie viel Uhr sollen wir kommen? U koliko sati da dođemo?

Haben Sie am Dienstag Zeit? Imate li u utorak vremena?

Guten Abend! Entschuldigen Sie die Verspätung! Dobro veče! Oprostite što kasnim!

**Übung 16:** Konjugieren Sie die fehlenden Verbformen.

ja <b>mogu</b>
ti <b>možeš</b>
on/ona <b>može</b>

mi <b>možemo</b>
Vi/ vi <b>možete</b>
oni/one <b>mogu</b>

**Einheit 5****Übung 1.** zum Dialog A: Stellen Sie die Sätze in die richtige Reihenfolge.

4	Ja ću veliko, domaće, točeno pivo.
5	Donesite mi čašu mineralne vode i čašu belog vina.
3	Šta ćete piti?
8	Može!
1	Izvolite!
6	Suvo ili slatko?
7	Suvo, molim.
2	Donesite nam jelovnik.

**Übung 2.** zum Dialog A: Was passt zusammen?

A	Šta ćete piti?	D	Suvo, molim.
B	Dobar dan! Izvolite!	C	Hvala!
C	Izvolite!	A	Ja ću veliko, domaće, točeno pivo.
D	Suvo ili slatko?	B	Donesite nam jelovnik.
E	Šta ćete piti?	E	Čašu belog vina.

**Übung 3.** zum Dialog B: Welcher Satz ist richtig? Kreuzen Sie an.

X	Koji su vaši domaći specijaliteti?	Was sind ihre Hausspezialitäten?
	Specijaliteti su koji vaši domaći?	
	Možete preporučiti i šta nam?	Und was können Sie uns empfehlen?
X	I šta nam možete preporučiti?	
X	Fali nam kašika i nož.	Es fehlen ein Löffel und ein Messer.
	Fali nam kašika i viljuška.	
X	A ja ću riblju čorbu sa hlebom.	Ich möchte Fischsuppe mit Brot.
	A ja ću pečeno prase sa hlebom.	

**Übung 4.** zum Dialog B: Bilden Sie Sätze, die Sinn ergeben:

A ja ću pečeno prase sa hlebom.

I šta nam možete preporučiti?

Fali nam kašika i nož.

Koji su vaši domaći specijaliteti?

Donesite nam jelovnik.

**Übung 5.** Versuchen Sie, die Bedeutung zuzuordnen, und tauschen Sie sich im Kurs aus.

1.	Fischsuppe	4	jagnje na ražnju
2.	Krautsalat	6	salata od paradajza
3.	Spanferkel	5	prženi krompir
4.	Lamm vom Rost	2	salata od kupusa
5.	Bratkartoffeln	3	pečeno prase
6.	Tomatensalat	1	supa od ribe

**Übung 9:** Bestellen Sie folgende Getränke

zwei Kaffee	dve kafe
vier Wasser	četiri vode
ein Bier	pivo
zwei Säfte	dva soka
drei Cola	tri kole
ein Wasser	vodu

**Übung 10:** Verbinden Sie die Bestellungen

<b>A</b>	četiri čaše mleka	<b>B</b>	ein Kaffee mit Milch
<b>B</b>	jednu kafu sa mlekom	<b>D</b>	ein Glas Wasser
<b>C</b>	dve flaše belog vina	<b>E</b>	drei Gläser Bier
<b>D</b>	jednu čašu vode	<b>A</b>	vier Gläser Milch
<b>E</b>	tri čaše piva	<b>F</b>	eine Flasche Rotwein
<b>F</b>	jednu flašu crnog vina	<b>C</b>	zwei Flaschen Weißwein

**Übung 11:** Geben Sie bitte folgende Bestellung auf.

ein Glas Wasser	čašu vode
zwei Gläser Bier	dve čaše piva
drei Flaschen Rotwein	tri flaše crnog vina
eine Flasche Weißwein	flašu belog vina
ein Glas Milch	čašu mleka
drei Gläser Apfelsaft	tri čaše soka od jabuke

**Übung 12:** Versuchen Sie, die Bedeutung zuzuordnen.

1.	Fischsuppe	6.	pržena riba
2.	Hühnerleber mit Speck	2.	pileće džigerice sa slaninom
3.	Tomatensalat	5.	pečeno meso na žaru sa pomfritom
4.	Hacksteak gefüllt mit Käse und Reisgericht	1.	riblja čorba
5.	Fleisch vom Grill mit Pommes frites	4.	pljeskavica punjena sa sirom i đuvečem
6.	Fisch gedünstet mit Olivenöl, Knoblauch, Petersilie und Wein	3.	salata od paradajza

**Übung 13:** Beschreiben Sie, welche Getränke auf dem Tisch stehen.

turska kafa	dve čaše vode	čašu piva
-------------	---------------	-----------

**Übung 14:** Setzen Sie die richtige Form ein.

- Ja jedem hleb.  
 Svakog dana pijemo kafu.  
 Za doručak on pije čaj.  
 Za ručak oni jedu supu.  
 Za večeru ja jedem hleb sa sirom i pijem crno vino.

jesti  
 piti  
 piti  
 jesti  
 jesti / piti

## Einheit 6

Übung 1. zum Dialog A: Wie ist die richtige Reihenfolge?

4.	Kilogram paradajza 35 dinara.
5.	A karfiol?
7.	Može li jeftinije?
2.	Izvolite!
9.	Izmerite mi kilogram crnog luka.
8.	Ako kupiš „na više“.
1.	Dobar dan!
6.	Karfiol za 60 dinara.
3.	Pošto je paradajz i šargarepa?

Übung 2: Finde das Obst, Gemüse und Lebensmittel im Buchstabensalat.

L	L	F	L	Č	A	T	O	G	P
U	J	A	B	U	K	A	L	D	A
K	U	P	U	S	A	K	Đ	P	P
O	P	A	R	A	D	A	J	Z	R
F	F	A	Č	L	A	C	H	I	I
E	O	S	K	A	V	Č	G	R	K
I	A	K	F	T	M	J	A	J	A
Š	A	R	G	A	R	E	P	A	R
A	O	O	I	A	L	A	C	I	J
R	K	F	K	R	U	Š	K	A	Š
G	L	R	D	C	E	P	V	B	M
A	N	A	N	A	S	O	Đ	Č	Č
Z	V	A	O	O	O	Č	S	O	D
M	C	O	Ž	L	I	M	U	N	J

Übung 3. zu Dialog B: Bilden Sie aus den folgenden Wörtern Sätze, die Sinn ergeben:

SVE-VAM-POŠTO-JE ? – POŠTO VAM JE SVE ?

LI-MOGU-PROBAM-DA? MOGU LI DA PROBAM?

SITNOG-LI-IMATE? IMATE LI SITNOG?

TREBA-KOLIKO-VAM? KOLIKO VAM TREBA?

**Übung 4.** zu Dialog B: Was ist die korrekte Übersetzung?

A	Probajte, sveža je!	C	Ich brauche Salami und Schinken.
B	Pošto Vam je sve?	F	Haben Sie es passend?
C	Treba mi kobasica i šunka.	E	Bitte schön!
D	Ne, nemam.	D	Nein, habe ich nicht.
E	Izvolite!	B	Wie teuer ist alles?
F	Imate li sitnog?	A	Probieren Sie, sie ist frisch!

**Übung 8:** Welcher Satz ist richtig? Kreuzen Sie an.

<b>Treba mi .....</b>	<input type="checkbox"/>	dve flaše voda.
	<input checked="" type="checkbox"/>	dve flaše vode.
	<input type="checkbox"/>	dve tegla marmelade.
	<input checked="" type="checkbox"/>	dve tegle marmelade.
	<input checked="" type="checkbox"/>	dva pakovanja putera.
	<input type="checkbox"/>	dva pakovanje putera.

**Übung 10:** Setzen Sie die Substantive in die richtige Form.

- |                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| 1. Kupi bocu vode.                | boca voda         |
| 2. Stavi u jaja kašiku šećera.    | kašika šećer      |
| 3. Dajte mu čašu soka.            | čaša sok          |
| 4. Molim vas čašu hladne vode.    | čaša hladna voda  |
| 5. Uvek pijem šolju toplog mleka. | šolja toplo mleko |

**Übung 11.** Setzen Sie das Nomen in die richtige Form ein.

- Kupujem kilogram mesa. (meso), 200 grama kafe (kafa), litar mleka (mleko).
- Za taj recept je potrebno: čaša ulja (ulje), 250 grama brašna (brašno), 300 grama šećera (šećer).
- Dajte mi tri flaše piva (pivo), pola litra vina (vino), litar kisele vode (kisela voda), dve kafe (kafa).

**Übung 12.** Beantworten Sie die Fragen.

Šta kupujete na pijaci?

- Ja kupujem voće i povrće.

Šta kupujete u samoposluzi?

- Hleb, mleko, meso i sir.

Da li je voće i povrće jeftinije na pijaci?

- Ponekad je jeftinije na pijaci.

Da li kupujete u subotu ili u nedelju "na više"?

- Kupujem uvek u subotu.

**Übung 13.** Verwenden Sie die richtige Mengenangabe.

1. Dajte mi tri pakla cigareta.
2. Svakog dana kupujem dve flaše soka i vodu.
3. Danas pijem dve šolje kafe.
4. Mama kupuje uvek tri tegle marmelade.
5. Za ručak trebam dva pakovanja butera / putera.

# Grammatik im Überblick

## Das Substantiv

### 1.1. Das Geschlecht

Die serbischen Substantive haben drei grammatische Geschlechter:

- Männlich (Maskulinum) – m prijatelj – **Freund**, rečnik - **Wörterbuch**
- Weiblich (Femininum) – f žena – **Frau**, sestra - **Schwester**
- Sächlich (Neutrum) – n pismo – **Brief**, ime – **Name**

Substantive, die auf einen Konsonanten enden, sind meistens männlich.

Substantive, die auf –a enden, sind meistens weiblich.

Substantive, die auf ein –o oder ein -e enden, sind meistens sächlich.

### 1.2. Der Numerus

Es gibt zwei Numeri: Singular und Plural

### 1.3. Der Kasus

Es gibt 7 Fälle. Die Endungen der Substantive sind vom Kasus (Fall) und vom Geschlecht abhängig. Einige Fälle werden von bestimmten Präpositionen begleitet.

- **Nominativ**

Im Wörterbuch stehen die Substantive im Nominativ geschrieben. Der Nominativ antwortet auf die Fragen: wer? (ko?) / was? (šta?).

- **Genitiv**

Der Genitiv bezeichnet die Herkunft, die Zugehörigkeit und steht auch nach Zahlen. Er antwortet auf die Fragen: wessen? (koga?) / wovon? (čega).

- **Dativ**

Der Dativ bezeichnet das indirekte Objekt, die Richtung oder das Ziel. Er antwortet auf die Frage: wem? (kome?) / wozu? (čemu?).

- **Akkusativ**

Der Akkusativ bezeichnet das direkte Objekt. Er beantwortet die Frage: wen? (koga) / was? (šta?)  
Der Akkusativ antwortet auf die Frage wohin? (kuda?), wenn eine Bewegung gemeint wird. Präpositionen, die den Akkusativ verlangen: na, u.

- **Vokativ**

Mit dem Vokativ werden Personen (Sachen) angesprochen. Es gibt keine Fragewörter, die den Vokativ nach sich ziehen.

- **Lokativ**

Der Lokativ bezeichnet den Ort. Er antwortet auf die Frage: wo? (gde?) Präpositionen, die den Lokativ verlangen: na, u und (o kome?) (o čemu?).

- **Instrumental**

Der Instrumental drückt aus, womit eine Handlung ausgeführt wird, also das Mittel zum Zweck. Er antwortet auf die Fragen: mit wem? (s kim?) / womit (čime?).

Begleitet ein Substantiv das Substantiv im Instrumental, werden beide durch die Präposition s / sa verbunden.

→ Pijem kafu sa mlekom. Volim kafu sa šećerom.

Bezeichnet das Substantiv im Instrumental ein Lebewesen, steht ebenfalls ein s / sa davor.

→ Idem sa mamom. Razgovaram sa sestrom.

Begleitet ein Verb das Substantiv im Instrumental, stehen sie zusammen.

→ Putujem autobusom. Vozim se biciklom.

## 1.4 Deklination der Substantive

### Maskulinum

Fall	Singular	Plural
1. Nominativ	sin/ prozor	sinovi/ prozori
2. Genitiv	sina/ prozora	sinova/ prozora
3. Dativ	sinu/ prozoru	sinovima/prozorima
4. Akkusativ	sina/ prozor	sinove/ prozore
5. Vokativ	sine!	sinovi! prozori!
6. Lokativ	o sinu/ na prozoru	o sinovima/ na prozorima
7. Instrumental	sa sinom	sa sinovima/ prozorima

### Femininum

Fall	Singular	Plural
1. Nominativ	žena	žene
2. Genitiv	žene	žena
3. Dativ	ženi	ženama
4. Akkusativ	ženu	žene
5. Vokativ	ženo!	žene!
6. Lokativ	o ženi	o ženama
7. Instrumental	sa ženom	sa ženama

### Neutrum

Fall	Singular	Plural
1. Nominativ	selo	sela
2. Genitiv	sela	sela
3. Dativ	selu	selima
4. Akkusativ	selo	sela
5. Vokativ	selo!	sela!
6. Lokativ	na selu	na selima
7. Instrumental	(sa) selom	sa selima

## 1.5. Partitiver Genitiv

Teilmengen werden durch den partitiven Genitiv ausgedrückt. Er steht insbesondere bei Wörtern, die nicht zählbar sind, z.B. voda Wasser, hleb Brot.

Daj mi <b>vode</b> .	Gib mir (etwas von dem) Wasser.
Ima li još <b>hleba</b> ?	Gibt es noch (etwas von dem) Brot?

Der partitive Genus steht häufig nach Wörtern wie mnogo / puno (viel), malo (wenig), usw.

Daj mi <b>malo vode</b> .	Gib mir ein wenig (etwas) Wasser.
Ovo je <b>previše hleba</b> .	Das ist zu viel Brot.

## 2. Das Adjektiv

Das Adjektiv beschreibt die Eigenschaft eines Substantivs und steht im Satz vor dem Nomen. Die Endung des Adjektivs richtet sich nach dem Geschlecht, der Zahl und dem Fall des Nomens.

Fall maskulinum	Singular	Plural
Nominativ	dobar	dobri
Genitiv	dobrog	dobrih
Dativ	dobrom	dobrim
Akkusativ	dobar/ dobrog	dobre
Vokativ	ej dobri	
Lokativ	dobrom	dobrim
Instrumental	dobrim	dobrim

Fall femininum	Singular	Plural
Nominativ	nova	nove
Genitiv	nove	novih
Dativ	novoj	novim
Akkusativ	novu	nove
Vokativ	ej nova	-----
Lokativ	novoj	novim
Instrumental	novom	novim

Fall neutrum	Singular	Plural
Nominativ	sveže	sveža
Genitiv	svežeg	svežih
Dativ	svežem	svežim
Akkusativ	sveže	sveža
Vokativ	ej dobro	-----
Lokativ	svežem	svežim
Instrumental	svežim	svežim

Mit dem Pronomen **kakav, kakva, kakvo** - ( was für eine / r / s) werden Fragesätze eingeleitet, die in der Antwort ein Adjektiv erfordern.

Mask.	Kakav je kolač?	Kolač je dobar.	Wie ist der Kuchen?- Der Kuchen ist gut.
Fem.	Kakva je kafa?	Kafa je dobra.	Wie ist der Kaffee?- Der Kaffee ist gut.
Neu.	Kakvo je pivo?	Pivo je dobro.	Wie ist das Bier? – Das Bier ist gut.

Adjektive erhalten die entsprechende Endung auch in prädikativer Stellung:

✓ Dan je vruć, Soba je bela, Vreme je lepo	
vruć, vruća, vruće – heiß	dobar, dobra, dobro – gut
beo, bela, belo – weiß	simpatičan, simpatična, simpatično - nett
lep, lepa, lepo – schön	svež, sveža, sveže – frisch

### 3. Das Pronomen

#### 3.1. Personalpronomen

	Singular	Plural
1. Person	ja	mi
2. Person	ti	Vi/ vi
3. Person	on / ona / ono	oni (nur männlich oder gemischt) one (nur weiblich) ona (nur sächlich)

### 3.2. Possessivpronomen

Singular	Werden wie Adjektive dekliniert.	
<b>ja</b> – ich <b>ti</b> – du <b>on</b> – er <b>ona</b> - sie <b>ono</b> - es	<b>moj, moja, moje</b> <b>tvoj, tvoja, tvoje</b> <b>njegov, njegova, njegovo</b> <b>njen, njena, njen</b> <b>njegov, njegova, njegovo</b>	mein dein sein ihr sein
Plural	*Die zweite Person Plural dient als Höflichkeitsanrede	
<b>mi</b> – wir <b>vi</b> – ihr <b>Vi</b> – Sie <b>oni</b> m. – sie <b>one</b> w. – sie <b>ona</b> s. - sie	<b>naš, naša, naše</b> <b>vaš, vaša, vaše</b> <b>Vaš, Vaša, Vaše*</b>  <b>njihov, njihova, njihovo</b>	unser euer Ihr  ihr

### 4. Die Zahlen

Die Zahl 1 wird wie ein Adjektiv dekliniert. (**jedan / jedna / jedno**)

Die Zahl 2 richtet sich nach dem Geschlecht des ihr folgenden Substantivs. (**dva / dve / dva**)  
 Ab der Zahl 3 bleiben die Zahlen unverändert. (**tri / četiri / ...**)

Nach den Zahlen 2, 3, 4 stehen die Substantive im Genitiv Singular. (2,3,4 soka)  
 Ab der Zahl 5 aufwärts stehen die Substantive im Genitiv Plural. (5 sokova)

1 <b>jedan</b> (m.) <b>jedna</b> (w.) <b>jedno</b> (s)	21 dvadeset jedan
2 <b>dva</b> <b>dve</b> <b>dva</b>	22 dvadeset dva
3              tri	23 dvadeset tri
4              četiri	
5              pet	<i>Die Zahlen 1 und 2 unterscheiden</i>
6              šest	<i>sich nach dem Geschlecht, der Rest nicht.</i>
7              sedam	
8              osam	
9              devet	

10	deset			
	<b>-naest</b>	<b>-deset</b>	<b>-sto</b>	
12	dvanaest	20 dvadeset	<b>200</b> dvesta	2000 dve hiljade
13	trinaest	30 trideset	<b>300</b> trista	3000 tri hiljade
14	četрнаest	40 četrdeset	<b>400</b> četiristo	4000 četiri hiljade
15	petnaest	50 pedeset	<b>500</b> petsto	5000 pet hiljada
16	šesnaest	60 šezdeset	<b>600</b> šeststo	
17	sedamnaest	70 sedamdeset		
18	osamnaest	80 osamdeset		
19	devetnaest	90 devedeset		
20	dvadeset	100 sto		1000 hiljadu

#### 4. Präposition

Die Präposition beschreibt das Verhältnis zwischen Substantiven und bestimmt, in welchem Fall sich das folgende Substantiv befindet.

Nur einige Präpositionen, die in diesem Lehrwerk angesprochen werden:

Nominativ:	-
Genitiv:	iz, iza, između, ispod, od, ispred, kod, do
Dativ:	-
Akkusativ:	na, u, za, po
Vokativ:	keine
Instrumental:	s, (vor Zischlaut sa)
Lokativ	na, u, o

#### 6. Das Verb

In einem Wörterbuch stehen die Verben in der Grundform, d.h. im Infinitiv.

Diese Endung (-ti / -ći) fällt weg, sobald jemand die Tätigkeit ausübt. Dabei wird das Verb in verschiedene Formen gesetzt. Verben werden in vier Gruppen eingeteilt, dabei hat jede Gruppe eine eigene Endung.

## 6.1. Das Verb *biti*

Das Verb „sein“(biti) spielt eine besondere Rolle:

Es hat eine kurze (unbetonte) Form: Ja **sam** Ana. Ko si ti?

Es hat eine lange (betonte) Form: **Jesi** li ti iz Berlina? **Jesam!** / Da li si iz Berlina?

Und es hat eine Verneinungsform: Mi **nismo** iz Nemačke. Mi smo iz Srbije.

	unbetont	betont	verneinend
ja	<b>sam</b>	<b>jesam</b>	<b>nisam</b>
ti	<b>si</b>	<b>jesi</b>	<b>nisi</b>
on / ona / ono	<b>je</b>	<b>jeste</b>	<b>nije</b>
mi	<b>smo</b>	<b>jesmo</b>	<b>nismo</b>
Vi,vi	<b>ste</b>	<b>jeste</b>	<b>niste</b>
oni / one / ona	<b>su</b>	<b>jesu</b>	<b>nisu</b>

Personalpronomen werden im Serbischen ausgelassen, es sei denn man möchte etwas betonen.

- Govorim srpski. Ich spreche Serbisch.

### Der Fragesatz und sein Aufbau

Es gibt zwei Satzmuster für den Aufbau einer ja/nein-Frage, wichtig ist aber, dass sie das Fragepartikelchen „**li**“ gesprochenes Fragezeichen an die **zweite Stelle** im Satz setzen:

Živite **li** u Beogradu? Lebt ? Ihr in Belgrad?

Radite **li** ovde? Arbeiten ? Sie hier?

Die Fragepartikel „**li**“ steht nach dem Verb.

Zuerst die Langform des Verbes biti oder die Fragewendung da li + Kurzform des Verbes biti:

**Jeste li** Vi Namac? Sind ? Sie Deutscher?

**Da li** je moja kancelarija ovde? Ob ? ist mein Büro hier?

### Verneinung

Die Verneinung wird mit **ne** gebildet und steht vor dem Verb.

**Ne** govorim srpski. Ich spreche nicht Serbisch.

### Die reflexiven Verben

«zvati se» heißen / sich nennen «prezivati se» den Nachnamen haben (besser: mit Nachnamen heißen)

	zvati se	prezivati se
Singular	Ja <b>se zovem</b> / Zovem se... Ti se zoveš / Zoveš se.....	Ja se preziv- <b>am</b> Ti se preziv- <b>aš</b>

	On/Ona/Ono se zove / Zove se.....	On se preziv- <b>a</b>
Plural	Mi se zovemo / Zovemo se Vi se zovete / Zovete se Oni / One / Ona se zovu	Mi se preziv- <b>amo</b> Vi se preziv- <b>ate</b> Oni / One / Ona se preziv- <b>aju</b>

## Modalverben

Infinitiv		
moći	mogu – možeš - možete	können
morati	moram – moraš - morate	müssen
smeti	smem – smeš - smete	dürfen
želeći*	želim – želiš - želite	mögen, wollen (stärker als hteti)
znati	znam – znaš - znate	können – i. S. v. <i>die Fertigkeit haben</i>
voleti	volim – voliš - volite	lieben, mögen ( <i>etwas zu tun</i> )
trebati	trebam – trebaš - trebate	brauchen
trebati	treba (unpersönlich) 3. Pers. Sg.	sollen
hteti	hoću–hoćeš- hoćete	wollen

\*(Als Vollverb bedeutet **želeći wünschen** und **znati wissen**.)

## 6.2. Das Präsens

Verbgruppen und ihre Endungen

1. plivati / schwimmen		2. uzeti / nehmen		3. govoriti / sprechen	
-am	plivam	-em	uzmem	-im	govorim
-aš	plivaš	-eš	uzmeš	-iš	govoriš
-a	pliva	-e	uzme	-i	govori
-amo	plivamo	-emo	uzmemo	-imo	govorimo
-ate	plivate	-ete	uzmete	-ite	govorite
-aju	plivaju	-u	uzmu	-e	govore

## 6.3. Das Perfekt

Es wird aus der unbetonten Form des Hilfsverbs „biti“ im Präsens und dem Partizip Perfekt Aktiv gebildet. Dabei richtet sich das Verb nach der Person und dem Geschlecht.

Wichtig ist das Geschlecht der Person, die eine Handlung ausführt. Die Partizipendung ersetzt die Infinitivendung:

### pliva(ti)/ uzeti/ govoriti

Geschlecht	Singular	Plural
maskulin	-o	- li
femininum	-la	-le
neutrum	-lo	-la

<b>plivati</b>				
Personalpronomen	Hilfsverb	m.	f.	n.
ja	sam	plivao	plivala	-----
ti	si	plivao	plivala	-----
on	je	plivao	-----	-----
ona	je	-----	plivala	-----
ono	je	-----	-----	plivalo
mi	smo	plivali	plivale	-----
Vi/ vi	ste	plivali	plivale	-----
oni	su	plivali	-----	-----
one	su	-----	plivale	-----
ona	su	-----	-----	plivala

## 6.4. Das Futur

Die Zukunft wird mit der Präsensform des Hilfsverbs **hteti** und dem Infinitiv gebildet.  
hteti + INFINITIV

### a. hteti

Singular		Plural	
ja	ću	mi	ćemo
ti	ćeš	Vi/ vi	ćete
on/ ona/ ono	će	oni/ one/ ona	će

govoriti: Ti ćeš govoriti srpski.

### b. verneinende Form

Singular		Plural	
ja	neću	mi	nećemo
ti	nećeš	Vi/ vi	nećete
on/ ona/ ono	neće	oni/ one/ ona	neće

### c. betonte Form

Singular		Plural	
ja	hoću	mi	hoćemo
ti	hoćeš	Vi/ vi	hoćete
on/ ona/ ono	hoće	oni/ one/ ona	hoće

## 7. Arten der Adverbien

Man unterscheidet Adverbien ihrer Bedeutung nach in verschiedenen Untergruppen:

Adverbien der Zeit	Adverbien des Ortes	Adverbien des Grundes	Adverbien des Grades
sutra - morgen	tamo - dort	ipak - dennoch	veoma/ vrlo - sehr
ponekad - manchmal	levo - links	zašto - warum	malo – wenig, etwas
nikad - niemals	gore - oben	dakle - folglich	sasvim - ganz
malopre - vorhin	desno - rechts	zato – deshalb, daher	dovoljno - genügend
subotom - samstags	ovde - hier	međutim – indes, derweil, jedoch	prilično - ziemlich

## Wortlisten

### Serbisch – Deutsch

a	und, aber, auch
advokat	Anwalt
aerodrom	Flughafen
ajvar	Ajvar (Gemüsepaste)
ali	aber
apoteka	Apotheke
april	April
auto(mobil)	Auto
autobuska karta	Buskarte (Ticket)
autobuska stanica	Bushaltestelle
avgust	August
avion	Flugzeug
baka	Oma
balon	Ballon
banana	Banana
bazen	Schwimmbad
belo vino	Weißwein
bečka šnicla	Wienerschnitzel
Beograd	Belgrad
biber	Pfeffer
bioskop	Kino
biti, sam, si	sein
blizu + Gen.	nah, in Nähe
boca	Flasche
boja	Farbe
boleti, boli / bole	schmerzen
bolnica	Krankenhaus
bosiljak	Basilikum
brat	Bruder
brat, umgangssprachlich burazer	Bruder
brdo	Berg

burazer	Cousin
breskva	Pfirsich
broj	Zahl, Nummer
broj telefona	Telefonnummer
brokoli	Broccoli
car	Kaiser
celer	Sellerie
cipela	Schuh
crn, crna, crno	schwarz
crni luk	Zwiebel
crno vino	Rotwein
crven,-a,-o	rot
ćerka	Tochter
ćevapčići	Cevapcici
ću von hteti	wollen
čaj	Tee
časopis	Zeitschrift
čaša	Glas
četvrtak	Donnerstag
čitati, čitam, čitaš	lesen
čokolada	Schokolade
čovjek	Mensch
daleko	weit
dan	Tag
danas	heute
davati	geben
decembar	Dezember
deda	Opa
desno	rechts
dete	Kind
dinja	Melone
dinar	Dinar
dinstati, dinstam	dünsten
dragi, draga, drago	lieb, teuer

do+ Gen.	bis
dobar, dobra, dobro	gut, lieb
Dobar dan!	Guten Tag
doći	ankommen
dođi!	komm!
doneti	bringen
domaći, domaća, domaće	Haus-
duh	Geist
đavo	(Teufel)
đuveč	Dschuwetschreis
džamija	Moschee
džigerice	Leber
džip	Jeep
engleski	Englisch
evo	hier
faliti, falim, fališ	fehlen
fakultet	Fakultät
februar	Februar
gde	wo
glavica	Kopf-(Salat)
godina	Jahr
gostoprinstvo	Gastfreundschaft
govedina	Rindfleisch
govoriti, govorim, govorite	sprechen
grad	Stadt
gram	Gramm
grožđe	Trauben
hleb	Brot
hemija	Chemie
hteti, hoću, hoćeš	wollen
hvala	Danke!
i	und
ići	gehen
imati, imam, imaš	haben

ime	Vorname
inženjer	Ingenieur
ispržiti, Ispržim, Ispržiš	braten
iz	aus +Genitiv
izlet	Ausflug
izmeriti – izmerite	wiegen
izvolite	bitte sehr
ja	ich
jabuka	Apfel
jagnje	Lamm
jeftin, jeftina, jeftino	billig
jeftinije (Komparativ)	billiger
jaje - jaja (Nom. Pl.)	Ei
jelovnik	Speisekarte
jesen	Herbst
jutro	Morgen
jezik	Sprache oder Zunge
juče	gestern
jul (i)	Juli
jun (i)	Juni
kada	wann
kajgana	Rührei
kajmak	Kajmak (Streichkäse)
kancelarija	Büro
kafa	Kaffee
kafana	Café
kako	wie
kapetan	Kapitän
karfiol	Blumenkohl
kasniti, kasnim, kasniš	sich verspäten
kašika	Löffel
kilogram	Kilo
kivi	Kiwi
kobasica	Dauerwurst

kod +Gen.	bei
koliko	wieviel
koncert	Konzert
konzerva	Konserve
kugla sladoleda	Eiskugel
kupiti, kupim, kupiš	kaufen
kupovati, kupujem, kupuješ	kaufen
kupus	Kohl
kutija	Schachtel
kuvati, kuvam, kuvaš	kochen
krastavac	Gurke
krompir	Kartoffeln
kroz	durch
kruška	Birne
knjiga	Buch
kuća	Haus
kukuruz	Meis
kupatilo	Bad
kupus salata	Krautsalat
kuvati, kuvam, kuvaš	kochen
kuvar	Koch
leto	Sommer
levo	links
lep, lepa, lepo	schön
lice	Gesicht, Person
limun	Zitrone
lopov	Dieb
loš, loša, loše	schlecht
lubenica	Wassermelone
lovorov list	Lorbeerblatt
ljubičast, ljubičasta, ljubičasto	lila
ma	ach
majka, mama	Mutter
mali, mala, malo	wenig oder klein

maj	Mai
mart	März
marmelada	Marmelade
mast	Schmalz
med	Honig
medicinska sestra	Krankenschwester
meso	Fleisch
mineralna voda	Sprudelwasser
misliti, mislim, misliš	denken, meinen
mleko	Milch
moći	können
moгуćnost	Möglichkeit
moj, moja, moje	mein, meine, mein
molim	bitte
momenat	Moment
more	Meer
mornar	Seemann
možda	vielleicht
muzej	Museum
muž	Mann, Ehemann
na	auf
namernica	Lebensmittel
na račun kuće	Rechnung aufs Haus
ne	nein
nadati se, nadam se, nadaš se	hoffen
nalaziti (se), nalazi, nalazite	finden (sich)
narandžast, narandžasta, narandžasto	orange
natrag	zurück
nažalost	leider
nedelja	Sonntag oder Woche
nemački	Deutsch
Nemac, Nemica	Deutscher, Deutsche
Nemačka	Deutschland
ništa	nichts

novembar	November
novinar	Journalist
novine	Zeitung
Novi Sad	Novi Sad
nož	Messer
očni doktor	Augenarzt
od + Gen.	von
odakle	woher
odgovarati, odgovaram, odgovaraš	Zusagen, passen
odličan, odlična, odlično	ausgezeichnet
oktobar	Oktober
otac	Vater
ostrvo	Insel
ovo	das
pa	nun
pakovanje	Packung
paklo	Packung
paradajz	Tomate
pasulj	Bohne
paprika	Paprika
patlidžan	Aubergine
paškanata	Pasternake
peći	braten, backen
pećnica	Ofen
pečurka	Pils
pirinač	Reis
pilot	Pilot
pisati	schreiben
pismo	Brief
pista	Piste
piti	trinken
pivo	Bier
plav, plava, plavo	blau
plan	Plan

plaža	Strand
pljeskavica	Hackbraten
poći	losgehen
podne	Mittag
policajac	Polizist
(po)mešati, (po)mešam, (po)mešaš	rühren
pomfrit	Fritten
pomoći, pomozite	Helfen, helfen Sie mir
ponedeljak	Montag
poseban, posebna,-o	besonders, getrennt, einzeln
posetiti, posetim, posetiš	besuchen
pošta	Post
posao, posla	Arbeit
popraviti, popravim, popraviš	reparieren
povesti	mitnehmen
povrće	Gemüse
pozorište	Theater
prase	Ferkel
pravo	geradeaus
predavanje	Vorlesung
preko + Genitiv	über
prema + Dativ	Entgegen, Richtung
preporučiti, preporučim, preporučiš	empfehlen
pribor za jelo	Essbesteck
prijatelj, prijateljica	Freund, Freundin
Prijatno!	Bis bald! Guten Appetit!
probati, probam, probaš	probieren
prozor	Fenster
proleće	Frühling
pržen; pržena; prženo	gebraten
puno	viel
punjen, punjena, punjeno	gefüllt
puter, buter	Butter
račun	Rechnung

rado	gerne
radio	Radio
radovati se	sich freuen
radnik	Arbeiter
rakija	Rakija (Schnaps)
raskrsnica	Kreuzung
ražnjići	Spieße
razumeti, razumem, razumete	verstehen
reč	Wort
riba	Fisch
ribar	Fischer
riblja čorba	Fischsuppe
roditelji	Eltern
rođen/ rođena	geboren worden
roštilj	Grill
ručak	Mittagessen
sa	mit
sada	jetzt
salata od paradajza	Tomatensalat
salveta	Serviette
samo	nur
sanduk	Kiste
sastanak	Meeting
sasvim	völlig
seckati	Schneiden
sedeti, sedim, sediš	sitzen
selo	Dorf
seljak	Bauer
semafor	Ampel
septembar	September
sesti	sich setzen
sestra	Schwester
siguran, sigurna, sigurno	sicher
sin	Sohn

sir	Käse
skinuti	ausziehen, abmachen
skup, -a, -o	teuer
slab, slaba, slabo	schwach
sladak, slatka, slatko	süß
slanina	Speck
sledeće mesto	nächster Ort
sitan, sitna,-no	winzig / klein
smeđ, smeđa, smeđe	braun
so	Salz
soba	Zimmer
sos	Soße
specijalitet	Spezialität
spor, -a, -o, sporije	langsam
sreda	Mittwoch
Srbin, Srkinja	Serbe, Serbin
Srbija	Serbien
srpski	serbisch
stanovati	wohnen
stoljnjak	Tischdecke
strana	Seite
stric und strina	Vaters Bruder und angeheiratete Tante
subota	Samstag
sud	Gericht
sudija	Richter
suditi	richten
sunce	Sonne
supa	Suppe
sutra	morgen
suvi, suva, suvo	trocken
suva rebra	Rippchen
spiker	Sprecher
sve	alles
svekar und svekrva	Schwiegereltern aus Sicht Frau

svež, sveža, sveže	frisch
svinjska mast	Schmalz
svinjska rebra	Schweinerippe
šargarepa	Möhre
šibice	Streichhölzer
šećer	Zucker
škola	Schule
šoljica	Tasse
spanać	Spinat
šnicla	Schnitzel
špricer	Weinschorle
šunka	Schinken
tacna	Untertasse, Tablett
tanjir	Teller
tast und tašta	Schwiegereltern aus Sicht Mann
teletina	Kalbsfleisch
televizija	TV
tetka und tetak	Eltern Schwester und angeheiratete Onkel
točen, točena, točeno	gezapft
trafika	Kiosk
tramvaj	Straßenbahn
tramvajska stanica	Straßenbahnhaltestelle
teglja	(Marmeladen-)glas
trebati	brauchen
trg	Hauptplatz
turista	Tourist
učitelj	Lehrer
ulica	Straße
utorak	Dienstag
ukus – po ukusu	Geschmack – nach Geschmack
vatrogasac	Feuerwehrmann
Vam	euch
Vaš, vaš, vaša, vaše	Ihrer, euer, eure, euer
veče	Abend

večeru	Abendessen
vešalica	Schnitzel
viljuška	Gabel
više	mehr
voda	Wasser
voleti, volim, voliš	lieben, mögen
vikend	Wochenende
vino	Wein
vlasac	Schnittlauch
voće	Obst
vođa	Führer
vreme, vremena (G.Sg.)	Zeit, Wetter
vrlo	sehr
za	für
zajedno	zusammen
zanimanje	Tätigkeit, Beruf
zaprška	Mehlschwitze
zavarivač	Schweißer
znati, znam, znaš	wissen
zub	Zahn
zubar	Zahnarzt
žao	leid
želja	Wunsch
železnička stanica	Bahnhof
žena	Frau
život	Leben
živeti	leben, wohnen
žut, žuta, žuto	gelb

## Wortliste

### Deutsch – Serbisch

Abend	veče
Abendessen	večeru
aber	ali
ach	ma
Ajvar (Gemüsepaste)	ajvar
alles	sve
Ampel	semafor
ankommen	doći
Anwalt	advokat
Apfel	jabuka
Apotheke	apoteka
April	april
Arbeit	posao, posla (Gen.Sg.)
Arbeiter	radnik
Aubergine	patlidžan
auf	na
Augenarzt	očni doktor
August	avgust
aus + Genitiv	iz
Ausflug	izlet
ausgezeichnet	odličan, odlična, odlično
ausziehen, abmachen	skinuti
Auto	auto(mobil)
Bad	kupatilo
Bahnhof	železnička stanica
Ballon	balon
Banana	banana
Basilikum	bosiljak
Bauer	seljak
befinden (sich)	nalaziti (se), nalazi, nalazite
bei	kod +Gen.

Belgrad	Beograd
Berg	brdo
besonders, getrennt, einzeln	poseban, posebna,-o
besuchen	posetiti
Bier	pivo
billig	jeftin, jeftina, jeftino
billiger	jeftinije (Komparativ)
Birne	kruška
bis	do+ Gen.
Bis bald! Guten Appetit!	Prijatno!
bitte	molim
bitte sehr	izvolite
blau	plav, plava, plavo
Blumenkohl	karfiol
Bohne	pasulj
braten	ispržiti
braten, backen	peći
brauchen	trebati
braun	smeđ, smeđa, smeđe
Brief	pismo
bringen	doneti
Broccoli	brokoli
Brot	hleb
Bruder	brat
Bruder	brat, umgangssprachlich burazer
Vaters Bruder und angeheiratete Tante	stric und strina
Buch	knjiga
Büro	kancelarija
Bushaltestelle	autobuska stanica
Buskarte (Ticket)	autobuska karta
Butter	puter, buter
Café	kafana
Cevapcici	ćevapčići
Chemie	hemija

Cousin	burazer
Danke!	hvala
das	ovo
Dauerwurst	kobasica
denken, meinen	misliti
Deutsch	nemački
Deutscher, Deutsche	Nemac, Nemica
Deutschland	Nemačka
Dezember	decembar
Dieb	lopov
Dienstag	utorak
Dinar	dinar
Donnerstag	četvrtak
Dorf	selo
Dschuwetschreis	đuveč
dünsten	dinstati
durch	kroz
Ei	jaje - jaja (Nom.Pl.)
Eiskugel	kuglica sladoleda
Eltern	roditelji
empfehlen	preporučiti
Englisch	engleski
Entgegen, Richtung	prema + Dativ
Essbesteck	pribor za jelo
euch	Vam
Fakultät	fakultet
Farbe	boja
Februar	februar
fehlen	faliti
Fenster	prozor
Ferkel	prase
Feuerwehrmann	vatrogasac
Fisch	riba
Fischer	ribar

Fischsuppe	riblja čorba
Flasche	boca
Fleisch	meso
Flughafen	aerodrom
Flugzeug	avion
Frau	žena
Freund, Freundin	prijatelj, prijateljica
frisch	svež, sveža, sveže
Fritten	pomfrit
Frühling	proleće
Führer	vođa
für	za
Gabel	viljuška
Gastfreundschaft	gostoprimstvo
geben	davati
geboren worden	rođen/ rođena
gebraten	pržen, pržena, prženo
gefüllt	punjen, punjena, punjeno
gehen	ići
Geist	duh
gelb	žut, žuta, žuto
Gemüse	povrće
geradeaus	pravo
Gericht	sud
gerne	rado
Geschmack – nach Geschmack	ukus – po ukusu
Gesicht, Person	lice
gestern	juče
gezapft	točen, točena, točeno
Glas	čaša
Gramm	gram
Grill	roštilj
Gurke	krastavac
gut, lieb	dobar, dobra, dobro

Guten Tag	Dobar dan!
haben	imati
Hackbraten	pljeskavica
Hauptplatz	trg
Haus	kuća
Haus-	domaći, domaća, domaće
Helfen, helfen Sie mir	pomoći, pomozite
Herbst	jesen
heute	danas
hier	evo
hoffen	nadati se
Honig	med
ich	ja
Ihrer, euer, eure, euer	Vaš, vaš, vaša, vaše
Ingenieur	inženjer
Insel	ostrvo
Jahr	godina
Jeep	džip
jetzt	sada
Journalist	novinar
Juli	jul (i)
Juni	jun (i)
Kaffee	kafa
Kaiser	car
Kajmak (Streichkäse)	kajmak
Kalbsfleisch	teletina
Kapitän	kapetan
Kartoffeln	krompir
Käse	sir
kaufen	kupiti
kaufen	kupovati
Kilo	kilogram
Kind	dete
Kino	bioskop

Kiosk	trafika
Kiste	sanduk
Kiwi	kivi
Koch	kuvar
kochen	kuvati
Kohl	kupus
kommen	doći
Konzert	koncert
können	moći
Konserve	konzerva
Kopf-(Salat)	glavica
Krankenhaus	bolnica
Krankenschwester	medicinska sestra
Krautsalat	kupus salata
Kreuzung	raskrsnica
Lamm	jagnje
langsam	spor,-a,-o, sporije
Leben	život
leben, wohnen	živeti
Lebensmittel	namirnica
Leber	džigerice
Lehrer	učitelj
leid	žao
leider	nažalost
lesen	čitati
lieb, teuer	dragi, draga, drago
lieben, mögen	voleti, volim, voliš, voli, volimo, volite, vole
lila	ljubičast, ljubičasta, ljubičasto
links	levo
Löffel	kašika
Lorbeerblatt	lovorov list
losgehen	poći
Mai	maj

Mann, Ehemann	muž
Marmelade	marmelada
Marmeladenglas	tegla
März	mart
Meer	more
Meeting	sastanak
Mehlschwitze	zaprška
mehr	više
mein, meine, mein	moj, moja, moje
Meis	kukuruz
Melone	dinja
Mensch	čovjek
Messer	nož
Milch	mleko
mit	sa
mitnehmen	povesti
Mittag	podne
Mittagessen	ručak
Mittwoch	sreda
Möglichkeit	moгуćnost
Möhre	šargarepa
Moment	momenat
Montag	ponedeljak
Morgen	jutro
morgen	sutra
Moschee	džamija
Museum	muzej
Mutter	majka, mama
nächsten Ort	sledeće mesto
Nah, in Nähe	blizu + Gen.
nein	ne
nichts	ništa
November	novembar
Novi Sad	Novi Sad

nun	pa
nur	samo
Obst	voće
Ofen	cernu
Oktober	oktobar
Oma	baka
Opa	deda
orange	narandžast, narandžasta, narandžasto
Packung	paklo
Packung	pakovanje
Paprika	paprika
Pasternake	paškanat
Pfeffer	biber
Pfirsich	breskva
Pilot	pilot
Pils	pečurka
Piste	pista
Plan	plan
Polizist	policajac
Post	pošta
probieren	probati
Radio	radio
Rakija (Schnaps)	rakija
Rechnung	račun
Rechnung aufs Haus	na račun kuće
rechts	desno
Reis	pirinač
reparieren	popraviti
richten	suditi
Richter	sudija
Rindfleisch	govedina
Rippchen	suva rebra
rot	crven,-a,-o
Rotwein	crno vino

Rührei	kajgana
rühren	(po)mešati
Salz	so
Samstag	subota
Schachtel	kutija
Schinken	šunka
schlecht	loš, loša, loše
Schmalz	mast
Schmalz	svinjska mast
schmerzen	boleti, boli / bole
Schneiden	seckati
Schnittlauch	vlasac
Schnitzel	šnicla
Schnitzel	vešalica
Schokolade	čokolada
schön	lep, lepa, lepo
schreiben	pisati
Schuh	cipela
Schule	škola
schwach	slab, slaba, slabo
schwarz	crn, crna, crno
Schweinerippe	svinjska rebra
Schweißer	zavarivač
Schwester	sestra
Schwester von Eltern und angeheiratete Onkel	tetka und tetak
Schwiegereltern aus Sicht Frau	svekar und svekrva
Schwiegereltern aus Sicht Mann	tast und tača
Schwimmbad	bazen
Seemann	mornar
sehr	vrlo
sein	biti
Seite	strana
Sellerie	celer

September	septembar
Serbe, Serbin	Srbin, Srpkinja
Serbien	Srbija
serbisch	srpski
Serviette	salveta
sich freuen	radovati se
sich setzen	sesti
sich verspäten	kasniti
sicher	siguran, sigurna, sigurno
sitzen	sedeti, sedim, sediš, sedi
Sohn	sin
Sommer	leto
Sonne	sunce
Sonntag oder Woche	nedelja
Soße	sos
Speck	slanina
Speisekarte	jelovnik
Spezialität	specijalitet
Spieße	ražnjići
Spinat	spanać
Sprache oder Zunge	jezik
sprechen	govoriti, govorim, govorite
Sprecher	spiker
Sprudelwasser	mineralna voda
Stadt	grad
Strand	plaža
Straße	ulica
Straßenbahn	tramvaj
Straßenbahnhaltestelle	tramvajska stanica
Streichhölzer	šibice
Suppe	supa
süß	sladak, slatka, slatko
Tag	dan
Tasse	šoljica

Tätigkeit, Beruf	zanimanje
Tee	čaj
Telefonnummer	broj telefona
Teller	tanjir
teuer	skup, -a, -o
Teufel	đavo
Theater	pozorište
Tischdecke	stolnjak
Tochter	ćerka
Tomate	paradajz
Tomatensalat	salata od paradajza
Tourist	turista
Trauben	grožđe
trinken	piti
trocken	suvi, suva, suvo
TV	televizija
über	preko + Genitiv
und	i
und, aber, auch	a
Untertasse, Tablett	tacna
Vater	otac
verstehen	razumeti, razumem, razumete
viel	puno
vielleicht	možda
völlig	sasvim
von	od + Gen.
Vorlesung	predavanje
Vorname	ime
wann	kada
Wasser	voda
Wassermelone	lubenica
Wein	vino
Weinschorle	špricer
Weißwein	belo vino

weit	daleko
wenig oder klein	mali, mala, malo
wie	kako
wiegen	izmeriti – izmerite
Wienerschnitzel	bečka šnicla
wieviel	koliko
winzig / klein	sitan, sitna, -no
wissen	znati, znam, znaš
wo	gde
Wochenende	vikend
woher	odakle
wohnen	stanovati
wollen	ću von hteti
wollen	hteti - hoću
Wort	reč
Wunsch	želja
Zahl, Nummer	broj
Zahn	zub
Zahnarzt	zubar
Zeit, Wetter	vreme, vremena (G.Sg.)
Zeitschrift	časopis
Zeitung	novine
Zimmer	soba
Zitrone	limun
Zucker	šećer
zurück	natrag
Zusagen, passen	odgovarati
zusammen	zajedno
Zwiebel	crni luk

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
Akademie für Internationale Zusammenarbeit (AIZ)

Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40  
53113 Bonn

T: +49 228 44 60 - 33 33

F: +49 228 44 60 - 17 66

E: [info@giz.de](mailto:info@giz.de)

| [www.giz.de](http://www.giz.de)

| [www.giz.de/akademie](http://www.giz.de/akademie)